

# Gavroche

## TOURISME MÉDICAL BUSINESS AU PARADIS DE LA SANTÉ



### ÉLECTIONS EN THAÏLANDE



L'Homme :  
un animal politique ?

### INSOLITE



Un châtelain en Asie

### CAMBODGE



Le chemin de croix  
des femmes politiques

Westminster®  
Western Inspired Living

Mobella®  
Creative upholstery furnitures



*Depuis 1992, nous fabriquons et exportons des canapés et fauteuils aux standards de qualité européens*

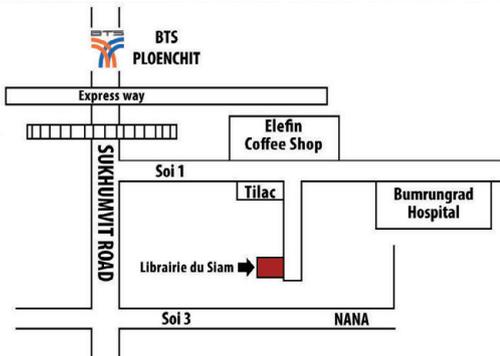
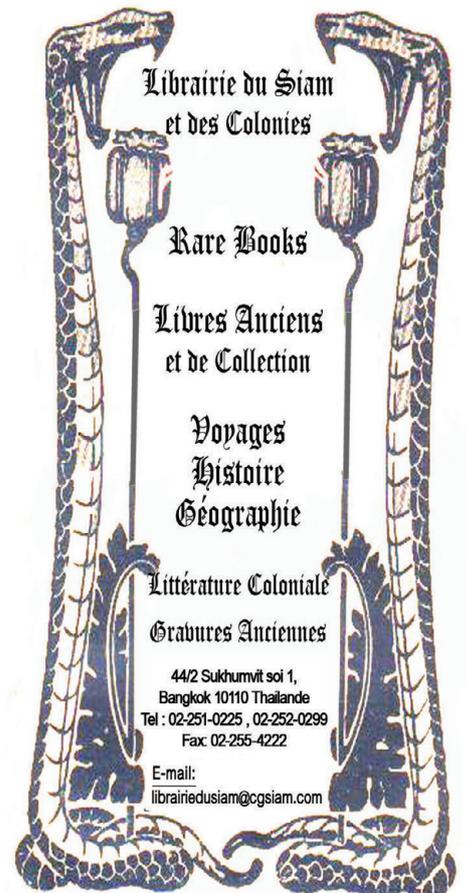
*Depuis 2004, nous vendons aux particuliers en Thaïlande*

*Depuis 2009, notre show-room est situé au 76/1 Soi Lang Suan à Bangkok*

*Eddy Bellavoine, le directeur des ventes, se tient à votre disposition pour vous guider dans votre choix.*

*Il pourra aussi étudier avec vous une fabrication personnalisée sur mesure.*

*Contactez-le au 089 486 8611 ou westminster@pimpen.co.th*



**NOUVELLE  
ADRESSE !**

**44/2 Sukhumvit soi 1  
Bangkok 10110 Thaïlande**

# Casino

## Hometown products

now available in your new home at **Big C Extra**



Enjoy a comforting taste of home without leaving Thailand. Big C Extra offers over 300 food products from Casino, imported fresh every week for maximum quality and enjoyment. ✓

Just one more extra, only at Big C Extra.



**Cela concerne tout le monde...**



## Protéger votre famille

Assurance Santé, Voyage, Visa Schengen, Protection juridique ...



## Préserver vos biens et votre entreprise

Assurance Habitation, Automobile, Moto, Bateau, Responsabilité civile des produits, Santé Groupe, Usine, Restaurant, Commerce, Hôtel ...

## Vous garantir un avenir serein

Investissements immobiliers et financiers sécurisés en France et au Luxembourg, Prêt pour achat de biens en France

**SFS Thailand est là pour vous trouver les meilleures solutions!**

**02 61 31 745**



*Notre mission repose sur votre satisfaction.*

**Filiale du 11ème Courtier Spécialisé de France**

L'Argus de l'Assurance 2010



Securities & Financial Solutions

# Sommaire

N°201 - juillet 2011

## LE VILLAGE / ACTU - COMMUNAUTÉ

À nos lecteurs	6
Tranches de Siam : l'œil d'Alain Joannis	7
Livre : <i>Dara, enfant Kurde</i>	8
Insolite : un châtelain en Asie	9
Rencontre : Les foies gras Masse à la conquête de l'Asie	10
Trois questions à Thanutvorn Jaturong-Kavanich	12
La chronique santé du Dr Gérard Lalande : la coloscopie	15
Chronique Immo : la bonne affaire	16
Le Village des livres : Jacques Auburtin / Arnaud Dubus	17
En France : Chroniques de Ménéilmontant / Les tribulations de Miss Da	18

## LE VILLAGE / BANGKOK - RÉGIONS

Cinéma, expos, concerts...: toute l'actualité à Bangkok !	21
Aux fourneaux avec Jassadar Jhowolipe / actu gastro	24-25
L'agenda : avant-goût du festival de Musique et Danse en septembre	26
L'actu dans les Régions : Isan de toi / Kanchanaburi / Koh Lanta	27
Phuket : Accro aux parcours aventure	28
Samui : rencontre avec Hethan, artiste contemporain	31
Pattaya : le Mercure monte ! / Agenda régions	32-33
Chiang Mai : Déjeuner au centre de la terre	34
Vientiane : Jeunes entrepreneurs, lancez-vous !	35
Phnom Penh : des clics contre la pauvreté	36

## 10 Rencontre



**Force des masses et Masse de force**  
La maison Masse se lance à la conquête de l'Asie en tentant de conquérir le cœur des gastronomes du royaume. Zoom sur une petite entreprise familiale qui a fait du foie gras sa profession de foi, s'adaptant aux nouvelles lois du marché sans y laisser son identité.

## 34 Chiang Mai



**Déjeuner au centre de la terre**  
L'originalité peut aussi naître de la simplicité. C'est sans aucun doute la devise de Bent, pour avoir construit son restaurant en terre au cœur du quartier des affaires de Chiang Mai.



## Société 40 tourisme médical

Devenu l'un des leaders mondiaux d'un secteur en croissance constante, c'est aussi une activité très lucrative où les patients sont poussés à consommer sans compter. Reportage dans les couloirs des hôpitaux privés de Bangkok.

## SOCIÉTÉ

Gavroptimiste : les bonnes nouvelles du mois	38
Actualité : Ça se passe près de chez vous	39
Tourisme médical : business au paradis de la santé	40-44
Rebond : en Birmanie, (presque) rien de nouveau	45
Élections : l'Homme, un animal politique ?	46-47
Décryptage : conflit en Mer de Chine	48-49
<i>Loin des siens</i> : lettres de Rama V sur la France	50-51
Cambodge : le chemin de croix des femmes politiques	52

## LE GUIDE

Les petites annonces de particulier à particulier	56
Les bonnes adresses	58
Où Trouver Gavroche ?	72

## 54 Décryptage

**Conflit en mer de Chine : des tensions historiques récurrentes**

*Le 12 juin dernier, le Viêt-nam entamait une série d'essais militaires en mer de Chine en réponse à des accrochages survenus fin mai entre un pétrolier vietnamien et la marine chinoise. Même si Hanoï évoque de « simples exercices », Pékin hurle à la violation de son territoire national. Le point sur un conflit qui pèse lourd sur les épaules de la zone Asean.*



## À NOS LECTEURS

# Jours heureux !

### Le 200ème sous la pluie !

« Plan B, il faut appliquer le plan B ! »... Il est 19h01 ce jeudi 9 juin 2011. Tout est prêt au Living Room (Koi) pour accueillir les invités conviés à célébrer la sortie du 200ème numéro de *Gavroche*. Les tables sont sorties, le décor dressé. Mais voilà que les Anges se mettent à pisser sur la Cité ! Pas besoin de Madam météo pour comprendre que ce n'est pas un orage de mousson, violent et passager, comme il en éclate à cette époque de l'année. Non, on a bien affaire à une vraie bonne pluie d'automne parisien qui tombe sans discontinuer. On avait bien choisi notre jour...

« Le plan B ? Euh, quel plan B ? » Les premiers invités arrivent, pestent contre l'abominable embouteillage sur Sukhumvit, posent pour la photo souvenir, attrapent un verre d'Inedit, une bière espagnole offerte par Wine Not Limited et qui fait l'unanimité, traversent la terrasse sous la pluie pour aller remplir leurs assiettes au restaurant, repartent avec du vin... On craint un moment la fête gâchée, les invités bloqués par la pluie. Eric Berrrigaud, le chef du Living Room, met alors les petits-fours dans les grands. On ne mangera pas dans le ruisseau, tout le monde dedans ! Les tables sont rentrées, le buffet dressé dans le polygone au toit vitré où ruisselle la pluie.

Les invités affluent. La fête bat son plein, ça transpire la bonne humeur. L'ambassadeur de France et son épouse semblent apprécier l'ambiance très détendue. Des gens se retrouvent, se reconnaissent, se souviennent. Le fabuleux buffet de fromages présenté

par Mega Selection est pris d'assaut. *Gavroche* est dans ses petits souliers. Le stand de vin de Wine Connection, tenu par deux charmantes hôtesse au sourire du terroir, ne désemplit pas. Un super gâteau au chocolat préparé par le chef vient clôturer cette belle soirée. On souffle les bougies et on se donne rendez-vous dans trois ans, pour les vingt ans.

### Gavroche, c'est cyber bien !

Comme chaque année, bon nombre de nos lecteurs quitteront la région ou rejoindront le Vieux Continent le temps d'un été ou de quelques semaines de vacances. L'occasion de leur rappeler

## La fête bat son plein, ça transpire la bonne humeur.

que, dorénavant, ils peuvent télécharger *Gavroche* en version PDF sur notre site ([www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)) ou sur le kiosque numérique de notre partenaire *relay.com* (rubrique internationale), qui met aussi à disposition des lecteurs un logiciel de téléchargement gratuit aux formats *smartphone* et *Ipad*. Une petite révolution qui permet aujourd'hui à *Gavroche* d'étendre son lectorat bien au-delà des frontières du royaume.

### Laissez-vous guider !

Vous êtes d'ailleurs de plus en plus nombreux à vous rendre en Thaïlande ou vouloir vous y installer. Car malgré les troubles politiques de ces dernières

années qui ont passablement terni l'image que l'on se fait d'un paradis tropical, force est de constater que le Pays du sourire attire toujours autant. Preuve en est : le consulat de France compte aujourd'hui sur ses registres plus de 9 000 résidents, un nombre en constante augmentation. Croissance économique, emploi, art de vivre, climat, coût de la vie, sentiment de sécurité : autant de raisons qui font de l'ancien royaume de Siam une destination de choix.

Mais avant de faire le grand pas et pour éviter les pièges inhérents à toute expatriation, mieux vaut être bien informé, et de préférence par des gens qui vivent et connaissent déjà le pays. Des conseils pratiques et des réponses aux questions que vous vous posez avant une expatriation et pendant votre installation, c'est ce que nous vous proposons désormais avec la sortie cet été du « Guide de l'expat », à consulter gratuitement sur la nouvelle version de notre site, [www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com). Ce portail, dont la fonction première est d'informer, a été pensé pour mieux répondre aux besoins de nos lecteurs sur la toile. Au nouveau design et à la rubrique « Actualité du royaume », s'ajoute désormais, aux côtés du « Guide de l'expat », le « Guide du voyageur », source de connaissances, de bons conseils, d'itinéraires, de bonnes adresses réunies et rédigées par une équipe de journalistes vivant dans le royaume depuis de très nombreuses années. Autant de bonnes raisons pour vous souhaiter de vivre des jours heureux et une très bonne lecture, de préférence sur une chaise longue !

LA RÉDACTION

## Tranches de Siam

### L'œil d'Alain Joannis sur un quotidien ordinaire

« En face de chez moi vit un amoureux des oiseaux... Il sort ses cages tous les matins, les oriente avec soin, et bichonne amoureusement ses pensionnaires... Je crois que sa femme en conçoit d'ailleurs un sentiment qui ressemble à de la jalousie... Papageno version Asie n'en semble pas vraiment traumatisé... »



## Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Dix-huitième année.

**Editeur :** Ph & Ph Co., Ltd.,  
2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee,  
Yannawa,  
Bangkok 10120, Thailand.  
Standard : 66 (0) 2 285 43 59 / 66 (0) 2 285 43 60

Fax : 66 (0) 2 678 02 30  
Email : [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

**Site :** [www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

### Distribution :

**Thaïlande :** Bangkok, Pattaya, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Hua Hin,, Koh Phang Gan, Koh Tao.

**Laos :** Vientiane, Luang Prabang  
**Cambodge :** Phnom Penh, Siem Reap  
**Viêt-Nam, Birmanie :** sur abonnement.

**Vente au numéro :** 80 bahts (Thaïlande), 30000 kiefs (Laos) 3 dollars (Cambodge).

Liste des points de vente à la fin de ce numéro. **Abonnement :** Bulletin d'abonnement inséré dans ce numéro ou à

télécharger sur  
[www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)

**Directeur de la publication,**  
**Rédacteur en chef**  
Philippe Plénacoste ([direction@gavroche-thailande.com](mailto:direction@gavroche-thailande.com))

**Directeur général**  
Renaud Cazillac  
([renaud.cazillac@gavroche-asie.com](mailto:renaud.cazillac@gavroche-asie.com))

**Directrice administrative**  
Rungnapar (Yuie) Wongsiri

**Equipe éditoriale**  
Magazine : Olivia Corre, Martine Helen, Malto C.  
Édition en ligne : Emilie Neyme

**Responsable publicité**  
Boris Taghin ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**Maquette, design**  
Fabien Poux / iSi ([www.isi-asia.net](http://www.isi-asia.net))

**Webmaster**  
Axel Tessier / Celtidata

([webmaster@celtidata.fr](mailto:webmaster@celtidata.fr))

**Comptabilité**  
Pinyada (Oui) Samanjtt  
([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**Abonnements, guide pratique, petites annonces**  
Arpaporn (Ooh) Udomtawe  
([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**ONT CONTRIBUÉ À CE NUMÉRO :**  
Olivier Jeandel, Cyrille Hareux, François Doré, Richard Werly, Fred Solmon, Caroline Laleta-Ballini, Mélanie Maudet, Thierry Herremans, David Micallef, Gérard Lalande, Angela Finger, Emilie Boulenger, Tanida Panikawong, Emilie Neymes, Alisée Valantin-Casanova, Hélène Ouvrard, Georgia Dhimoïlas, Stephff, Alain Joannis

**Correcteur :** Marcel Barang

**Contribution spéciale :** Sephff

**Remerciements :** Wilawan Tejanant-Pellaumail, Christian Pellaumail, Benoît de Tréglodé (Irasec)

### DISTRIBUTION, POINTS DE VENTE

**Chef de service, Bangkok**  
Arpaporn (Ooh) Udomtawe  
([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**Chiang Mai, Chiang Rai**  
Stéphane Dureau, Nissra Thitadilok  
Tél : 084 052 29 80  
([uma\\_services@yahoo.fr](mailto:uma_services@yahoo.fr))

**Pattaya**  
David Micallef Tél. 087 922 14 10  
([davidmic@hotmail.fr](mailto:davidmic@hotmail.fr))

**Phuket**  
Caroline Laleta-Ballini  
Tél. 086 950 49 61 ([noowap@yahoo.fr](mailto:noowap@yahoo.fr))

**Hua Hin**  
René Marugg ([rene.marugg@gmail.com](mailto:rene.marugg@gmail.com))

**Koh Samui, Koh Phan-gan, Koh Tao**  
Thierry Herremans Tél : 084 628 68 70  
([bluelotus\\_th@yahoo.fr](mailto:bluelotus_th@yahoo.fr))

**Cambodge**  
Monument Books Tél : (012) 217 617  
([mp@monument-books.com](mailto:mp@monument-books.com))

**Laos**  
Hélène Ouvrard  
[helene.ouvrard@googlegmail.com](mailto:helene.ouvrard@googlegmail.com)

Imprimé à Bangkok : **Amarin Printing**  
[titaya@amarin.co.th](mailto:titaya@amarin.co.th)

# Visa : durcissement des contrôles

► Le Bureau de l'immigration vient de durcir les conditions d'obtention et d'extension des visas retraite O-A pour les personnes résidant en Thaïlande. Désormais, en plus de devoir fournir une lettre de l'ambassade certifiant que le ressortissant concerné a des revenus mensuels suffisants, il est exigé de justifier de deux mois de pension. Le gouvernement thaïlandais souhaite ainsi s'assurer des revenus des retraités étrangers auxquels il délivre le précieux sésame. Pour beaucoup, une preuve des ressources financières est déjà nécessaire pour obtenir la fameuse lettre de l'ambassade. Mais certaines chancelleries, comme celles des États-Unis, du Canada ou d'Australie, fournissent ces lettres sur simple parole du retraité. C'est pourquoi l'Immigration a décidé de combler ce vice de forme en exigeant de constater de ses propres yeux les justificatifs financiers en question. Les revenus nécessaires pour l'obtention ou l'extension d'un visa retraite s'élèvent à 800 000 bahts placés dans une banque du royaume sur une période d'un an, ou un revenu de 65 000 bahts par mois, ou la combinaison d'un solde en banque et d'un revenu mensuel d'une valeur supérieure ou égale à 800 000 bahts.

## Petit prix mais maxi...

aérienne devra fournir nourriture, boissons et services de communication à ses clients. Pour un décollage reporté de trois à cinq heures, les passagers auront droit, en plus, à un vol de remplacement gratuit à destination de l'aéroport d'arrivée choisi initialement. Quant à ceux contraints de patienter plus de cinq heures, ils se verront attribuer, en plus, la somme de 600 bahts en guise de compensation, à moins, bien sûr, que le retard soit dû à de piètres conditions climatiques, des conflits politiques ou une grève du personnel aérien. Les compagnies *low cost* auront désormais aussi l'obligation de fournir des chaises roulantes aux personnes à mobilité réduite.

► Le ministère des Transports va contraindre les compagnies aériennes *low cost* à mieux prendre soin de ses passagers en cas d'un retard de vol. Dorénavant, dès que le retard dépassera les deux heures, la compagnie

# Dara, l'enfant kurde

**Régis Gezelbash, réalisateur hyperactif et heureux producteur des *Triplettes de Belleville*, s'attaque aujourd'hui à la littérature.** En publiant un roman réaliste intitulé *L'Enfant Kurde*, le cinéaste fait une fois de plus démonstration de l'étendue de ses talents. Le livre replonge le réalisateur au cœur de ses racines familiales, puisqu'il met en scène le parcours initiatique de Dara, né un jour de juin 1951 à Téhéran.

Cadet d'une grande lignée princière, Dara voit le jour avec la tête rouge comme une betterave. Comme tous les enfants du monde, Dara adore les contes que lui raconte sa grand-mère pour l'endormir. « *J'ai commencé à m'intéresser à l'histoire de cet enfant sans savoir que les fameuses histoires narrées par son aïeul mettaient en scène mes ancêtres, les Ghezel-Bash, une tribu kurde bravant les barrières naturelles que même les Mongols n'avaient jamais osé espérer franchir* », explique Régis Gezelbash. Un récit

biographique conçu autour de scènes de vie familiale intimistes, au cœur d'une tribu kurde qui perd ses repères culturels. Des villages les plus reculés aux maisons assiégées par les loups l'hiver où se déroulent les



cérémonies d'opium, à la chute de l'ancien monde kurde : voyage aux côtés d'un enfant dont le cœur balance entre monde traditionnel et modernité. Contraint à l'expatriation, direction la Suisse, nation bien propre et rangée, à la suite du lancement par la Russie du premier Spoutnik, le jeune garçon assiste à l'éclatement du patrimoine kurde d'antan. Entre volonté d'adaptation, choc des cultures et désir de conservation de son patrimoine culturel originel, ce récit de vie en dit long sur la difficulté pour l'individu de trouver sa place dans un monde en mouvement, où la tendance est à « l'harmonisation » culturelle. Un livre, aussi, sur la capacité à pardonner, coûte que coûte, malgré les drames humains, les souffrances et les humiliations. Une belle leçon de vie et de tolérance en hommage à l'intelligence humaine. À lire, relire, et re-relire.

*L'Enfant Kurde*, Editions Jacob-Duvernet  
editionsjacob-duvernet.com

## Fini les tatouages religieux sur peau de farang

► Niphit Intharasombat, le ministre de la Culture, a demandé à la Commission nationale des affaires culturelles de préparer une loi interdisant l'utilisation des motifs religieux à des fins touristiques. Jugés « inappropriés », ces tatouages religieux font figure de nouveau courant à la mode parmi les visiteurs étrangers. Les autorités religieuses du pays estiment de leur côté que ce phénomène constitue un manque de respect envers une religion où ces tatouages ont une symbolique très forte. En attendant la mise en place d'une loi, le ministre de la Culture a précisé qu'il demanderait aux gouverneurs des provinces d'inspecter les salons de tatouage pour les sensibiliser.

# Un châtelain en Asie

Non, ce n'est pas une blague ! Ce genre de spécimen humain existe bel et bien en Thaïlande, mais à modèle unique. Rencontre avec un féru d'histoire qui a souhaité faire de sa vie un conte néo-classique. ► **GEORGIA DHIMOLIAS**

**U**ne grille massive en fer forgé et un jardin à la française doté d'un bassin gigantesque : tout y est. On se penserait dans le show-room Asie de Versailles. Mais non. Cette demeure est bien celle d'un particulier français, située à deux pas seulement de Bangkok. Un canular ? Non. La lubie d'un homme installé depuis 30 ans dans le royaume. Concepteur de fontaines, passionné par l'histoire et les arts décoratifs, il a imaginé et bâti un château complètement improbable en Asie. « Un jour, je me suis rendu chez un client dans cette zone classée verte. J'ai été immédiatement séduit par le calme de l'environnement. Comme j'avais ce projet de construction en tête depuis des années, cet endroit m'a paru idéal pour le réaliser, alors je me suis lancé », explique François Thévenin, le propriétaire. Après trois ans de travaux précédés de longues re-



Baptisée « Trianon sur rizières », cette bâtisse a été longtemps fantasmée avant de devenir réalité. « C'était un rêve d'enfant. Petit, déjà, j'ambitionnais de construire une maison merveilleuse pour mes chats. Je suis fasciné par la pureté du style Louis XVI », ajoute-t-il. Sept

chambres, trois étages et une terrasse réparties sur près de 450 m<sup>2</sup> de surface habitable : un projet monumental à l'échelle d'un simple particulier. Même si ces dimensions sont sans commune mesure avec celles de Versailles, l'édifice n'en demeure pas moins fascinant. L'ambiance qui

d'une cheminée tout droit sortie du XVI<sup>ème</sup> siècle. Ici, tout n'est que moulures et dorures pour une rupture complète avec la culture asiatique. Un refuge à la française qui sonne comme une barrière naturelle pour son propriétaire, lequel trouve ici beaucoup de satisfaction en compagnie de ses chiens.

Après avoir débuté son cursus scolaire par des études de chinois, François Thévenin a rejoint Hong Kong avant de s'installer au Viêt-Nam, où il adoptera trois enfants. Ce grand nostalgique de l'ancienne Indochine et de Saigon la flamboyante décroche ensuite un poste de guide au sein de l'agence de voyages Kuoni, ce qui le conduit à s'installer en Thaïlande en 1979, pays où il espère bien finir sa vie. « Le problème, c'est que l'entretien d'une telle maison coûte très cher, confie-t-il. Je me suis aussi beaucoup endetté pour réaliser mon rêve ». C'est pourquoi, aujourd'hui, il a décidé de céder sa place à d'autres habitants. « Je veux pouvoir honorer mes dettes avant de passer l'arme à gauche, c'est très important à mes yeux », explique-t-il. Fier de sa réalisation, il souhaite toujours la faire découvrir aux curieux de tous bords. Un déplacement à faire si vous aimez les ambiances étranges et les gens particuliers.



cherches sur les codes architecturaux des châteaux français, François a enfin vu sa fantaisie sortir de terre. Résultat ? Un château de style fin XVIII<sup>e</sup> aux portes de la capitale thaïlandaise, sur la commune de Min Buri.

y règne également. En pousser la porte, c'est se retrouver directement plongé dans un univers un brin désuet pour y faire la causerie sous le regard bienveillant de Marie-Antoinette, dont le portrait trône au-dessus

# Force des masses et Masse de force



Sabine Masse au côtés de Paul Bocuse lors des sélections régionales du Trophée Masse.

**La maison Masse se lance à la conquête de l'Asie en tentant de conquérir le cœur des gastronomes du royaume. Zoom sur une petite entreprise familiale qui a fait du foie gras sa profession de foi, s'adaptant aux nouvelles lois du marché sans y laisser son identité originelle.**

► OLIVIA CORRE

► **Profession ?** Dealer de plaisir. Voilà ce que pourraient répondre Sabine et Frédéric Masse si on leur posait la question. Avec eux, foie gras rime avec profession de foi. C'est pourquoi les deux ambassadeurs de l'entreprise familiale ont choisi de partir à la conquête de l'Asie depuis deux ans. Après s'être d'abord attaqués à Hong Kong, puis à Singapour et au Japon, les deux férus de gastronomie tentent aujourd'hui d'imposer leurs produits sur les tables du royaume. Pour cela, ils ont passé une dizaine de jours à sillonner les restaurants étoilés à la rencontre des chefs français. « Nous avons été impressionnés par le dynamisme économique et culinaire du pays », explique Frédéric Masse. « Il y a ici d'excellentes tables qui n'ont vraiment rien à envier aux meilleurs restaurants parisiens », renchérit Sabine. Pour conquérir le marché local, le couple a décidé de s'appuyer sur Aree et Pascal Pignon, en leur confiant l'exclusivité de la commercialisation de la marque en Thaïlande. « J'ai toujours dit à Frédéric, que je connais depuis 20 ans, que si je prenais un jour la décision d'importer du foie gras ce serait le sien », explique le fondateur de General Distribution Service (GDS), société importatrice de marques comme Bonne Maman, Andros, Bonduelle Orangina ou encore Teisseire. « Nous fonctionnons beaucoup à la confiance, et Pascal

est une chance pour nous puisqu'il connaît parfaitement les réalités du commerce local, ce qui est loin d'être notre cas », avoue Frédéric Masse.

► **Prendre le wagon.** Si l'entreprise familiale n'a plus rien à prouver sur le marché de l'export en Europe, elle ne peut pas en dire autant côté Asie. « Mais le continent est devenu tellement incontournable que nous avons décidé d'intensifier nos démarches dans cette partie du monde », explique Frédéric. L'histoire asiatique de la marque a débuté il y a quatre ans à Hong Kong, aux côtés de Joël Robuchon. « C'est là que nous avons eu le déclic, en réalisant la foule de possibilités que pouvait nous offrir l'Asie », dit-il. Depuis dix ans, la demande extérieure ne cesse de grimper, à hauteur de 15% par an en moyenne. Soit une progression trois fois supérieure à la demande française, qui a toujours du mal à se sortir du carcan des rituelles fêtes de fin d'année. « À l'étranger, l'avantage est que le foie gras se consomme toute l'année, puisque c'est l'un des produits phares à la carte des chefs français, dans la mesure où il symbolise notre gastronomie, au même titre que le fromage ou le vin. Les chefs ne se privent donc pas pour le mettre en avant », précise l'entrepreneur. C'est pourquoi la maison Masse tente désor-

mais d'ouvrir les portes de deux pays par an, en concentrant actuellement ses efforts sur l'Asie et le Moyen-Orient. Le hic, c'est qu'ils sont loin d'être les seuls à avoir saisi l'intérêt du potentiel local. Le trio Rougié, Delpéyrat et Labeyrie balait déjà largement le marché en s'adressant aux particuliers, à la grande distribution, et aux professionnels (voir encadré ci-contre). Ce que ne fait pas la famille Masse, qui a toujours refusé de céder aux sirènes des grandes surfaces. « D'abord par souci de qualité produit. Ensuite, parce que nous aimons faire les choses dans les règles de l'art et que, pour cela, il est important de ne pas s'éparpiller », explique Frédéric, dont l'entreprise s'adresse uniquement aux professionnels..

► **Goût sur mesure.** Leur force ? Une cinquantaine de producteurs répartis entre le Périgord, les Landes, le Gers, la Vendée et la Bretagne sur lesquels ils s'appuient pour obtenir les meilleurs foies produits au sein de l'Hexagone. Mais aussi en Bulgarie, à hauteur de 20%. « Cette diversité de provenance nous permet de proposer des produits sur mesure, selon les besoins de chaque chef. Nous avons choisi de multiplier les provenances des canards afin de proposer à chacun les produits les mieux adaptés, au cas par cas », explique Frédéric.

Car, malgré un volume annuel de 750 000 canards préparés et conditionnés au sein de l'un de leurs quatre laboratoires français, les foies gras Masse ont su conserver le mode de fonctionnement familial d'antan et l'esprit d'origine. « *Faire du chiffre pour faire du chiffre ne nous intéresse pas* », dit Frédéric. Ces puristes de la gastronomie refusent de faire n'importe sous prétexte d'expansion mondiale. Pas question de trahir les valeurs et la philosophie de Pierre-Achille Masse, le fondateur de l'entreprise familiale en 1884. Et, même si quatre générations de Masse ont œuvré à la diversification du portefeuille de produits proposés par la marque, la famille a toujours mis un point d'honneur à conserver ses valeurs humaines. Sur un marché aussi concurrentiel que celui du foie gras, où pratique commerciale rime trop souvent avec comportement animal, la constance des Masse dénote. « *Nous sommes convaincus qu'il est possible de faire du business de façon respectueuse, où chacun y gagne, tant sur le plan économique qu'humain* », affirme Sabine Masse. Une honnêteté professionnelle qui leur vaut parfois de voir certaines portes rester closes, « *mais peu importe* », reprend son mari. Une philosophie de vie plus qu'un vulgaire produit, aussi luxueux soit-il. C'est pourquoi les Masse ont choisi de ne pas restreindre leurs activités à la simple commercialisation.

► **Transmettre** La famille mise également sur l'éducation du goût, via l'organisation du trophée Masse, qui récompense depuis onze ans les plus douées des jeunes toques du pays. Destiné aux chefs en activité de plus de 18 ans, ce concours national s'articule autour de cinq sélections régionales aboutissant sur une grande finale nationale. Cette année, cette ultime sélection aura lieu à l'automne dans l'enceinte de l'institut

Paul Bocuse, sous l'œil expert d'Anne-Sophie Pic. Pensé à l'origine pour redorer le blason du foie gras de canard, longtemps boudé par les chefs au profit des terrines d'oie, le petit concours d'origine a fait place à l'un des trophées les plus prestigieux de la gastronomie. Bon nombre d'ex-lauréats du trophée se sont déjà vu étoiler par le guide Michelin.

► **Innover.** Même si 75% du foie gras



Frédéric Masse

mondial est produit et consommé en France, le marché domestique sature. C'est pourquoi Sabine et Frédéric misent également sur l'innovation pour redynamiser la consommation de leurs compatriotes. Pour ne pas se laisser distancer par les géants du secteur sur le

marché français, la maison Masse vient notamment de se présenter au grand prix de l'innovation du SIRHA, organisé fin janvier à Lyon, en présentant ses produits pour Green Cook. Quezaco ? Un barbecue permettant de cuire à froid des brochettes de foie gras, et de façon « verte ». Ni butane ni propane pour l'allumer, ni électricité pour l'alimenter. Seule, une simple dosette d'alcool produit à base de betterave ou de blé suffit à l'enflammer.

Brevetée par la société Coo-kal en 2005, cette méthode de cuisson a été patiemment adaptée par les Masse pour répondre aux exigences de la préparation du foie gras. « *Nous avons réussi à créer un barbecue qui permet de cuire parfaitement des brochette de foie gras, sans compétences particulières, puisque la juste dose d'alcool a été étudiée pour une cuisson optimum. Pour cela, il nous a aussi fallu créer des produits spéciaux, uniquement destinés à cet ustensile innovant. Tous les paramètres de cuisson ont été étudiés de près*, explique Sabine. Le but est de développer un concept de foie gras clé en main, pour le rendre accessible à tous et gagner de nouveaux marchés auxquels nous n'avions pas accès jusque-là. » Cette innovation permet à la famille de répondre désormais aux besoins des professionnels de la restauration événementielle, qui se voient aujourd'hui demander de vrais « *shows culinaires* ». « *Ils pourront ainsi cuire le foie gras en direct, terrain sur lequel très peu osaient s'aventurer jusque-là par manque de personnel qualifié* », explique Sabine. Une façon de s'adapter à la tendance du marché qui est au prêt à l'emploi, tant du côté des

professionnels que des particuliers, puisque les produits transformés et cuisinés représentent actuellement 70% de la demande du secteur.

maison-masse.com  
gds.co.th

**La filière foie gras en chiffre** ► 30 000 emplois directs et 100 000 de façon indirecte. 9,3 tonnes consommées l'an dernier, soit 703gr par foyer, dont 73% durant les fêtes. Les Français sont les premiers amateurs du produit puisqu'ils engloutissent 75% de la production mondiale, suivis des Espagnoles et des Japonais. En 2010, le marché a généré plus de 1,5 milliards d'euros. Trois grands groupes contrôlent 60% du marché domestique et à l'export. Le leader demeure Euralis (Rougié, Monfort et Bizac), qui fait main basse sur un tiers des bénéfices du secteur (343 millions d'euros), suivi de Delpeyrat (180 millions), et de Labeyrie (67 millions). Euralis exporte 35% de sa production, via la notoriété de la marque Rougié, et ses structures de production au Canada et en Bulgarie. Delpeyrat (25%) est, lui, déjà bien établi sur les marchés chinois et espagnols.

# TROIS QUESTIONS À Thanutvorn Jaturong-Kavanich,

journaliste thaïlandaise indépendante spécialisée dans les questions relatives au développement durable. Ayant déjà fait les frais de la censure en 2005 pour sa collaboration à la rédaction du livre *Bangkok inside out*, interdit temporairement à la vente par le ministère de la Culture, elle revient sur les difficultés quotidiennes du métier de journaliste dans le royaume.



copier-coller médiatique, sans fondement ni intérêt. Malgré tout cela, on assiste à l'émergence grandissante des médias alternatifs et du journalisme citoyen. Malheureusement, ils sont les premiers à faire les frais de la censure, et n'ont pas forcément bonne presse aux yeux des Thaïlandais, car les autorités manœuvrent pour les discréditer en pointant du doigt leur inaptitude à l'objectivité. Les contestataires se défoulant sur la toile sont étroitement surveillés. Sans parler des condamnations régulières basées sur le principe de lèse-majesté. Ces dernières années, les médias considérés comme les plus alternatifs ont été harcelés, conduisant bon nombre d'entre eux à la disparition du paysage médiatique. Pourtant, ces électrons libres du journalisme représentent un formidable espoir pour voir un jour évoluer les choses.

un problème profondément ancré. La population n'a pas pour habitude de critiquer les choses établies et le système éducatif n'encourage pas du tout la jeunesse du pays à penser par elle-même. Il est aussi de bon ton d'éviter toute forme de conflit, et les médias ont tendance à être les premiers à s'appliquer ce code culturel consistant à ne jamais offenser les autres, sous peine de lourdes sanctions sociales, ce qui explique le manque cruel d'agressivité au sein du corps journalistique.

### ► 3) Comment changer la donne ?

Je pense que l'oppression législative stoppe nette l'évolution de la presse dans le pays et sa liberté d'expression en général. Tant que la notion de crime pour lèse-majesté fera partie du paysage, rien ne changera. Et, au-delà des lois relatives à la censure, c'est l'ensemble du fonctionnement des agences gouvernementales qu'il faudrait repenser. Notre société est actuellement trop basée sur l'infantilisation des gens pour espérer avoir une presse indépendante et objective. Et il en va de même pour le domaine culturel. Nous devons faire preuve de citoyenneté en tentant de promouvoir la tolérance face aux opinions divergentes pour contrer les pratiques d'autodéfense gouvernementale à outrance.

Propos recueillis par  
**OLIVIA CORRE**

### ► Que dites-vous de la qualité générale des médias du royaume ?

Selon moi, la profession pourrait faire nettement mieux. Le problème ne réside pas dans la capacité d'investigation des journalistes thaïlandais, ni en leurs possibilités de se procurer la vraie information. Ce qui plombe la profession, particulièrement au sein de la presse traditionnelle, c'est l'impossibilité législative de travailler de façon libre et indépendante. Entre les interventions incessantes des autorités au sein des rédactions et l'autocensure que s'infligent eux-mêmes les journalistes, la tendance est à l'information sans danger. Celle qui ne fait pas de vague. Au fil des ans, les médias sont devenus de vrais porte-parole de l'État. Leurs sources d'information sont identiques et leur façon de traiter l'actualité similaire. Cela tourne au grand

### ► Peut-on résumer le problème à la simple censure ?

Bien sûr que non. Le problème est aussi et avant tout culturel. Bien que le pays ne cesse de brandir son étiquette démocratique, la société est si fortement hiérarchisée que chacun finit par pratiquer l'autocensure. L'attitude des politiciens face aux reporters transpire le mépris. Les gratte-papier, et par extension le petit peuple en général, ne méritent pas de réponse décente, selon les hommes d'influence. Le pire dans tout ça, c'est que ces pratiques sont jugées acceptables par la majorité de la profession, bien trop soucieuse des codes hiérarchiques pour oser les remettre en question. Ce phénomène freine l'émergence des médias prêts à défier les autorités par simple amour de la vérité. C'est

## Nouveau-né

Nouveau venu dans le paysage de la presse francophone de la région, le magazine *Asies* est disponible à la vente depuis le 16 juin au prix de 400 bahts. Ce trimestriel de 116 pages, conçu par une quarantaine de journalistes indépendants, a pour ambition de mettre en avant toute la diversité du continent, en couvrant 32 pays d'Asie.

[webasies.com](http://webasies.com)



# Beccafico



Bienvenue à Beccafico, votre nouvelle trattoria à Bangkok

Venez déguster nos excellents mets et vins italiens proposés à des prix très abordables.

Laissez-vous tenter par notre somptueux buffet du midi ou succombez à notre offre spéciale "à la carte" sur nos produits frais et de qualité.

Un lieu idéal pour vos repas en famille, entre amis ou professionnels

**Offre spéciale pour les lecteurs du Gavroche : Verre de vin offert pour toute commande du menu « dîner 3 plats »**

Beccafico Trattoria  
44/16 Convent road, Silom Bangrak, Bangkok 10500.  
Tel. 0 2632 0621-2 - Fax. 0 2632 0624  
email: beccaficotrattoria@yahoo.com



Jean-Pierre Thiaville vous présente le "Jardin", le dernier-né des restaurants français à Bangkok. Sa boulangerie/pâtisserie, son restaurant style brasserie et son cadre convivial et verdoyant vous permettront de déguster en toute quiétude une sélection de plats « bien de chez nous » en plein coeur de la ville dans un environnement calme et apaisant.

## BOULANGERIE

Ouverte de 9h à 23h, la boutique du "Jardin" vous fera redécouvrir les plaisirs du petit dej avec ses viennoiseries, croissants, chocolaines, brioches, ainsi que les pâtisseries à emporter ou sur commande (gâteaux anniversaire, pain surprise, canapés...) concoctés de main de maître par Benoît, ancien chef pâtissier des frères Pourcel et d'Alain Ducasse.



**Le Jardin**  
www.lejardinbangkok.com



138/1 Thong Lor Soi 11 - Sukhumvit 55 - 10110 Bangkok, +66 (0)2 381 2882,  
HORAIRES D'OUVERTURE DU RESTAURANT : 11h30 14h30 / 18h30 23h

## Ouverture de la Colombe d'Or (anciennement Le Banyan) Nouvelle Direction



## [ LIDO ]

ITALIAN RESTAURANT & PIZZERIA



**Delivery or Reservation**

call. **02-677-6351**

**Open daily 11.30 - 23.30**

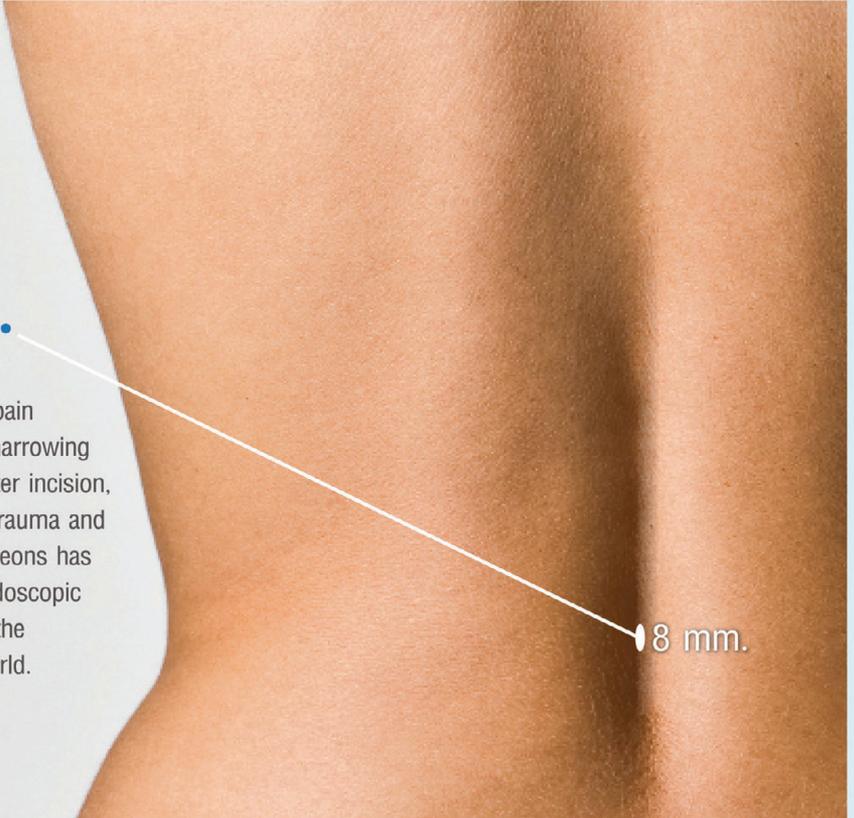
Take a look at our menu on  
**www.lidobangkok.com**



# Small incision. Fast recovery.

Endoscopic spine surgery treats chronic back pain caused by herniated discs or spinal stenosis (narrowing of the spinal canal). With only a tiny 8-millimeter incision, this advanced technique results in less tissue trauma and faster recovery. Our team of highly-skilled surgeons has already treated over 300 patients using the endoscopic spine procedure, and they provide training on the technique for spine surgeons all across the world.

**Discounted surgery packages are available for patients who qualify.**



8 mm.



### Spine Specialists Center

**Location:** Bumrungrad International Clinic building, 12 Floor A

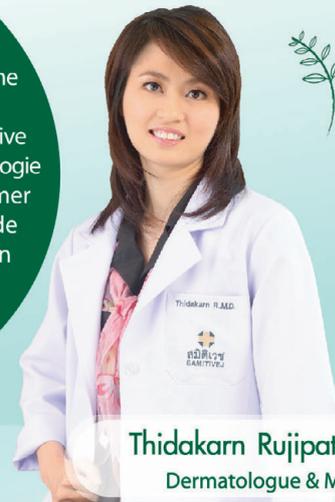
**Contact Us:** 66 (0) 2667 1515



## Life Center Predictive & Preventive Care



La médecine d'aujourd'hui est réactive. On attend que la personne soit malade avant de la traiter. La médecine du futur sera prédictive et préventive. Elle examinera la biologie unique d'un individu afin d'estimer la probabilité qu'il ou elle aura de développer certaines maladies afin d'anticiper le traitement adéquat avant même l'apparition de la maladie.



**Thidakarn Rujipattanakul, M.D.**  
Dermatologue & Medecin Anti-Age

- Médecine anti-âge
- Contrôle du poids
- Médecine intégrative
  - Homéopathie
  - Acupuncture
- Diabète
- Troubles métaboliques
- Test ADN

# Coloscopie : un dépistage méconnu

La coloscopie est le test de référence du dépistage du cancer du colon. Malheureusement, elle reste relativement peu connue, sauf des individus dont l'un des membres de la famille a été affecté par la maladie. Le point sur l'utilité de cet examen et la place qu'il tient dans le dépistage de ce type de cancer, responsable de 15 000 décès chaque année.



**Dr GÉRARD LALANDE**

Directeur général de Ceo-Health, société proposant des références médicales et des bilans de santé personnalisés.

**Le cancer du colon** est la troisième cause de cancer chez l'homme et la femme. Il est très rare avant 40 ans, mais le risque lié à l'âge augmente rapidement à partir de 50 ans et l'âge moyen du malade au moment du diagnostic est de 70 ans. Il existe des facteurs prédisposant au cancer du colon. Outre l'âge et les antécédents de ce type de cancer dans l'entourage familial, certaines habitudes de vie comme une alimentation hypercalorique et riche en graisses animales, une surcharge pondérale, une consommation importante de viande rouge, l'excès d'alcool, la consommation de tabac et l'inactivité physique sont fréquemment retrouvées dans les études scientifiques comme facteurs de risque du cancer du

colon. Il se développe de manière silencieuse, sans provoquer de symptôme particulier pendant plusieurs mois ou années. Certains signes doivent cependant éveiller l'attention et amener à consulter un médecin : une alternance de troubles digestifs comme diarrhée et constipation, modification des selles ou survenue de douleurs abdominales inexplicables. La présence de sang, visible à l'œil nu, même en très faible quantité dans les selles impose des examens complémentaires. Le sang peut être rouge dans les cas de tumeurs de la partie terminale du colon (il faut alors exclure une origine hémorroïdaire) ou noir dans les cas de tumeurs de la partie initiale du colon car le sang a été digéré dans l'intestin. Le cancer du colon débute souvent à partir d'une tumeur bénigne appelée polype. Le polype est une excroissance qui se développe à la surface de la paroi interne du colon et du rectum. Certains polypes n'évoluent pas et resteront toujours bénins. D'autres, notamment les adénomes qui représentent 70% des polypes, sont susceptibles, bien que

rarement, de se transformer progressivement en cancer. La transformation d'un adénome bénin en tumeur maligne prend en moyenne cinq à dix ans. Plus les adénomes sont nombreux sur la paroi du colon et plus ils sont importants en taille (au-delà du centimètre), plus le risque d'une évolution vers un cancer augmente.

**Le dépistage** est évidemment le seul moyen cohérent de prévenir la survenue d'un cancer du colon car celui-ci est presque toujours précédé d'un adénome bénin. La prévention repose donc

sur la détection et l'ablation des polypes au stade de tumeur précancéreuse, ce qui entraîne la guérison définitive. Le dépistage de masse repose sur la recherche de sang occulte dans les selles à partir de 50 ans chez des

individus sans risque particulier. Il est réalisé à partir d'un test simple, l'hémoculture, qui consiste à déposer une petite quantité de selles sur une bandelette réactive. Il doit être répété sur trois jours consécutifs. Ce test a fait ses preuves en dépistage de masse mais il demeure peu sensible (il peut être négatif bien qu'il existe un cancer) et donc pas adapté aux individus présentant un risque accru de cancer. Le test de référence est la coloscopie, qui permet de visualiser, grâce à une caméra flexible, l'intérieur du colon et donc exciser les éventuels polypes. Ainsi, de nombreux centres de médecine préventive reconnaissent l'utilité de la coloscopie dès 50 ans. Si aucun polype n'est retrouvé, la procédure est à renouveler au plus tôt tous les cinq ans compte tenu de la lenteur du développement tumoral.

Si des polypes sont observés, et en fonction du type cellulaire de ceux-ci, la fréquence des colonoscopies sera alors adaptée par le gastroentérologue à chaque cas individuel.

[gerard.lalande@ceo-health.com](mailto:gerard.lalande@ceo-health.com)



sur la détection et l'ablation des polypes au stade de tumeur précancéreuse, ce qui entraîne la guérison définitive. Le dépistage de masse repose sur la recherche de sang occulte dans les selles à partir de 50 ans chez des



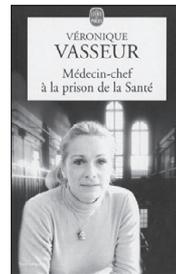
Bumrungrad International Clinic  
Sukhumvit 3, Soi Nana Nua. Tél : 02 667 28 87 / [info@bumrungrad.com](mailto:info@bumrungrad.com)



Internal Medicine Clinic, Samitivej Sukhumvit Hospital  
Sukhumvit soi 49. Tél : 02 711 84 84-6 / [info@samitivej.co.th](mailto:info@samitivej.co.th)

## En bref...

► **Offusquée...** Voilà le mot définissant le mieux ce que Véronique Vasseur a ressenti lors de sa visite à Bangkok. L'ancienne médecin chef de la prison de la Santé qui combat pour l'amélioration des conditions carcérales a maudit sa visite dans l'enceinte de l'hôpital de la prison de Bang Kwang, à quelques kilomètres de Bangkok. Dans une conférence donnée à l'Alliance française début juin, elle allait même jusqu'à considérer son entrevue avec les officiels du ministère de la Justice comme un échec. « *Ici, les conditions sont inhumaines* », a-t-elle déclaré. Pour elle, un seul docteur pour 4400 détenus n'est pas une situation humainement acceptable. « *Avec un taux d'occupation égal à 231%, soit un nombre d'incarcérés plus de deux fois supérieur aux nombres de places disponibles dans les prisons, la Thaïlande se place à la huitième place des pays les plus touchés par la surpopulation carcérale. À l'intérieur, j'avais l'impression d'être dans un camp de concentration* », continue ce médecin chef de la prison de la Santé de 1993 à 2000. Véronique Vasseur avait déjà fait parler d'elle dans l'Hexagone lors de la sortie en 2005 d'un livre, *L'hôpital en danger* (Flammarion) où elle faisait le récit de son expérience au sein de ce très controversé centre de détention parisien. Elle a notamment occupé le poste de trésorière de l'Observatoire international des Prisons (OIP), organisation avec laquelle elle continue toujours aujourd'hui de collaborer.



### ► Quand Cannes rime avec Siam

Vouloir parcourir les rues de Cannes à bord d'un *touktouk* ? Fantasma fou, direz-vous. C'est pourtant le pari que s'est lancée la société Tuck-Tuck Express. Pour cela, la petite entreprise a fait importer six tricycles pollués thaïlandais. Mais, avant de leur faire prendre le bateau, il a bien fallu que les tricycles prouvent leur virginité écologique aux douanes européennes. « *Les touktouks ont tous été modifiés pour pouvoir entrer en France. Nous avons changé et amélioré la sécurité, le confort et la motorisation* », explique Pierre-Gilles Jonot, directeur de Tuck-Tuck Express. Son concept ? Proposer à chacun une balade cannoise à l'heure ou à la journée avec chauffeur attiré. Tombé amoureux du véhicule lors de ses voyages en Thaïlande, Jonot s'est démené durant plus de trois ans pour obtenir le précieux sésame d'une homologation européenne afin d'utiliser ce symbole thaïlandais sur le bitume français. Mais, aujourd'hui, se promener sur la croisette ou pétarader à dos de touktouk pour se dire oui à l'église cannoise est désormais possible. Doux bruit du tacot thaï facturé prix Cadillac. *So chic, no ?*

[tucktuckexpress.com](http://tucktuckexpress.com)

## Chronique immo

# Rénover à Bangkok : la bonne affaire !



**En raison de l'augmentation du prix de vente au mètre carré**, les pro-

grammes immobiliers de ces cinq dernières années se sont principalement concentrés sur des appartements d'une ou de deux chambres de surface moyenne respective de 50 et 75m<sup>2</sup>. L'objectif étant de rester, pour le centre de Bangkok, dans une fourchette de prix comprise entre 4 et 9 millions de bahts (100 000 à 200 000 euros), la clientèle visée est surtout constituée d'investisseurs. Conséquence ? Une offre de plus en plus réduite d'appartements de trois chambres ou plus. Les familles qui se tournent vers

des résidences récentes sont donc obligées de déboursier entre 18 et 25 millions de bahts (420 000 à 580 000 euros) pour des surfaces comprises entre 180 et 250 m<sup>2</sup>, soit 100 000 bahts le mètre carré en moyenne. D'où l'intérêt de se tourner vers des immeubles anciens offrant des appartements spacieux (150 à 350m<sup>2</sup>) avec davantage de chambres existantes.

► **Les immeubles de plus de 10 ans** présentent en effet une réelle opportunité à Bangkok, affichant souvent une décote d'environ 50% par rapport aux immeubles récents. Avec un prix d'environ 55 000 à 60 000 bahts le mètre

carré, ces résidences anciennes se montrent souvent avantageuses : espaces communs très spacieux, jardins, terrain de tennis ou de squash, piscine et salle de sport, emplacement de qualité...

► **Cependant**, la prudence est de mise sur certains points tels que leur état général, leur entretien et la qualité de leur construction. Renseignez-vous sur les rénovations déjà effectuées, et demandez au syndic des informations sur ce qui est prévu en matière de rénovation et de gros travaux, en vous procurant les derniers comptes rendus des assemblées de propriétaires. Vérifiez que l'ensemble des copropriétaires ont

bien payé le fonds d'amortissement à l'origine ainsi que leurs charges. Les appartements disponibles sont souvent à rénover entièrement. Comptez entre 8 000 et 14 000 bahts par mètre carré pour refaire la cuisine, changer la climatisation, rénover les salles de bains et/ou refaire les sols, murs et plafonds. Pour cela, le concours d'un architecte et d'un conducteur de travaux est vivement recommandé. Le coût total après travaux s'élèvera à environ 70 000 bahts par mètre carré, ce qui reste très raisonnable pour un appartement refait à neuf.

**CYRILLE HAREUX**

Agent immobilier à Bangkok

[cyrille.hareux@companyvauban.com](mailto:cyrille.hareux@companyvauban.com)

## Les écrivains de l'Indochine

Librairie du Siam et des Colonies, email : [librairiedusiam@cgsiam.com](mailto:librairiedusiam@cgsiam.com)

### Jacques Auburtin : *La belle vie*

C'est un livre qui fit scandale à Saigon, le jour de sa sortie en 1937. Mais le succès fut tel qu'il fallut en imprimer en toute hâte une deuxième édition. À cette occasion, l'auteur dut « non pas répondre aux critiques, mais dissiper certains malentendus ». Il faut dire qu'il n'y allait pas de main morte et que ce tableau de la vie saïgonnaise est plutôt sévère pour la société coloniale.

Oscar est amoureux. Mais c'est un amoureux timide et il est terrorisé à l'idée d'avouer ses sentiments à la jolie Gloria. Elle semble intouchable, sans cesse entourée d'une cour d'admirateurs. Pourtant Gloria n'est pas du tout comme ces Saïgonnaises qui ne font rien de leurs dix doigts. Elle est chimiste à l'Institut de Bactériologie, elle fait du sport, conduit son auto et lit des revues... « Voilà une femme ! » dit un de ses prétendants. Et c'est elle qui va entraîner ce pauvre Oscar à travers la société

blanche, ses dîners et ses soirées. Une vie mondaine de toutes les médiocrités : « *Le Perron du Cercle Français est une scène sur laquelle chaque nouvel arrivant s'offre à la curiosité malveillante des autres membres. Débouchant sur le plateau, il reçoit le feu convergent des regards. Ensevelis dans de profonds fauteuils, embusqués derrière un journal, les spectateurs le mitraillent. Chaque dame entre en scène, le visage revêtu d'un masque protecteur fait de hauteur et d'ennui, qui est comme le masque type de la Saïgonnaise. Une fois assise, elle pourra à son tour, fusiller les nouveaux venus.* »

Auburtin nous fait visiter avec talent le Saigon d'avant la guerre, celui d'une société qui s'amuse : personnages falots et superficiels, ignorant le monde « jaune » qui les entoure, ils forment l'antithèse des vertus françaises décrites habituellement par la littérature du « miracle français », le colon peinant sur sa brousse, le fon-

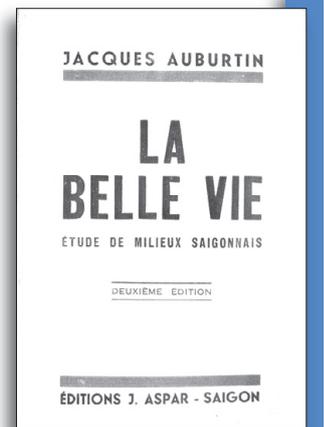
tionnaire consciencieux, l'épouse tendre et fidèle, etc.

Le Saigon d'Auburtin, c'est le vice, la frivolité, la paresse, la bêtise comme une institution. « *La Saïgonnaise, c'est une garce, plus préoccupée de sa robe que de son amant. Le désenchantement, la vanité, l'ennui, la paresse, la luxure, voilà ce qui sue à travers son maquillage.* »

Et dire que ce livre va si bien se vendre ! On pense aux *Civilisés* de Farrière, mais sans la grandeur de ses trois héros.

Heureusement le pauvre Oscar rencontrera sur sa route Thiriez, le professeur de Lettres du Lycée.

Abandonné par sa femme blanche, il a du même coup quitté toute vie mondaine pour une existence sans heurts, partagée entre sa jolie compagne annamite et les soirées rêveuses, allongé près de la lampe, sur la natte de sa fumerie. Bien sûr personne ne le lui pardonne, mais c'est lui qui offrira au lecteur les plus



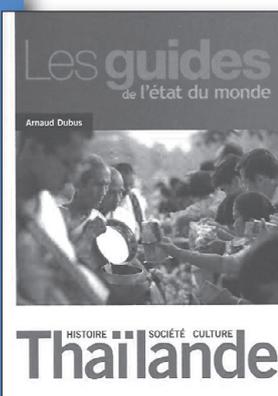
belles pages du roman : la toilette de Cô Ba et le portrait-type de la Vénus jaune vus par Thiriez sont des pages d'anthologie.

Hélas, Oscar ne saura séduire Gloria, et son pathétique voyage se terminera près du Jardin botanique, au bout d'une nuit froide et tragique...

FRANÇOIS DORÉ

## Coin lecture

Librairie Carnets d'Asie, Alliance française de Bangkok (Tél : 02 670 42 80)



Le livre d'Arnaud Dubus était attendu. Journaliste indépendant résidant en Thaïlande depuis 1989, correspondant de RFI, de TV5 et d'autres médias français, il s'est imposé comme l'un des meilleurs connaisseurs francophones du royaume et ses analyses à chaud de la crise thaïlandaise de 2010 furent

appréciées même des observateurs les plus critiques.

Ce document introductif à la Thaïlande s'inscrit dans la collection « Les guides de l'état du monde » de La Découverte qui compte déjà huit titres consacrés à d'autres pays, notamment l'Australie et l'Inde pour les nations asiatiques – collection destinée, selon l'éditeur, « aux voyageurs soucieux d'une compréhension d'ensemble du pays qu'ils vont découvrir ou qu'ils souhaitent mieux connaître » par « une mise en perspective historique, sociale, politique, économique et culturelle pour donner à comprendre les réalités et l'âme du pays. Une invitation au voyage qui n'élude pas l'envers de la carte postale ».

Le titre d'Arnaud Dubus sur la Thaïlande s'inscrit parfaitement dans cette ligne éditoriale et cette ambition. Son ouvrage didactique

s'avère une leçon d'histoire générale du pays et une analyse de ses caractéristiques sociétales et culturelles à travers onze chapitres : « culture de la hiérarchie », « à la croisée des influences », « un pays centré sur lui-même », etc. Nécessairement, certains chapitres reprennent les mêmes éléments historiques et certaines présentations peuvent apparaître redondantes, mais n'est-ce pas le propre de tout enseignement ? On peut aussi regretter que le dernier chapitre, « culture, entre le village et le palais », achève un peu brutalement le livre alors qu'une conclusion générale se serait imposée à sa suite.

Si l'auteur ne cache sa sympathie pour les « masses rurales » du Nord-est, il se livre à un difficile exercice d'équilibriste dont il se sort dans l'ensemble avec brio en con-

servant un jugement juste et relativement impartial.

Arnaud Dubus relève dans l'ensemble le défi de nous rendre toute la « complexité » de l'histoire et de l'identité du pays qui font partie de « son charme indiscutable » et pour les lecteurs certainement nombreux qui n'auraient pas lu les ouvrages mentionnés dans la bibliographie sélective de l'auteur, *Thaïlande : histoire, société, culture* offre un raccourci indispensable aux profanes et très certainement même aux connaisseurs plus avancés de l'histoire de la Thaïlande.

OLIVIER JEANDEL

*Thaïlande : histoire, société, culture*  
d'Arnaud Dubus.

Paris : La découverte, 2011.  
223 pages, 840 bahts.

## Pendant ce temps-là, en France...

# Une chronique de Ménilmontant

► PAR FRED SALMON



Et pourtant si... Depuis que DSK a eu la mauvaise idée de sortir tout nu de sa salle de bains du Sofitel, il semble que tout un pays redécouvre le charme désuet de ce cocktail détonant dans lequel sexe et politique se mélangent. Les affaires DSK, Tron, Ferry parfument l'air du temps d'une sulfureuse fragrance et on assiste à un véritable déferlement en tous genres. Même le concombre, ce symbole phallique du plus bel effet, aura tenu la vedette au mois de juin, dans un de ces télescopages dont l'info moderne a le secret.

Passons sur le cas DSK qui, en cinq minutes d'un oubli fatal, sera passé du statut de puissant de ce monde à celui de détenu vulgair et accessoirement héros récurrent de série US. À coups de bandes annonces plus longues que le sujet à traiter, on tente de tenir l'auditoire en haleine : il a commandé à dîner chez le chinois du coin, des nouilles sautées au curry et une Tsing Tao, Anne Sinclair est allée faire du shopping et il a plaidé *not guilty*. On brûlait de l'apprendre. Et Nafissatou Diallo, info ou intox ?

On lui aurait bien donné le bon dieu sans confession, à Georges Tron, l'éphémère secrétaire d'État à la fonction publique. Trompé par son air un peu benêt, voire même bête comme ses pieds, qui se doutait que cet éminent spécialiste de la réflexologie plantaire en profitait pour masser, dans un louable souci de perfection, le reste de l'anatomie des jolies jeunes femmes conviées à le rejoindre dans son bureau de maire, fermé à double tour ? Georges Tron, violeur municipal ou victime de la rumeur ?

Quant à Luc Ferry, philosophe à brushing, pendant de droite d'un autre philosophe à jabot, il s'en est donné à cœur joie. Dans l'un des talk-shows les plus suivis de la télévision française, il a déclaré tout de go qu'un ancien ministre s'était fait surprendre à Marrakech dans une partie fine avec de jeunes garçons. Dans un pays où la simple évocation d'une délation ravive de si douloureux souvenirs, ce pavé dans la mare dont il est, paraît-il, fier laisse un goût amer. Si l'acte présumé qu'il dénonce

doit faire l'objet d'une enquête, que penser de cette méthode qui consiste à jeter en pâture au peuple sur un plateau de télé un représentant de ces élites si décriées ? La montée du populisme à laquelle on assiste partout en Europe s'accompagnera de tous les coups en dessous de la ceinture, et la rumeur jouera son rôle pernicieux de déstabilisation.

Alors voilà, nos amis américains, outre le chewing-gum et le Coca, auront donc fini par exporter chez nous leur puritanisme bigot. On peut craindre qu'il n'est plus très loin le temps où le bougre qui aura envoyé via internet une photo de son slip, certes bien rempli, sera contraint de présenter ses excuses à la France entière, comme a dû le faire ce prétendant démocrate à la mairie de New York, avec larmes, remords et contrition télévisées. Le temps béni du respect de la vie privée à la française est bien derrière nous, et il va falloir s'habituer aux titres graveleux d'une presse à scandales dont les actions monteront à concurrence de sa férocité.

## Les tribulations de Miss Da en France



► **Bureau pipi.** J'aimerais bien préciser que je ne suis pas dame pipi. Non, je tiens un kiosque de glaces italiennes, situé dans un endroit très stratégique. Et, bizarrement, c'est toujours en arrivant devant notre stand que nos chers compatriotes ont envie de faire pipi. Je me demande souvent pourquoi, mais c'est comme ça. « Bonjour », me dit un client potentiel. « Bonjour monsieur », réponds-je avec mon sourire siamois. « Où sont les toilettes ? », demande-t-il. Sur le coup, je n'ai pas entendu. J'étais en train de faire fonctionner la machine à milkshake qui fait un boucan d'enfer. « Pardon ? » dis-je. « On cherche les toilettes », répète-t-il. Je n'entends toujours pas bien. À force de travailler dans une galerie marchande, on en devient un peu sourd. Et puis je n'ai pas envie d'arrêter la machine car je sens que ça va encore finir en bureau des renseignements. « Pardon ? Je n'ai toujours pas entendu ». — « Les toilettes, les WC... » dit-il en commençant à s'empourprer de colère ou d'envie pressante. Je pense qu'il doit se dire : « Encore une Chinoise qui parle pas français ! » « Tout droit », réponds-je en montrant la pipi room du doigt. Il file sans dire merci ni au revoir. Quand on vous harcèle avec les toilettes tous les jours vingt fois par jour, il faut avoir les nerfs solides. Le pire est que le panneau indiquant les toilettes est accroché juste au-dessus de leur tête de linotte. Il leur suffirait de lever un peu les yeux pour voir la flèche qui, elle, crève les yeux. Certains, un peu plus observateurs, voient parfois le panneau. Mais c'est plus fort qu'eux : « C'est marqué là, les toilettes, mais je ne les vois pas », me dit une dame en désignant la flèche. « C'est tout droit et à droite », est devenu ma phrase fétiche, prononcée à la manière d'une cassette enregistrée. Mais pourquoi cette charmante dame ne suit-elle pas tout simplement la flèche ? Un autre panneau, vingt mètres après, montre une autre flèche indiquant de tourner à droite pour atteindre enfin le paradis. « On ira tous au paradis... même moi... »

SPANISH ON 4

# SPANISH ON 4 TAPAS CAFE

Les Bars Tapas de Bangkok

TAPAS CAFE

Open Daily 11 am - 12 pm  
Happy Hour 11 am - 7 pm  
Sangria: buy 1 get 1 free  
Tapas: buy 2 get 1 free

78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955  
1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947  
www.tapascafebangkok.com



crêpes  
brunch  
couscous  
tajines  
tapas  
mezze  
salades  
sofas  
alfresco  
fleurs  
musique  
livres  
magazines

Crêpes & Co.

1996 - 2011  
15ème Anniversaire

PROMOTION TAPAS JUSQU'EN JUILLET

@ Soi 12

18 sukhumvit soi 12  
bangkok  
tél: 02-653 39 90 ou 91  
ouvert de 09:00 à minuit  
dimanche dès 08:00

@ Thonglor

eight thonglor bldg.  
à l'angle de thonglor soi 8  
bangkok  
tél: 02-726 93 98 ou 99  
ouvert de 09:00 à 23:00



Bienvenue à

## Amantee - Le Café

A 20 minutes du Centre ville - Ouvert 365 jours l'an



Le café vous offre un menu mariant harmonieusement Arômes et Saveurs d'Orient et d'Occident. Un parfum d'Aventure et de Poésie, une création exquise de Jérémie Sebag

### Amantee

House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts

131/3 Chaeng Wattana 13,  
Laksi, Bangkok 10210  
Tel: 02-982-8694-5

Détails et Carte disponible sur [www.amantee.com](http://www.amantee.com)

# KOH CHANG UNE VICTOIRE HONTEUSE ?

70<sup>e</sup> anniversaire :  
l'Histoire qu'on vous cache !

- 1940/41: la Thaïlande et la France sont en guerre !
- 17 janvier 1941 : bataille de Koh Chang. Pour la France, la seule victoire navale flotte contre flotte des deux guerres mondiales.
- 17 janvier 2011 : aucune commémoration française !

## POURQUOI ?

Repentance ? Faillite morale ?

Et si la Thaïlande avait finalement gagné ?

Découvrez les dessous d'un conflit oublié dans le cadre flamboyant et politiquement incorrect du roman d'Éric Miné :



## KOH CHANG LA VICTOIRE PERDUE

Nos livres sont disponibles à **Carnets d'Asie** Bangkok et Phnom-Penh • **Monument Books** Vientiane, Luang Prabang et Paksé • **Maxim's** aéroports de Vientiane et de Luang Prabang • **Alliance Française** Phuket • **DK Book Store** -Soi Post Office 13/2 (à droite du Riviera Beach Hotel)- Pattaya • **DK Book Mart** -Pattaya Klang (à 10 mètres de Beach road)- Pattaya • **Parentèses** Hong-Kong • **Sur commande dans les librairies de France et sur notre site internet.**

**SOUKHA**  
éditions

info@soukha-editions.fr



[www.soukha-editions.fr](http://www.soukha-editions.fr)

(66) (0) 32 817 121 171 Moo. 9 Ban Suan Luang T. Pongprasart  
Fax (66) (0) 32 817 122 Bang Saphan Yai  
Email info@coral-hotel.com 77140 Prachubkirikhan Thailand



Déjà 12 ans d'expérience en Service et Convivialité  
3<sup>e</sup> Supérieur  
**Coral Hotel**  
Source d'authenticité à 380km au sud de Bangkok

<http://www.coral-hotel.com>

Nombreuses activités sportives  
en mer ou en montagne

Excursions à la carte

Piscine de 50 M

Jacuzzi, Sauna

Fitness, Massages

Bar de plage, 3 restaurants

Venez découvrir  
nos nouvelles chambres "Classiques"

A partir de 1 650 Bahts seulement



Et toujours nos Suites de luxe et Cottages familiaux  
pour des séjours de détente et de confort en bord du Golf de Thaïlande.

10%

de réduction sur l'hébergement  
aux lecteurs du Gavoche sur présentation de ce coupon uniquement  
sous réserve de disponibilité - Offre valable jusqu'au 30/11/2010



Peinture à l'huile  
Paris - Shanghai - Bangkok

Sofa  
Bangkok - Paris - Shanghai - Bangkok

Tables Basses  
Bangkok - Paris - Bangkok

" Les Déménagements sont les mouvances de l'existence,  
ça bouleverse, ça empêche l'habitude ..."

Un service complet de porte-à-porte. Un déménagement simplifié et sans stress  
Contactez Christophe (081 9934 950 - [chris@jvkmovers.com](mailto:chris@jvkmovers.com)) - [www.jvkmovers.com](http://www.jvkmovers.com)



- 17000 m3 d'entrepôts à Bangkok
- Une présence dans plus de 15 Pays
- Spécialiste des animaux et objets d'art
- 30 ans d'expérience en Thaïlande

**JVK**  
INTERNATIONAL MOVERS

BANGLADESH CAMBODIA CHINA HONG KONG INDONESIA LAOS MALAYSIA MYANMAR PHILIPPINES SINGAPORE THAILAND TIMOR LESTE VIETNAM USA & EUROPE LIAISON OFFICES

**MTL**  
My Thai Language School

S'intégrer, Communiquer, Rencontrer... MTL

## My Thai Language School

Ecole de Langue Thaïe dirigée par des Français  
Notre école vous propose des cours de qualité pour  
mieux vous intégrer à la culture Thaïe. Nos étudiants  
longue durée bénéficient d'un visa étudiant un an  
(plus de visa run).

### Pourquoi "My Thai Language School" ?

- Visa étudiant 1 an garanti renouvelable jusqu'à 3 ans
- Cadre agréable : Station de MRT Thailand Cultural Centre
- Méthode d'apprentissage efficace
- Wifi & Parking gratuits à l'école
- Nous enseignons aussi le Français et l'Anglais

200 hrs + ED Visa 1 an  
23,900 THB

Nouveau!!!  
cours de  
conversation  
THAI  
9,900 THB



50 hrs 8,900 THB  
20 hrs Privés 10,000 THB

Tel : 02-642-3525

[info@mythailanguage.com](mailto:info@mythailanguage.com)

[WWW.MYTHAILANGUAGE.COM](http://WWW.MYTHAILANGUAGE.COM)

# Sortir cinéma, spectacles, concerts, expos...

## Projections à l'Alliance

Tous les mercredis à 19h30, l'Alliance française de Bangkok propose des séances gratuites.  
29 Sathon Tai Road. Tél : 02 670 42 00 / alliance-francaise.or.th



### La Fleur du Mal

Un film de Claude Chabrol (Comédie dramatique – France – 2003 – 1h44)

Avec : Nathalie Baye, Benoît Magimel, Suzanne Flon  
À la fin de la Deuxième Guerre mondiale, une femme est acquittée d'un crime qu'elle aurait commis. De nos jours, pendant les dernières élections municipales, un tract anonyme adressé à ses descendants vient faire ressurgir ce trouble passé...

**Mercredi 6 juillet à 19h30**



### Belle de Jour

Un film de Luis Buñuel (Drame – France, Italie – 1967 – 1h45)

Avec : Catherine Deneuve, Jean Sorel, Michel Piccoli  
Séverine, épouse d'un médecin, fragile et insatisfaite, laisse libre cours aux fantasmes qui la hantent.

**Mercredi 13 juillet à 19h30**



### Je crois que je l'aime

Un film de Pierre Jolivet (Comédie – France – 2006 – 1h30)

Avec : Sandrine Bonnaire, Vincent Lindon, François Berléand  
Lucas, un riche industriel de 43 ans, célibataire, sort tout juste d'un terrible chagrin d'amour. Il rencontre alors Elsa, une jolie et réputée céramiste de 38 ans. Irrésistiblement attiré par la jeune femme, Lucas va tenter de la conquérir.

**Mercredi 20 juillet à 19h30**



### Les destinées sentimentales

Un film d'Olivier Assayas (Drame – France, Suisse – 2000 – 3h)

Avec : Isabelle Huppert, Emmanuelle Béart, Charles Berling  
Lorsque Jean et Pauline se rencontrent pour la première fois pendant un bal, elle a vingt ans. Lui est pasteur, père de famille et vient de se résigner à l'échec de son mariage...

**Mercredi 27 juillet à 19h30**

## Récital poétique *Bis repetita placent*

Le poète français **Olivier Bentajou**, lauréat du Prix de la poésie de la fondation Marcel Bleustein-Blanchet, et la talentueuse pianiste thaïlandaise **Pimpanit Karoonyavanich** présentent un nouveau récital poétique, *Bis repetita placent*, suite au succès du précédent en 2010.

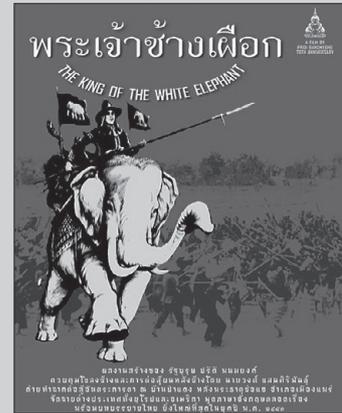
**Samedi 30 juillet à 17h**

Entrée libre

Médiathèque de l'Alliance française  
alliance-francaise.or.th



## Film au FCCT



### Contemporary World Film Series 2011

**King of the White Elephant, Phra Chao Chang Phueak (Thaïlande)**

Réalisateur : Sunh Vasudhara (1941)

Producteur : Pridi Banomyong

Un film très rare, historique, le seul de cette époque à avoir été conservé. Tourné en 1941, *King of the white elephant* est l'un des premiers films thaïlandais tournés dans le royaume, en anglais de surcroît. Le négatif en avait été détruit, mais les Archives du Film, organisme public, sont parvenues à faire une copie en 35mm à partir d'une copie en 16mm conservée par la bibliothèque du Congrès, aux Etats-Unis.

Cet opus a été produit par le légendaire intellectuel et homme d'État Pridi Banomyong et tourné en anglais afin de faire passer dans le monde son message fortement anti-guerre, quand la Thaïlande subissait de lourdes pressions pour entrer dans la Seconde guerre mondiale. L'histoire, tirée d'un roman de Pridi, retrace l'épopée du roi pacifiste Chakkraphat d'Ayudhya (XVIe siècle) qui doit défendre son royaume lorsqu'il est attaqué par son « ami » le roi de Honsa (Birmanie).

Le film présente un portrait fascinant des traditions culturelles et sociales de l'ancien royaume de Siam. Musique traditionnelle ranart (xylophone thaï) par l'artiste renommé Thaweesak Akarawong.

En présence de Dusdi Banomyong, fille de Pridi Banomyong, et de Chalida Uabumrunjitt, directeur adjoint des Archives du Film.

**Jeu 21 juillet à 20h**

Membres : gratuit ;

Non-membres (avec snacks) : 150 bahts

Penthouse, Maneeya Center Building,

Ploenchit Road (BTS Chitlom)

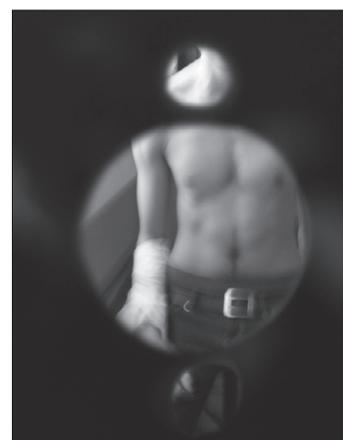
fccthai.com

## Photo *Les maîtres oubliés*

Rong Wongsawan est le second photographe de cette mini-rétrospective des maîtres oubliés de la photo. Nommé Artiste national en littérature en 1995, il a fait sa carrière photographique en dix ans (1954–1964) et ses séries sur le pont Rama I sont restées d'une modernité exemplaire. Certains clichés figurant dans l'exposition n'ont encore jamais été montrés au public.

**Jusqu'au 31 juillet**

de 11h à 19h, sauf le lundi  
Kathmandu Photo Gallery, 87 Pan Rd,  
(près du temple indien) Silom Rd  
kathmandu-bkk.com



## PHOTO *Crave*

Images intimes, clichés pris à travers le trou de la serrure : Napapatch Tonglueang, jeune photographe de 20 ans, traite le voyeurisme avec innocence.

**Jusqu'au 30 juillet**

Eat Me restaurant  
Soi Pipat 2, Convent Rd, Silom  
eatmerestaurant.com



# ART EN VRAC

## le tour des galeries

## Peinture

### *Prayom Yoddee*

Plus de 15 peintures de la collection privée de la galerie sont présentées, par Prayom Yoddee, cet artiste qui représente la culture Lanna dans des créations délicates et contemporaines.

**Jusqu'au 31 août**

Ouvert tous les jours de 9h à 20h  
Sombat Permpoon Gallery,  
12 Sukhumvit Soi 1  
sombatpermpoongallery.com



## Peinture

### *Célébration des formes*

U Lun Gywe est un artiste birman, aujourd'hui âgé de 80 ans, l'un des peintres les plus respectés d'Asie. Ses toiles de style impressionniste ont fait l'objet d'un livre en édition limitée *Feasting the Female Form*, également présenté pendant l'exposition.

**Jusqu'au 16 juillet**

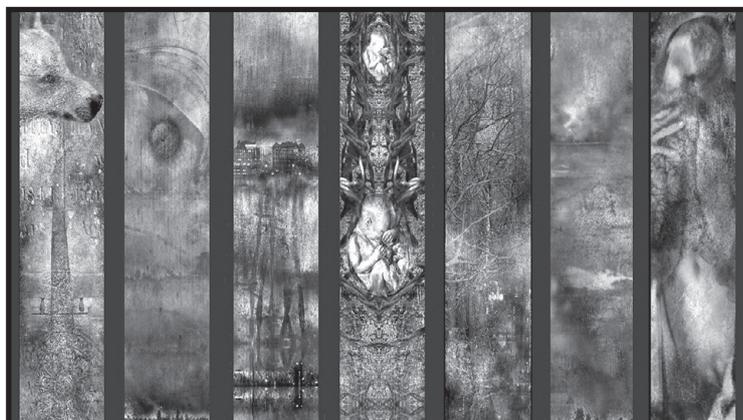
Thavibu Gallery, The Silom Galleria Building,  
3ème étage, 919/1 Silom Rd  
thavibu.com

## Photo-peintures

### *Seven Forms of Ambiguity*

Britannique de 47 ans, Martin Collins a une trajectoire internationale de peintre et artiste média. Il présente des tirages de « photo-peintures » de très grande taille en éditions limitées. D'abord œuvres photographiques issues de ses explorations dans Bangkok, elles se transforment en œuvres artistiques aux couleurs somptueuses et à l'imagerie poétique, grâce à l'utilisation des outils de peinture de Photoshop. **Jusqu'au 13 août**

inter@thavibu, Suite 309, 3ème étage, Silom Galleria, 919/1 Silom Rd  
thomsonfineart.com



## Spectacles

Opéra *Mae Naak*

Opera Siam (ex Bangkok Opera) présente *Mae Naak*, un opéra thai composé par Somtow Sucharitkul.

Mae Naak, la femme fantôme, est une légende thaïlandaise qui effraie les enfants depuis des siècles. Elle a été représentée dans quantité de films et de téléfilms. L'histoire se déroule dans un petit village siamois, avec des effets de grand guignol et des mélodies qui hantent la mémoire. L'opéra est un mélange de post-romantisme et de musique folklorique thaïe. Probable que vous fredonnerez comme tout le

monde la complainte « *Let me stay in the Twilight* ». Le rôle titre est tenu par Nancy Yuen. Chef d'orchestre : Trisdee na Patalung  
Mise en scène : Stefan Sanchez.

**Les 12 et 13 juillet à 20h**

Sala Chalerkrung Royal Theatre  
Charoen Krung Rd (China Town)  
Billets : 500, 1000, 2000, 3000 bahts  
thaiticketmajor.com



**2011**  
European Union  
Film Festival

## L'Union européenne fait son cinéma

### Vingtième édition du festival du film européen

Ce festival, qui démontre la diversité culturelle de l'Europe à travers une sélection de récents longs-métrages, ne bénéficie pas d'un budget lui permettant de mettre en place de grandes campagnes de publicité, ou d'accueillir les spectateurs dans les grandes salles obscures hyper-frigorifiées de la capitale.

Mais, sans tambour ni trompette, le cinéma européen, au demeurant peu distribué dans les salles thaïlandaises, a su trouver son public au fil des ans, grâce à une sélection par nature très diversifiée de films récents qui, pour la plupart, ont connu le succès sur le Vieux Continent et ont tourné dans de nombreux festivals, remportant ici ou là des prix. Cette année, 22 films de 16 pays de l'UE seront projetés en version originale avec sous-titrage en anglais. Pour la France, le film de Marc Dugain *Une exécution ordinaire* a été choisi. Les

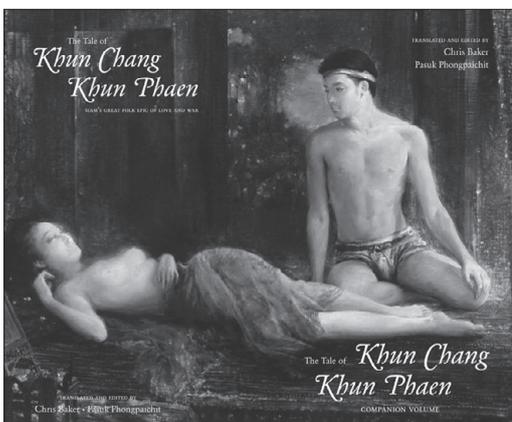
séances se tiennent au BAAC, à l'auditorium du 5ème étage, ce qui devrait permettre d'éviter les désagréments de la salle de conférence de l'an dernier, avec toile de projection pliable et spectateurs devant se contorsionner sur leur chaise pour apercevoir les sous-titres... Puis, le festival partira à Chiang Mai.

Les programmes et les synopsis sont consultables sur le site Facebook de la délégation : facebook.com/EUinThailand ou en contactant Kobkul Ratchakitti à la délégation de l'UE par email : kobkul.ratchakitti@eeas.europa.eu

**Du 7 au 17 juillet :** Bangkok Art and Culture Centre (BACC), auditorium, 5ème étage, Rama I Rd (BTS National Stadium)

**Du 22 au 31 juillet :**  
Chiangmai Vista, Kadsuankaew

### MULTI MEDIA : *Khun Chang Khun Phaen* en anglais



Grand classique de la littérature thaïlandaise, *Khun Chang Khun Phaen* vient d'être traduit pour la première fois en langue anglaise par Chris Baker et Pasuk Phongpaichit et publié par Silkworm Books.

Le centre d'art Jim Thompson propose de découvrir cet ouvrage et l'évolution de l'histoire à travers une expérience multimédia alliant arts visuels, arts de la scène et conférences basés sur le récit, qui dépeint l'histoire d'un triangle amoureux voué au drame. Des œuvres de Chakrabhand Posayakrit, Hem Ve-

jakorn et Bruce Gundersen traduisent en peinture ou gravure des scènes tirées de ce poème épique.

**Le 30 juillet**, de 14h à 15h30, Narongsak Sonjai, de la faculté des Arts de l'université Mahidol, tiendra une conférence sur le thème « *Khun Chang Khun Phaen* in Modern Media : Reproduction and Reinterpretation ». Entrée libre

**Jusqu'au 30 septembre de 9h à 17h**

Jim Thompson House  
6 Soi Kasem San 2, Rama I Rd (BTS National Stadium)  
jimthompsonhouse.com

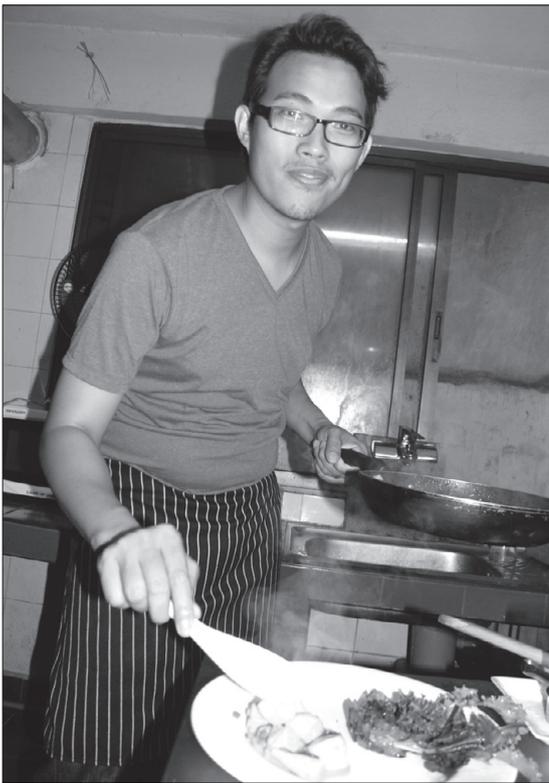
# Aux fourneaux avec

## Jassadar Howotit



Attention, ovni à bâbord. Ce jeune chef de 27 ans revisite l'un des classiques de la cuisine française en y mettant sa touche siamoise. ► ANGELA FINGEL

*Planète visée* : Poulet à la crème sauce champignon  
*Soucoupe* : cuisine du restaurant Hansaah



rencontré Jacques Salaun, un Français pure souche, ce qui l'a conduit à partir à la découverte de l'espace culinaire français durant dix ans. D'où ses compétences en la matière. Et, même si notre E.T. a toujours du mal avec les grenouilles persillées, par pure phobie de la bestiole, il peut, en 30 secondes chrono, dresser la liste de l'ensemble des ingrédients présents dans un plat français à l'aveuglette. La sensibilité de son palais a eu raison des barrières culinaires, ce qui fait de lui, aujourd'hui, un vrai chef français. Pourtant, entre ses deux cultures culinaires, son cœur balance. Pom refuse de faire un choix entre les deux, même s'il ajoute parfois une délicate touche de l'une à l'autre. Son vaisseau spatial s'en va quotidiennement au marché, sans savoir pour autant de quoi sera rempli son coffre au retour. Seule certitude du pilote, « la qualité des

produits frais longuement choisis au marché de Khlong Toey », précise Jacques, aux côtés duquel il a créé son restaurant il y a trois ans. Résultat ? Une cuisine traditionnelle et inventive à la fois, excellente et très peu chère. Une cuisine de cœur version table d'hôte à la française qui donne envie de voir un jour la Thaïlande colonisée par son espèce...

### Itinéraire spatial

► Couper les aubergines et le poivron en fines tranches. Les faire revenir dans une poêle avec une noix de beurre et un soupçon d'huile d'olive à feu vif. Réserver.

► Débiter les filets de poulet en gros cubes avant de les faire dorer dans un mélange de beurre et d'huile. Une fois colorés, les retirer de la poêle pour y placer les champignons coupés en tranches, les carottes en petits dés et



l'échalote émincée. Faire revenir le tout cinq minutes avant de réintroduire le poulet à la préparation.

► Ajouter immédiatement le verre de vin blanc sec, la crème et le sucre de palme puis laisser réduire la sauce à feu doux. Une fois la juste cuisson du poulet obtenue, ajouter un soupçon de farine pour lier la sauce. Ajuster l'assaisonnement Pour le dressage, utiliser un cercle en inox et y placer les aubergines revenues dans l'huile d'olive. Disposer le poulet à côté et le napper généreusement de sauce. Ajouter quelques feuilles de mesclun et un brin de persil pour la décoration.

[fr-fr.facebook.com/hansaah](https://fr-fr.facebook.com/hansaah)

### L'extraterrestre

Il est né à Bangkok mais aurait très bien pu voir le jour à Paris. Ce petit extraterrestre de la cuisine n'a que foie gras, bœuf bourguignon et fromage à la bouche. Sa planète est peuplée de poulet basquaise, de tarte à l'oignon et de porc au lait. Et, même s'il aime parfois y apporter un soupçon de son Siam, son ovni culinaire a toujours refusé de suivre l'itinéraire des mets « fusion » qui, trop souvent, massacrent les recettes originelles françaises. Pas d'école hôtelière dans ses bagages ni de quelconque diplôme en rapport avec les planètes gastronomiques. Son univers de saveurs est bâti sur son unique passion. L'ovni avoue sans complexe ses péchés de gourmandise et son autodidactie. Une fois son diplôme de design à l'université King Rama V en poche, Pom a

### Carburant de soucoupe

2 filets de poulet  
| aubergine violette + 2 vertes allongées  
| poivron  
10 champignons  
| c à soupe de sucre de palme  
| demi-carotte  
2 échalotes rouges  
| v de vin blanc  
25 cl de crème

## QUOI DE NEUF ?

### Petite liqueur devenue grande...

Cointreau vient de se voir nommée parmi les cinq meilleurs spiritueux du monde par le magazine spécialisé *Spirit Journal*. Paul Pacult, le fondateur du Journal, a même décrit le breuvage comme « la liqueur parfaite dans tous les sens du terme. C'est pour cela qu'il a survécu à des centaines d'imitateurs qui ne sont jamais parvenus à reproduire réellement sa saveur ». S'ajoute à cela la grande polyvalence de ce spiritueux, qui entre non seulement dans la composition de bon nombre de cocktails et de recettes de cuisine, mais peut aussi bien se siroter seul. Cette liqueur à base d'écorces d'oranges douces et amères, proche du triple sec, a été créée en 1849 à Angers par Adolphe et Edouard-Jean Cointreau. La marque vend aujourd'hui 15 millions de bouteilles par an, dont 90% hors de France. Le groupe cible particulièrement l'Asie, où sa croissance est la plus forte. La marque s'apprête à investir de 800 millions à un milliard d'euros pour racheter, notamment, une marque de whisky haut de gamme, un des alcools occidentaux préférés des Chinois avec le cognac. Mais aussi un baiju, alcool de riz favori des consommateurs de l'empire du Milieu.,

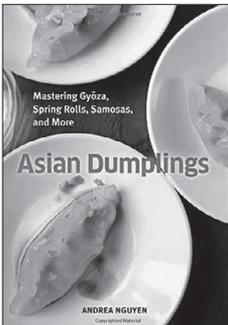
[cointreau.fr](http://cointreau.fr)



**Allo pizza**, voilà le nom du petit nouveau de la livraison de pizzas italiennes à domicile à Bangkok. A la tête de cette enseigne, Thierry, un français également propriétaire du Bistro 2011. ► *15 rimthangrod faisaiapknam Rd. tel : 02 671 30 17*

**Le Banyan**, l'un des plus anciens restaurants français de la ville, vient d'être rebaptisé « La colombe d'or ». La carte et l'esprit du lieu demeurent identiques, malgré ce passage patronymique du végétal à l'animal. ► [le-banyan.com](http://le-banyan.com)

## Un livre de cuisine digne de ce nom



► C'est l'histoire d'une vietnamienne expatriée à San Francisco qui en avait ras la casquette de se voir servir de fausses recettes asiatiques totalement truquées dans les restaurants du pays de l'oncle Sam. Cette passionnée de cuisine a donc décidé de taper un grand coup dans la fourmière en écrivant ses propres livres culinaires et en enquêtant de façon indépendante pour dénicher les faussaires. Son intégrisme culinaire et sa détermination à retrouver les saveurs de son continent d'origine ont fait d'Andrea Nguyen l'une des critiques les plus respectées des Etats-Unis et du Canada.

Saluée mondialement pour la grande qualité de ses livres de recette vietnamienne, elle a décidé d'élargir son champ d'action à l'ensemble des saveurs du continent asiatique. Récemment signé de sa plume, *Asian Dumplings* est un condensé de recettes chinoises, japonaises, indiennes, philippines, coréennes et siamoises. Avant sa sortie, elle a longuement sillonné l'Asie pour produire ce livre, unanimement applaudi en Asie, tant par les chefs étoilés que par les spécialistes de la gastronomie. Rien à voir avec tous les pseudo ouvrages de cuisine que l'on a l'habitude de trouver en librairie. Pas de clichés culinaires, et une bonne alternance de recettes d'hier et d'aujourd'hui. Original et en même temps très respectueux des valeurs gastronomiques de chaque pays. « *Nous qui n'avons pas du tout l'habitude de ce genre de pratiques, nous sommes allés jusqu'à consacrer récemment un article à son sujet sur notre site* », explique un des responsables de la société foodbyphone. Pour tous les curieux de nouveaux horizons culinaires fait maison.



*Asian Dumplings, Editions Ten Speed Press, 2009*

**Viva la Francia !** Pour célébrer la prise de la Bastille, le Novotel Siam Square à Bangkok propose, tous les mercredis du mois de juillet, un buffet français regroupant les plus grands mets français. Ratatouille, salade niçoise ou de gésier, rillettes de porc et autres cochonnailles, mais aussi bouillabaisse et fromages. 850 Baht pour un buffet dînatoire à la mode hexagonale. 100 Baht supplémentaire par verre de vin français.

► [novotelbkk.com](http://novotelbkk.com)

## Agenda

# À réserver d'urgence

## Le 13ème Festival de Danse et Musique pointe sa ballerine

Tous les ans, en septembre, la rentrée est illuminée par les spectacles des plus grandes troupes de danse et d'opéra du monde.

Venues du Brésil, du Canada, de Russie ou d'Europe, dix-sept troupes se produiront en septembre et octobre prochains sur la scène du Thai Cultural Center, souvent pour une représentation unique. Bien rodée, bénéficiant d'une programmation établie longtemps à l'avance et d'une communication efficace, cette 13ème édition du Festival de Danse et Musique, devenu au fil des ans le plus grand rendez-vous culturel de l'année dans le royaume, devrait être à la hauteur des at-

tentes d'un public exigeant et toujours plus nombreux. Il vous reste à faire votre choix parmi un *Lac des cygnes* sur glace par les **Imperial Ice Stars** de Russie (9 septembre), les ballets de la légendaire **Mariinsky Ballet Company** de St-Petersbourg accompagnée par le **Mariinsky Symphony Orchestra** (septembre), l'équipe de jeunes gymnastes des **Flying Superkids** du Danemark (octobre), ou encore le **Ballet Nacional de España** qui clôturera le festival avec

la passion du flamenco. Et bien d'autres style encore, de la samba et du fado, des orchestres symphoniques et des chorégraphies contemporaines s'approprient la scène. Faites votre choix, les billets sont déjà en vente sur [thaiticketmajor.com](http://thaiticketmajor.com).

**Du 9 septembre au 16 octobre**  
 Thailand Cultural Centre  
[bangkokfestivals.com](http://bangkokfestivals.com)



## Le Chao Phraya à la nage ? Le Bangkok Triathlon le fait !

Troisième édition du fameux **Bangkok Triathlon** qui vous permettra, si vous avez l'entraînement nécessaire, de traverser à la nage le Chao Phraya près du pont Rama 8, de dévaler à vélo les bretelles de la spectaculaire *expressway* de Borommarajchachonnan Rd et de courir dans le parc Sanam Luang Rama 8 et sur le pont Rama 8.

1 840 m pour la natation, 55 km à vélo et 10 km de course à pied, top forme obligée ! Mais vous pouvez choisir de faire le triathlon en relais, avec une équipe constituée d'un nageur, d'un cycliste et d'un coureur. Ou de ne faire qu'un **biathlon** comprenant 55km à vélo et 10 km de course à pied. L'événement est organisé en

l'honneur du 84ème anniversaire de Sa Majesté le Roi par la Raj Pracha Samasai Foundation, la Bangkok Metropolitan Administration et la Royal Thai Police.

**Le 10 juillet**  
 Inscription en ligne : [bangkoktriathlon.org](http://bangkoktriathlon.org)  
 Infos : Active Management Asia  
 Tél: 02 718 95 81-2

### FIN PRÊTS POUR LA RENTRÉE

Des semaines récréatives aux cahiers de vacances, cet été, l'Alliance Française et Jean-Charles Perrot s'occupent de vos enfants.

Deux formules sous forme de stage d'une semaine sont proposées : l'une divertissante, l'autre plus sérieuse.

#### Semaines récréatives

Cette formule propose cinq jours d'aventures pour les 6 à 8 ans et les 9 à 11 ans.

Au programme: Des jeux, des énigmes, des

activités linguistiques et manuelles, créatives et récréatives pour exercer son français tout en s'amusant.

**Du 4 au 8 juillet et du 22 au 26 août**

#### Semaines Cahiers de vacances

Du CP au CM2, des maths au français, tout est mis en œuvre pour attaquer la rentrée de septembre avec sérieux, mais aussi dans la bonne humeur.

**Du 18 au 22 juillet et du 22 au 26 août**

[alliance-francaise.or.th](http://alliance-francaise.or.th)

### CAMPS DE TENNIS AU SMASH CLUB

Pour les petits citoyens cet été, le Smash Club propose des stages de tennis, en journée complète (9h-16h) ou en demi-journée (9h-13h30) avec tennis le matin et tennis et jeux l'après-midi.

**Du 4 au 8 juillet et du 11 au 15 juillet**  
**Du 15 au 19 août et du 22 au 26 août**

Contact : Khun Na 081 8369458,  
 Gabriel 085 6885001 [lesmashclub.com](http://lesmashclub.com)

# Les régions

## Isan de toi



Ils sont deux retraités, ils ont eu une vie avant la Thaïlande, une autre en Thaïlande avant l'Isan, ils ont tous deux décidé de s'installer dans la province natale de leurs épouses, en Isan.

Histoire banale, me direz-vous, et commune : les charmes de cette immense région qui regroupe vingt provinces du Nord-est séduisent de plus en plus d'adeptes d'« une autre vision » de la Thaïlande.

Mais ces deux-là sont des curieux incorrigibles, passionnés par l'histoire et la culture de leur pays d'adoption, et ils ont décidé un jour de partager tout ce qu'ils

ont appris, par leur expérience, leurs rencontres, leurs lectures en créant un blog, celui des découvertes de la Thaïlande et de l'Isan à travers l'Histoire et ses petites histoires, culturelles, politiques, sociales...

Avec des liens sur les sites amis d'autres expats de la région qui font partager leur quotidien, le blog d'Alain et Bernard est un relais et une source d'informations et de connaissances pour tous ceux qui veulent mieux connaître les provinces reculées de la Thaïlande.

[alainbernardenthailande.com](http://alainbernardenthailande.com)

## Kanchanaburi : thé, mûriers et fleurs séchées

Après riz, bananes et orchidées, voici le nouveau « agrotour » proposé par l'équipe francophone de KTT. Il comprend la visite au cours de la matinée d'une ferme organique de mûrier noir, et l'après-midi celle d'une ferme d'exploitation et de confection de fleurs naturelles séchées.

Le mûrier noir de Thaïlande est très prisé en tant que feuille aromatique séchée utilisée pour cuisiner, mais également en tant que thé vert 100% naturel. Un repas est pris à la ferme entre les deux visites. Au menu : plats copieux et ingrédients à base de feuilles

de mûrier – *tom yam kung*, omelette aux herbes, poisson, porc et poulet grillés... – et un thé vert glacé... de mûrier comme boisson organique recommandée.

La visite l'après-midi d'une ferme-atelier de fleurs naturelles, transformées en fleurs séchées sous l'effet naturel du soleil, est aussi originale. Les fermiers démontrent les diverses techniques qu'ils utilisent afin de transformer une simple fleur cueillie dans la nature en une fleur d'imitation réalisée à l'aide d'éléments séchés de manière naturelle. [kanchanaburi-transport-tours.com](http://kanchanaburi-transport-tours.com)



## Expédition recherche sponsors

En mars 2012, ils vont partir de Koh Lanta à bord d'un bateau traditionnel en bois de 13 mètres pour arriver à Monaco en septembre, pour le Salon du Yacht.

Ils traverseront 38 pays en suivant les côtes et en empruntant le canal de Suez. L'un des initiateurs de ce projet, Didier Vacher, a déjà frappé fort en ramenant un *touktouk* de Bangkok en France par la route il y a six ans.

Ils cherchent des sponsors et des partenaires pour participer à cette expédition, durant laquelle un film documentaire sera réalisé.

Tél: +66 (0)84 327 34 14 Didier

[kohlantatourism@hotmail.com](mailto:kohlantatourism@hotmail.com)

[kohlantatourism.com](http://kohlantatourism.com)

# ACCRO AUX PARCOURS AVENTURE

Pour ceux déjà férus de parcours aventure en Europe, nul besoin de vous en vanter les mérites. Mais pour les autres, qui ont quitté la France bien avant la prolifération de cette activité de plein air, les parcours acrobatiques dans les arbres vous réservent bien des surprises et de vrais défis. Depuis le 15 mai dernier, la société française Xtrem Aventures a ouvert une nouvelle branche à Phuket, sur une des collines dominant la baie de Chalong.

CAROLINE LALETA-BALLINI



**12** **raïs de forêt,**  
**69 stations**  
réparties en  
parcours de

niveaux différents, à la manière de pistes de ski : le parc Xtrem Aventures n'a rien à envier aux parcours accrobranches français. Constitués de plates-formes en bois et de câbles en acier tendus entre les arbres, les ateliers se parcourent les uns à la suite des autres au rythme de chacun. Vous pouvez effectuer un, plusieurs ou tous les parcours pour le prix du forfait journalier, pour une durée de trois heures en moyenne. Le parc est composé de deux parcours bleus (faciles) de neuf stations, un parcours rouge (assez difficile) de douze stations, un parcours noir (très difficile mais motivant) de neuf stations et un parcours très facile de quatre stations. Sans compter l'Accro Speeder Géant, un parcours facile sur filet géant de 21 stations, sans baudrier ni ligne de vie, où le risque de chute est bien réel mais sans danger, car protégé par un filet de sécurité perché à plusieurs mètres de hauteur. Sensations et suspens garantis ! L'Accro Speeder Géant, accessible dès 7 ans (taille minimum : 1,20 m), permet aux enfants d'évoluer seuls.

**Encadrés par un personnel de « surveillance »** (qui ne nécessite pas de diplôme particulier), les parcours vous permettent d'évoluer en complète

autonomie, une fois les consignes simples de sécurité assimilées.

## Prendre de l'altitude...

L'ingéniosité des concepteurs de cette activité de plein air n'a toujours pas trouvé de limite : les ponts de singe succèdent aux passerelles de toutes sortes, alternant avec tyroliennes, étriers géants, cordes funambules, balançoires, montées et descentes sur échelles ou filets, escalade de troncs géants... Toute la magie et tous les frissons de l'escalade sans les risques. Pour des raisons de sécurité et afin de faciliter les déplacements dans les arbres, l'activité se pratique avec un équipement composé schématiquement d'un harnais de sécurité constitué d'une double longe reliée à son baudrier et à une ligne de vie installée sur le parcours. Vous ne craignez pas les chutes et pourrez évoluer tranquillement dans des ateliers aériens, ludiques et sportifs.

## Xtrem de l'aventure

Jusqu'en 1998, les parcours aventure en forêt se comptaient sur les doigts des deux mains. Ils se sont dans un premier temps développés en montagne et dans les stations de ski comme activité complémentaire l'été. Ils ont ensuite colonisé les zones fortement touristiques, comme les bords de mer, et se sont multipliés un peu partout, pour atteindre les cinq cents structures sur le seul

## L'ACCRO SPEEDER GÉANT PERMET AUX ENFANTS D'ÉVOLUER SEULS

territoire français. Le succès de l'accrobranche en France a poussé la société Xtrem Aventures à s'implanter en Asie. Après avoir ouvert plus de sept parcs en France et cinq pour la compagnie hollandaise Center Parcs, le concepteur s'est occupé des différentes étapes de la création : étude de chaque arbre par un botaniste de la région, création des plates-formes, conception des ateliers et des jeux dans les arbres, livraison du matériel, ateliers, câbles, essais et tests et, enfin, mise en conformité avec un organisme de contrôle français (Ceres Control France). Bien sûr, si vous êtes sujet au vertige, oubliez tout de suite ! Mais si la hauteur ne vous fait pas peur, vous et vos enfants trouveront là le moyen de faire monter l'adrénaline tout en vous oxygénant un maximum.

Forfait journalier : 1 900 bahts/adulte, 1 200 bahts/enfant. Espace enfant seulement : 600 bahts/adulte, 400 bahts/enfant.

Pour s'y rendre, prendre la direction du Golf Phunaka sur Chaofa Ouest et tourner à gauche à l'entrée du Temple Luang Su Supa. Tél : 076 383 689 [xtremaventuresphuket.com](http://xtremaventuresphuket.com)



Unforgettable holidays  
by Exotissimo Travel



...find inspiration as the sun rises  
over a volcano in Indonesia

**EXOTISSIMO**  
World Travel

Asia • Europe • America • Oceania • Africa

Creating unique, tailor-made holidays since 1993

**Silom Office**

6<sup>th</sup> Floor, Zuellig House  
1-7 Silom Road, Silom,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Tel: 02 636 0360

infobkk@exotissimo.com

**Nanglinchi Office**

Nanglinchi Road, Soi 4  
Bangrak, Bangkok 10120  
Tel: 02 286 5785-86

www.exotissimo.com



**IRASEC**

INSTITUT DE RECHERCHE SUR L'ASIE DU SUD-EST CONTEMPORAINE  
RESEARCH INSTITUTE ON CONTEMPORARY SOUTHEAST ASIA

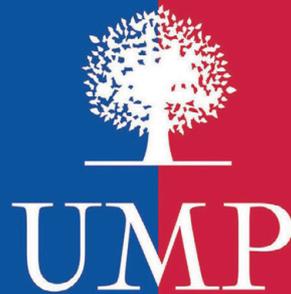
Savoir et faire savoir



Certaines études sont téléchargeables gratuitement depuis [www.irasec.com](http://www.irasec.com)

Basé à Bangkok depuis 2001, l'IRASEC s'intéresse aux évolutions politiques, sociales, religieuses et environnementales en cours dans les onze pays d'Asie du Sud-Est.

29, Sathorn Tai Road, Bangkok 10120, Thaïland  
T: (+66) 026 27 21 80 — F: (+66) 026 27 21 85 — Email: [contact@irasec.com](mailto:contact@irasec.com)



**LE MOUVEMENT POPULAIRE**

**MOBILISATION  
ET REFORMES  
JUSQU'EN 2012**

Après la réforme des retraites, il faut maintenir le cap de la modernisation de la France pour la suite du quinquennat. Les Français jugeront de notre capacité à poursuivre les réformes indispensables à notre pays.

**4 grands projets sont à traiter :**

- La baisse des déficits et de la dette
- Le débat sur la prise en charge de la dépendance
- L'emploi des jeunes et des seniors
- La réforme de la justice

Pour adhérer et s'informer : [www.u-m-p.org](http://www.u-m-p.org) - Délégation de l'UMP en Thaïlande : [thaïlande.ump@gmail.com](mailto:thaïlande.ump@gmail.com)

Vos prospects  
vous trouvent facilement ?

Votre site web  
vous rapporte ?

Vos clients  
sont trop nombreux ?

Sinon  
contactez [asie@celtidata.fr](mailto:asie@celtidata.fr)

Chez Celtidata, nous croyons à l'engagement  
et au savoir être. Nous croyons à l'implication  
d'une équipe au service d'un projet.

Notre mission : permettre aux entreprises  
de se développer sur le web,  
de communiquer facilement à travers nos services.



**CELTIDATA**  
[www.celtidata.fr](http://www.celtidata.fr)

Nous connectons  
votre business au web

# iSi

[www.iSi-asia.net](http://www.iSi-asia.net)

Besoin de vous différencier de la compétition  
avec une forte image de marque ?



iSi idées novatrices sur papier, web,  
interactif, vidéo et design mobile

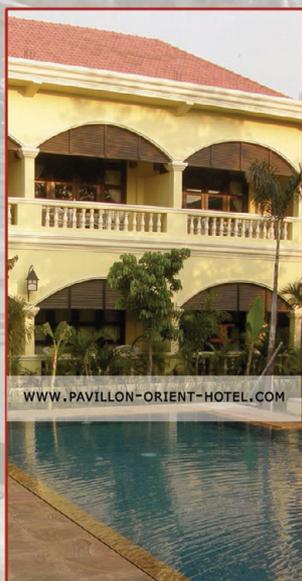
iSi Thailand - [contact@isi-asia.net](mailto:contact@isi-asia.net) - Tel.: +66 8 76 93 67 90



UN MAVRE DE PAIX AUX PORTES  
DES TEMPLES D'ANGKOR



TEL: + 855 12 620 276



[WWW.PAVILLON-ORIENT-HOTEL.COM](http://WWW.PAVILLON-ORIENT-HOTEL.COM)

FIDÈLES LECTEURS DE GAVROCHE

PROFITEZ DE NOS MEILLEURS SERVICES

ET DEMANDEZ NOUS LES TARIFS 'LECTEUR GAVROCHE'



## PAUL'S ANTIQUES

MEUBLES BIRMANS ET THAÏLANDAIS, MEUBLES SUR  
MESURE EN TECK RECYCLÉ, RÉNOVATION ET POLISSAGE



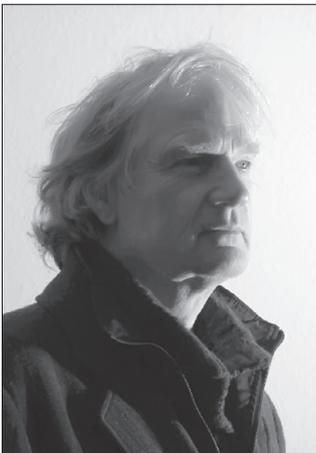
50 Soi 13 Sukhumvit Road,  
Klongtoey Nua, Wattana Bangkok 10110 Thailand  
BTS NANA  
Tél: +66-2-253-9025;  
Angela: +66-8-1638-1702  
[info@paulsantiques.com](http://info@paulsantiques.com) [www.paulsantiques.com](http://www.paulsantiques.com)



# Art contemporain à Samui

Si Koh Samui est réputée pour ses plages, ses restaurants et ses folles nuits, la scène culturelle y tient peu de place. Pourtant, quelques galeries, principalement dans les hôtels de luxe, proposent des expositions qui diffèrent des traditionnelles reproductions offertes par les boutiques d'art de l'île.

► THIERRY HERREMANS



L'Art News Contemporary Gallery, à la Ban Kao Tropical Residence & Spa, au sud de l'île, propose régulièrement des expositions d'artistes contemporains. Elle présente actuellement une cinquantaine d'œuvres de l'artiste néerlandais Hethan.

Hethan est né en 1950 à Arnhem, aux Pays-Bas. Autour d'une enfance mouvementée, l'artiste a développé un sens artistique dès l'âge de 12 ans.

En 1970, il entre à l'Académie royale des Beaux-arts d'Hertogenbosch (ville natale du célèbre peintre médiéval Jérôme Bosch) pour étudier l'art et obtient son diplôme en 1975. Au fil des ans, Hethan s'initie à la poterie, la soudure, la sculpture et la photographie. Il expose aux Pays-Bas et se forme à la gravure près de l'artiste belge Werner Moonen.

En 1996, il se retire complètement de la société, du monde de l'art, des galeries, des expositions et commence une réflexion sur le bouddhisme qui durera jusqu'en 2007. Par la suite, il s'intéresse à l'infographie et aux nouvelles techniques numériques

comme la 3D. Il ferme son atelier et déménage à Berlin où il démarre une nouvelle vie et réfléchit à de nouvelles formes artistiques. Depuis septembre 2008, Hethan travaille comme conseiller artistique à Berlin, où ses œuvres ont été présentées en décembre 2009.

Le travail d'Hethan est un monde de désir simulés, d'émotions, de textures, de sexe, d'apparences extérieures et de formes dans des représentations diverses.

## Du 2 juillet au 18 août

Ban Kao Tropical Residence & Spa  
69/6 Moo 4, T. Mamuang, Koh Samui 84140  
Tél. +66(0)77 92 00 35

Pour voir les œuvres de l'artiste :  
[hethan.com](http://hethan.com)

## EN BREF

### IBIS KOH SAMUI TROPHY 2011

Après le succès des années précédentes, la troisième édition de l'Ibis Koh Samui Trophy 2011 se déroulera le 17 septembre prochain.

C'est lors d'une conférence de presse en juin dernier à l'hôtel Ibis Samui Bophut que Serge Henkens, directeur d'Active Management Asia, organisateur de la course, et Erwann Mahé, directeur exécutif de l'Ibis Erawan Thailand, accompagnés

de quelques personnalités locales du tourisme, ont annoncé cet événement, qui fait partie de la série *Amazing Thailand Adventure Race*.

Deux niveaux de courses attendent les concurrents : Adventure et Extrême, comprenant quatre disciplines : course à pied, natation, kayak et VTT.

**Le 17 septembre**  
[ama-events.com](http://ama-events.com)

L'édition 2010 de l'Ibis  
Koh Samui Trophy  
©Jacques Herremans



# Le Mercure monte !



Prisé par les familles expatriées de Bangkok à la recherche d'un compromis entre calme, confort et animation, le Mercure Pattaya affiche une température constante depuis son ouverture en 2005. Mais l'arrivée d'une jeune équipe de direction ambitieuse a fait monter le mercure de quelques degrés...

► MALTO C.

**D**ans une station balnéaire qui comptait encore il n'y a pas si longtemps plus de chambres d'hôtel que d'habitants, comment s'attirer les faveurs des Bangkokois qui n'ont que l'embarras du choix quand il s'agit de choisir où dormir le temps d'un weekend ?

Le calme, le confort, la proximité des commerces, un espace de détente confortable et adapté aux familles, enfants compris, où chacun peut profiter de son weekend sans manquer d'oxygène ni respirer celui de l'autre : la recette n'est pas nouvelle, mais encore meilleure à Pattaya, où cela fait bien longtemps qu'on n'adoue plus la station balnéaire de sable blanc, d'eau limpides et de cocotiers... Les piscines ont remplacé la Grande Bleue et aucun hôtel de standing ne saurait s'en passer. Car un hôtel à Pattaya sans piscine, c'est un peu comme une station de sports d'hiver

sans neige : il manque quelque chose... Et le grand bain justement, le Mercure en a un à faire pâlir les autres enseignes de la marque. Car l'espace extérieur a été conçu à la façon d'un *resort* haut-de-gamme : restaurant, terrasse, spa, bar, réception, accès aux chambres convergent autour d'un grand bassin où nageurs et barboteurs s'ébrouent sans s'éclabousser. Rien de tel pour passer du petit déjeuner à la chaise longue, de la chaise longue à la table de massage, de l'huile à l'eau et de l'eau au bar. Recommencez en sens inverse le dimanche matin après une bonne nuit.

Bon, direz-vous, l'argument n'est pas assez convainquant ? Les chambres peut-être ? Là, pas vraiment de quoi sauter dans sa baignoire, certes, mais suffisamment pour profiter d'un standing bien supérieur aux prix pratiqués. Et pour les déplacements en famille, la chance de croiser un architecte qui a compris comment ne pas rendre dingues les parents, ni les

ruiner : chambre avec espace enfants équipé de lits superposés, d'un minitobogan (ils adorent) et d'une console de jeux (à utiliser pendant la sieste des parents). Que nenni, l'argument ne suffit pas à convaincre les couples sans marmaille ? Croupier, sortez le joker : la fameuse, unique, exceptionnelle *freeeeeeeeench touch* ! Eh oui, que l'eau soit bonne et le lit moelleux, quand on vous sert au petit déjeuner du kao tom (soupe de riz) et des œufs au plat réchauffés accompagnés de leur tranche de pain de mie de supermarché, pas de quoi vous donner envie de vous lever tôt... Au Mercure et, rendons à Accor ce qui appartient à Accor, dans tous les établissements du groupe, on respecte les palais et le bon goût. Et si, en plus, on vous en donne pour votre argent, les dés sont jetés. D'autant que vous aurez de fortes chances de trouver derrière les fourneaux, ou pas loin, un Français, *œuf corse*.



Jacques Varet

Au Mercure Pattaya, c'est à un jeune Ch'timi fraîchement débarqué de Londres qu'a été confiée la responsabilité de mettre de la saveur dans les assiettes des clients (et des fontaines de boissons dans les verres). En charge du Food & Beverage, comme on désigne dans le jargon hospitalier les directeurs de la restauration, Jacques Varet, 27 ans, est un catalyseur de papilles. Sa mission : nourrir bien et bien nourrir. Son objectif : séduire les clients de l'hôtel et attirer les résidents de Pattaya. Son arme : une carte teintée de goût et des promos imbattables. « *Le barbecue du samedi soir est un succès* », précise-t-il. À 330 bahts nets la viande grillée à gogo accompagnée d'un grand buffet, le jeune manager a des arguments pour convaincre. D'autant que, pour 79 bahts de plus, les boissons gazeuses sont servies à volonté. Et pour ceux qui ne conçoivent pas une bonne viande sans un bon rouge, le vin – loin d'être de la piquette – coule à flot pour 349 bahts. Soit 679 bahts tout compris. De quoi prendre du blanc au dessert. Les promotions de ce genre, Jacques Varet en a plein sa hotte. En juillet, tapas et vin à des prix mercuriens (319 bahts pour neuf tapas, plus vin à volonté pour 349 bahts). Et, tout l'été, deux promos qui vont, à défaut de faire baisser la température, geler vos dépenses : pour 1 645 bahts, une nuit avec petit déjeuner et 30 minutes de massage ou, si vous voulez y passer la journée sans la nuit, 795 bahts, incluant un repas pour deux personnes avec boissons gazeuses, 30 minutes de massage et l'accès à toutes les facilités de l'hôtel. Mercure, ou l'art de vivre l'air de rien. [www.mercurepattaya.com](http://www.mercurepattaya.com)

## AGENDA

### PATTAYA



#### FÊTE NATIONALE

– **Le 14 juillet**, les clubs et associations francophones de Pattaya se rassemblent pour une journée festive avec de nombreuses activités et un dîner dansant à partir de 20h, suivi du feu d'artifice traditionnel.

Tarif : 250 B (gratuit pour les moins de 12 ans).

Terrain du club Khao Rai, Third Rd, Soi 14

Billets : la Boulange – 3<sup>ème</sup> Rd – 038 414 914 / 087 053 5539

– **Le 16 juillet**, buffet commémoratif en présence de l'ambassadeur de France et son épouse, Mme Christiane Le Lidéc, à l'hôtel Pullman de Naklua.

Buffet français : charcuterie, plats chauds, sélection de pains, fromages et desserts, incluant vin et boissons non alcoolisées. Feu d'artifice.

Tarif : 750 bahts (350 bahts pour les enfants de 8 à 13 ans, moins de 8 ans gratuit). Réservations et retrait des billets avant le 10 Juillet 2011 auprès du Club Ensemble : 08 92 36 72 03

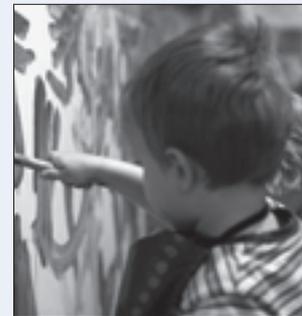
#### MARATHON DE PATTAYA

Depuis 20 ans déjà et avec un budget de plusieurs millions de bahts, la ville de Pattaya organise son marathon

annuel. Au programme : un marathon, un demi-marathon, et un quart de marathon. L'événement attire la participation de coureurs de classe mondiale et la population locale, professionnels et amateurs. Les handicapés en fauteuil roulant peuvent également participer à la course. Rendez-vous le **17 juillet** à 4h30 du matin sur Beach Road (au niveau du soi 4) pour un parcours en bord de mer.

Frais de participation : entre 800 et 1200 bahts. Informations : TAT Pattaya au 03842 7667 / 03842 8750

#### UN CENTRE AÉRÉ À PATTAYA



Durant les mois de juillet et août, l'École Francophone de Pattaya se transforme en centre de loisirs et accueille les enfants de toutes nationalités et de tous âges. Au programme : sports, musique, peinture et dessin, informatique, jeux vidéos, lecture... mais aussi révisions scolaires. Des sorties en extérieur (stade, zoo, parcs, plage, piscine...) seront organisées. Tarif au mois (5000 bahts), à la semaine (1500 bahts) ou à la journée (350 bahts).

Renseignement et inscription : 0879 22 14 10 / 038 076 071 [ecolepattaya@hotmail.com](mailto:ecolepattaya@hotmail.com)

### HUA HIN



#### JAZZ FOR THE KING

Le 10<sup>ème</sup> Hua Hin Jazz Festival 2011 se tiendra cette année **les vendredi 26 août et samedi 27 août 2011**, sur la plage en face du Sofitel. Programme à venir. [jazzfestivalhuahin.com](http://jazzfestivalhuahin.com)

### PHUKET

#### FÊTE NATIONALE

L'UFE (Union des Français de l'étranger) Phuket et l'Alliance française fêtent le 14 juillet au Royal Pawadee à Patong. Buffet, danse, tombola avec de nombreux lots à la clé, et le traditionnel feu d'artifice pour clôturer la soirée.

[info@ufe-phuket.org](mailto:info@ufe-phuket.org)  
[ufe-phuket.org](http://ufe-phuket.org)

#### HOLIDAY ART PROGRAM

Somrak Maneemai, diplômé (Master's of Fine Arts) de l'Université Silpakorn de Bangkok, organise en juillet des stages hebdomadaires de dessin pour tous les âges, à Rawai. Les cours ont lieu le matin de 9h à 12h.

Contactez Somrak : 087 890 37 22  
Red Gallery, Phuket Art Village, Soi Naya 2, Rawai [phuketredgallery.com](http://phuketredgallery.com)

# Déjeuner au centre de la terre

L'originalité peut aussi naître de la simplicité. C'est sans aucun doute la devise de Bent, pour avoir construit son restaurant en terre au cœur du quartier des affaires de Chiang Mai.

► MÉLANIE MAUDET



**A**u cœur de Nimmanhaemin, un quartier que l'on dit branché, où les nouvelles devantures rivalisent d'originalité dans l'architecture, les couleurs et le design, le restaurant de Bent est hétéroclite ; un peu comme la pyramide du Louvre, à contre-sens. De loin, à l'angle de la soi 13, la structure ressemble à une maison en pain d'épice comme dans l'histoire d'Hansel et Gretel. De près, c'est une construction entièrement en terre. Probablement la seule de la ville, même si, sur la planète, 50% des habitations le sont, soit pour plus de trois milliards d'individus ; mais pas à Chiang Mai. Ici il n'y a que Bent, la propriétaire et son inséparable complice et associée qui œuvre en cuisine, Kik. Il y a aussi Sébastien, son fils de neuf ans. Avant de travailler pour son compte et d'ouvrir son restaurant, Bent était responsable du développement d'un hôtel de Bangkok. Elle passait la majeure partie de son temps à travailler via internet pour en assurer la promotion, ce qui lui permettait de s'établir n'importe où, et notamment à Chiang Mai, sa ville de coeur. Finalement, lasse des nombreux allers-retours entre la rose du Nord et la Cité des Anges, elle décide en 2008 de venir s'y installer, sans imaginer un tel projet.

## Construction hand made et cuisine heart made

Pour Bent, la révélation a lieu en mars 2010, après une visite à la ferme bio Pun Pun à Mae Tang, où elle découvre pour la première fois une maison en terre. « *C'était tellement incroyable et fascinant que j'ai eu envie de construire la même, mais l'idée de départ était moins ambitieuse. Je voulais juste un petit bar à cocktail*, explique-t-elle. Puis, finalement, le projet a pris une autre dimension pour devenir un restaurant. » Elle confie son idée à son frère Anthony qui s'enthousiasme à son tour et décide de l'aider. Mais pas seulement lui, car plus ils parlent de leur projet et plus les volontaires affluent par sympathie et par curiosité. « *Je me souviens d'un jour où nous nous sommes retrouvés une trentaine avec les amis des amis. Je n'avais jamais vu la plupart d'entre eux. C'est une formidable histoire d'amitié et de solidarité*, continue-t-elle. *Mais par-dessus tout, ce que j'ai retenu de cette expérience c'est que si vous pensez pouvoir faire quelque chose, vous réussirez. Maintenant je le sais, tout le monde peut construire sa maison.* » La sienne s'appelle Baa(n)... Din. Traduction en thaï : baa signifie fou, baan maison et din, la terre.

repas peut se consommer sur des chaises ou des coussins. Le bar est en terre, seuls les fenêtres et les luminaires aux couleurs chaudes viennent réveiller ce lieu de sérénité. Et lorsque on demande à Bent ce que ses clients viennent d'abord chercher ici, elle répond : « *de la nourriture saine, de la bonne musique, des prix raisonnables, j'espère un bon service et... d'être assis au pied d'un mur de terre* ». Mais à en croire les habitués, c'est avant tout l'excellence de sa cuisine qui les attire. Des ingrédients frais et une cuisinière émérite qui adore son métier. Résultat : la clientèle est aussi disparate que l'environnement. Il y a celle du dîner qui aime prendre son temps, les étudiants pressés du midi, les étrangers qui vivent à Chiang Mai et qui se sont passé le mot pour la bonne adresse, tous ceux qui travaillent la semaine sur Nimmanhaemin... Et Bent est toujours là pour les accueillir, avec son sourire, sa gentillesse et sa bonhomie.

Baa(n) din

Nimmanhaemin Soi 13

Tél : 086 779 05 00

## Le bon goût au naturel

Pour boucler l'œuvre, quelques dessins à main levée sur les murs, des vitraux, un toit en feuilles de cocotier séchées, et, le 19 août dernier, la bâtisse est inaugurée. « *J'ai toujours été proche de la nature, en communion avec elle et cette maison ressemble à ma philosophie de vie et à mes aspirations.* » Une terrasse avec quelques tables à l'ombre du toit et un jardin pour donner de l'intimité au lieu. À l'intérieur, le



Bent (à droite) et Kik

# Jeunes entrepreneurs, lancez-vous !

Première initiative du genre au Laos, la *Young Lao Entrepreneur Market Place Competition*, qui vise à récompenser des projets originaux montés par de jeunes entrepreneurs laotiens, s'est tenue à Vientiane le 18 juin dernier.

► **HÉLÈNE OUVRARD**



**C**ette compétition, qui s'inscrit dans le cadre de l'initiative internationale mise en place par la Banque mondiale en faveur des jeunes, et en particulier des femmes, vise à s'attaquer aux problèmes rencontrés dans la sphère économique des pays en développement, en soutenant des projets de micro-entreprises. Le Laos fait partie des sept pays pilotes retenus pour mettre en place différents événements afin de renforcer la participation des jeunes dans le développement économique de leur pays respectif.

Avec une population très jeune et de rapides changements économiques et sociaux, la question de la participation des

## « Les jeunes femmes représentaient plus de la moitié des lauréats »

femmes constitue un enjeu de taille pour un pays tel que le Laos. Paradoxalement, si les deux-tiers des petites et moyennes entreprises laotiennes sont gérées par des femmes, dont la majorité ont moins de 30 ans, ces dernières font face à plus de contraintes que les hommes pour monter leur entreprise. Ceci s'explique en grande partie par leur plus faible mobilité et leurs responsabilités familiales.

### Une initiative pilote

Sur les 212 projets déposés lors de la *Young Lao Entrepreneur Market Place Competition*, 78 ont passé la première étape de sélection. Chaque candidat retenu a alors reçu une formation de quinze jours sur les thèmes de la création d'entreprise et de la rédaction d'un business plan. La phase finale de la compétition s'est tenue au Palais de la culture, où trente finalistes –

originaires de Vientiane mais également des provinces de Luang Prabang et Champassak – ont exposé leurs projets. Étaient particulièrement représentés les secteurs des biens de consommation, des produits agricoles, des services ou encore de l'artisanat. Dix gagnants ont été récompensés par le jury, composé de représentants de la Banque mondiale et de l'agence de coopération pour le développement australienne Ausaid. Ont ainsi, entre autres, été primés des projets originaux d'agriculture organique, d'artisanat produit par des personnes atteintes du sida ou encore de création d'un centre de formation informatique. Les jeunes femmes représentaient plus de la moitié des lauréats : un succès pour cette première édition.

Les lauréats se sont vu remettre chacun 5 000 dollars en guise de capital de départ pour leur création d'entreprise. Chacun bénéficiera de surcroît de l'aide d'un mentor attiré, en partenariat avec l'association des entrepreneurs laotiens. Cette initiative pilote au Laos doit se poursuivre jusqu'en 2012. En cas de succès, elle pourrait être pérennisée et permettre de promouvoir régulièrement le développement de micro-entreprises laotiennes.



## EN BREF !

### Dans les salles !

L'Institut Français propose des séances à 19h.

- *Ca brûle* de Claire Simon, 1h51mn, (2006)

**Mardi 19 juillet**

- *La question humaine* de Nicolas Klotz, 2h21mn, (2007)

**Mardi 12 juillet et**

**samedi 23 juillet**

- *Je crois que je l'aime* de Pierre Jolivet, 1h30mn, (2006)

**Samedi 9 juillet et mardi 26 juillet**

- *Zim and Co* de Pierre

Jolivet, 1h30mn, (2004)

**Mardi 5 et Jeudi 21 juillet**

- *Dans la vie* de Philippe Faucon, 1h30mn, (2007)

**Samedi 2 et samedi 16 juillet**

- *La fille du RER* d'André Téchiné, 1h45mn, (2008)

**Samedi 30 juillet**

- *Serko* de Joel Farges, 1h40mn, (2002)

**Samedi 2 et samedi 16 juillet à 14h**

# Des clics contre la pauvreté

Situé à Phnom Penh, le centre de formation en informatique créé par l'ONG française **Passerelles numériques** rencontre un succès fou. Une idée innovante qui permet de réduire chaque jour un peu plus la fracture numérique.

► **EMILIE BOULENGER**



Pas un bruit ne s'échappe du CIST-Passerelles numériques (Centre for Information Systems Training) : les élèves, tous titulaires d'un baccalauréat, ont les yeux rivés sur leur ordinateur.

« Le niveau de motivation et le comportement des élèves sont excellents, lance Vincent Drouillard, le directeur du centre. Ils ont saisi la chance de leur vie, ils en sont bien conscients. »

L'école, unique en son genre, propose chaque année à 100 étudiants une formation gratuite de deux ans dans le domaine de l'informatique, pendant laquelle les élèves sont logés et nourris. Au choix : une formation administrateur système et réseaux ou développement web mêlant habilement pratique et théorie.

Pour s'assurer des retombées importantes dans le domaine social, le centre a mis en place un processus de sélection

drastique. Une équipe parcourt le pays, notamment le bassin du Tonlé Sap où 70% de la pauvreté est concentrée, pour faire connaître l'école. Examen, entretien individuel et enquête sociale se suivent pour départager les 2 600

**« Nous ne leur demandons pas de rembourser leur scolarité »**

dossiers reçus.

Le CIST estime que, dans le secteur de l'informatique, environ 1 000 nouveaux postes se créent chaque année. Même si les universités forment beaucoup plus d'étudiants, le pays manque de personnel qualifié.

Les élèves du centre n'ont donc aucune difficulté à trouver un employeur et les salaires, d'environ 210 dollars par mois un an après le diplôme, sont largement

supérieurs à la moyenne. Le CIST cherche aujourd'hui à spécialiser davantage ses élèves et a opté pour une croissance géographique, en ouvrant des écoles aux Philippines et au Viêt-nam. Le centre, principalement financé grâce à des partenariats d'entreprise, tente aussi de développer le financement local via des entreprises, mais pas seulement.

Depuis peu, les anciens élèves sont sollicités. Ils ont la possibilité de verser 5\$, 10\$ puis 15\$ par mois pendant trois ans, pour un total de 365\$. « Nous ne leur demandons pas de rembourser leur scolarité, précise Vincent Drouillard. Cela correspond simplement aux valeurs de solidarité que nous leur enseignons. Atteindre 10% de notre financement comme ça, ce serait déjà beaucoup. »

Grâce à ce centre, l'ONG espère favoriser le développement de ce secteur en province. Un projet à long terme qui commence à prendre forme. À peine sorti de l'école, Seyha, jeune diplômé qui effectue des versements mensuels au CIST, pense déjà à ouvrir son propre centre de formation dans la province de Prey Veng et à enseigner à l'université « pour que le pays se développe rapidement ».

le développement de ce secteur en province. Un projet à long terme qui commence à prendre forme. À peine sorti de l'école, Seyha, jeune diplômé qui effectue des versements mensuels au CIST, pense déjà à ouvrir son propre centre de formation dans la province de Prey Veng et à enseigner à l'université « pour que le pays se développe rapidement ».

[cistrain.org](http://cistrain.org)

## UN PETIT AIR DE BRÉSIL



Dans la cour de l'école maternelle Tchou Tchou, au cœur de la capitale, une dizaine d'expatriés commencent leur échauffement. Depuis plus de huit ans, leur séance hebdomadaire de **capoeira**, continue à attirer amateurs et curieux. Un exploit à Phnom Penh où les cours de sport se font rares.

L'aventure a commencé en 2003 quand Joss et Gordon, un Français et un Américain, passionnés par cet art martial afro-brésilien, ont décidé de créer **Capoeira Kampuchea**. Depuis, d'autres aficionados ont pris le relais, avec un seul mot d'ordre : « se faire plaisir ». Le cours allie exercices demandant souplesse, équilibre et adresse et se termine toujours par une *roda*, une ronde que forment les capoeiristes lors des simulations de combat.

### SPORT ET CONVIVIALITÉ

À tour de rôle, ils s'avancent, deux par deux, au centre de cet espace de jeu, alternant coups de pied et esquives, au rythme des instruments et des chants.

« Je pratiquais des arts martiaux il y a longtemps, explique Stéphane, un capoeiriste belge. Ici, j'apprécie le côté à la fois sportif, convivial et musical. Ce n'est pas évident, mais on s'amuse. » Capoeiristes de passage dans la capitale se joignent aux habitués. Le mélange des nationalités participe à l'ambiance festive.

Depuis peu, Qudy, une Chinoise installée au Cambodge depuis 1999 et Xavier, un Français, ont repris le flambeau, toujours prêts à accueillir de nouvelles personnes à initier.

Pour toute information, appelez Qudy au 012 960 076.



# Société

## **TOURISME MÉDICAL** ▼ 40-44

Business au paradis de la santé

## **GAVROPTIMISTE** ► 38

Les bonnes nouvelles du mois

## **ACTUALITÉ** ► 39

Ça se passe près de chez vous

## **REBOND** ► 45

Au Myanmar (presque) rien de nouveau

## **POLITIQUE** ► 46

L'Homme : un animal politique ?

## **DECRYPTAGE** ► 48

Conflit en mer de Chine

## **HISTOIRE** ► 50

« Loin des siens » : lettres sur la France par le roi Chulalongkorn

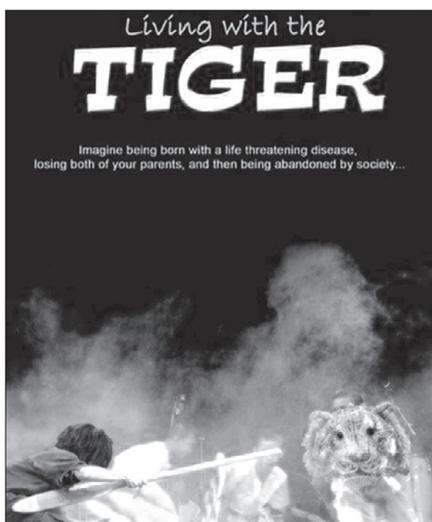
## **CAMBODGE** ► 52

Le chemin de croix des femmes politiques

## Gavroptimiste

# Un vaccin contre la dengue ?

► Sanofi-Pasteur, branche du géant Sanofi-Aventis, effectue actuellement des recherches en Thaïlande et a annoncé pouvoir proposer un vaccin contre la dengue d'ici à 2015. Quelque 4 000 enfants de la province de Ratchaburi, l'une des plus touchées par la maladie, participent aux tests de recherche du géant pharmaceutique. Deux-tiers d'entre eux ont reçu trois doses du vaccin depuis février 2009, tandis que l'autre tiers a reçu un placebo. Résultats de l'étude prévus fin 2012. Selon l'Organisation mondiale de la santé, 50 millions de personnes seraient infectées chaque année, dont 500 000 développeraient la forme hémorragique de la maladie, particulièrement difficile à soigner.



## Film d'espoir

► *Living with the Tiger* est le titre d'un film qui résonne comme un espoir pour clore le bec au sida. Diffusé début juin à l'école internationale NIST de Bangkok, ce long-métrage intimiste raconte la vie d'orphelins oubliés par la société et recueillis par une petite communauté du Nord-est de la Thaïlande, à Baan Gerda. Le film suit plus particulièrement deux d'entre eux, durant trois ans, pour montrer les difficultés quotidiennes qu'ils doivent surmonter pour être acceptés parmi les leurs.

Ces enfants se lancent dans une aventure improbable en jouant dans un opéra, grâce à la contribution du compositeur américain (basé à Bangkok) Bruce Gaston, qui endosse le costume de professeur de musique. La force de *Living with the Tiger* est de ne pas jouer sur la corde misérabiliste pour faire pleurer dans les chaumières. Un film d'espoir sur le bonheur de vivre à tout prix réalisé par Mike Thomas.

*livingwiththetiger.com*

## Baisse des prix

► Bonne nouvelle pour les passagers qui empruntent l'Airport Link : les tarifs ont été revus à la baisse. Cette mesure concerne le train Express qui permet de relier la station centrale Makkasan, dans le centre-ville de

Bangkok, à l'aéroport international de Suvarnabhumi en moins de 20 minutes. Un trajet simple coûte désormais 90 bahts (contre 150 bahts) et un aller-retour 150 bahts. Effective depuis début juin, cette tarification restera en vigueur pendant six mois. Elle vise à augmenter la fréquentation de la ligne Express qui ne connaît pas, depuis son ouverture en 2010, le succès escompté. En parallèle, le SRT (chemins de fer thaïlandais), opérateur de l'Airport Link, a annoncé une augmentation du nombre de trains.

## TCHOU-TCHOU ÉCOLO

► Le Nord de la Belgique s'est doté d'un nouveau train « vert ». Depuis début juin, le réseau ferroviaire traversant Anvers fonctionne grâce à l'électricité produite par ses 16 000 panneaux solaires, installés sur une dizaine de kilomètres, et permettant de réduire la consommation d'électricité de 3300 MWh par an, soit la consommation annuelle de mille foyers. Coût de l'installation ? 15,6 millions d'euros. Si ce projet pilote s'avère concluant, il pourrait être élargi, à terme, à d'autres sites du réseau ferroviaire européen.

# Pas de taxe pour les expats !

► Thierry Mariani, secrétaire d'État aux Transports et secrétaire national UMP en charge des Français de l'étranger, a été reçu fin juin à l'Élysée par Nicolas Sarkozy. Le but était de discuter le projet de réforme fiscale du patrimoine, particulièrement concernant les mesures applicables aux Français résidant à l'étranger. « La réforme fiscale contient un article prévoyant de taxer le patrimoine immobilier en France des expatriés. Cet article était perçu comme injuste auprès d'un grand nombre de Français établis hors de France. C'est pourquoi

*l'ensemble des sénateurs de la majorité présidentielle et moi-même nous sommes mobilisés », a déclaré le secrétaire national UMP.*

En pointant du doigt la distinction à faire entre les exilés fiscaux, expatriés pour des raisons professionnelles, et la grande majorité des Français, Thierry Mariani et sa délégation ont réussi à obtenir le retrait de la réforme.

Les Français de l'étranger n'auront donc pas de taxes supplémentaires sur leur résidence en France.

## Ça se passe près de chez vous !

### De l'eau dans le gaz

► En mai dernier, la Thaïlande a atteint un record de consommation en gaz naturel avec 130 milliards de litres engloutis. Une consommation qui n'avait jamais été aussi importante depuis 30 ans. C'est beaucoup plus que les 116 milliards de litres de gaz naturel utilisés en moyenne sur l'année 2010. Cette forte hausse s'explique par la montée des prix du pétrole et du nombre croissant de véhicules roulant au gaz naturel (NGV). Si la consommation reste la même, la réserve naturelle du Golfe de Thaïlande devrait s'épuiser en 18 ans.

### Education en péril ?



► Près de cinq mille écoles publiques de Thaïlande, dont un grand nombre de crèches et d'écoles maternelles, ne répondent pas aux critères d'éducation fixés par le Comité d'évaluation de l'éducation nationale. Après avoir passé au crible près de 21 000 établissements, 4 885 écoles, principalement en milieu rural et pauvre, se sont révélées comme de très mauvaises élèves en matière d'enseignement. Les principales raisons invoquées sont le manque de professeurs et un budget bien trop limité pour permettre aux établissements de recruter des enseignants qualifiés. L'OBEC a donc

décidé de lancer une collecte de fonds afin de mener une campagne de formation des professeurs en milieu rural.

### Tortues voyageuses

► Les douanes thaïlandaises ont découvert plusieurs centaines de tortues vivantes, ainsi que d'autres espèces rares dissimulées dans des bagages, à l'aéroport de Bangkok, début juin. Le « butin » animalier, d'une valeur d'un million de bahts (22 000 euros), comprenait notamment 35 tortues étoilées, dissimulées dans des valises en provenance du Bangladesh, en transit à l'aéroport de Suvarnabhumi, pour ensuite s'envoler pour l'Inde. Leur propriétaire est toutefois parvenu à échapper aux services de police. Il transportait également de nombreuses autres tortues et sept jeunes gavials, un reptile de l'espèce des crocodiles. Réputée en Asie comme un animal exotique, la tortue étoilée est classée espèce en danger par la Convention sur le commerce international. Un permis est exigé pour pouvoir en exporter. En septembre dernier, les douanes avaient déjà saisi près de 1 000 spécimens entrés illégalement dans le pays via un vol en provenance du Bangladesh. En mai, un ressortissant des Émirats Arabes Unis en possession de quatre bébés léopards avait aussi été arrêté.

**100 000** ► C'est le nombre d'officiers de police déployés pour surveiller les 90 000 bureaux de vote lors des élections législatives du 3 juillet. 256 candidats ont demandé une protection pré-électorale, mobilisant 540 policiers durant la campagne. Une surveillance apparemment insuffisante puisque plusieurs candidats ont été victimes d'attentats. L'un d'eux a même été froidement abattu par un tueur à gages en plein Khao San Road, l'une des rues touristiques de la capitale les plus fréquentées.

**55%** ► C'est le nombre de bonzes thaïlandais qui seraient dans un piètre état de santé, selon les chiffres du ministère de la Santé. Conduite auprès de 350 000 bonzes et novices dans tout le pays, l'enquête pointe du doigt la malnutrition des religieux, contraints de se nourrir principalement des offrandes des fidèles. Certains n'auraient même jamais subi le moindre examen médical. N'étant pas non plus autorisés à faire de l'exercice physique, les moines seraient davantage exposés aux problèmes sanitaires. Pour remédier à cela, les autorités ont décidé d'installer des centres médicaux au sein des temples, à raison d'au moins un par quartier.

► **20 MILLIONS.** C'est le nombre d'internautes que compte la Thaïlande en 2010, selon le Centre de Recherche pour l'Innovation, soit une hausse de 20% par rapport à 2009. L'activité favorite des utilisateurs thaïlandais serait la conversation en ligne (*chat*). Cette hausse s'explique par la popularité accrue des sites de réseaux sociaux comme Facebook ou Twitter, et des portails d'information en ligne, qui servent parfois de remparts contre la censure en temps de crise. Les partis politiques ont également investi la toile avec, notamment, l'ouverture de comptes Twitter comme outils de campagne. Le nombre d'internautes français, lui, est de 44,6 millions, soit environ 70% de la population totale du pays, d'après le site internet *wordstat.com*.

# Tourisme médical : business

Avec plus de 400 hôpitaux privés équipés de matériels high-tech, la Thaïlande s'est placée en moins de dix ans comme l'un des vingt leaders mondiaux et l'acteur majeur pour les interventions médicales dans le Sud-est asiatique. Grâce à une forte demande d'hospitalisation émanant des étrangers, le secteur s'est transformé en une affaire très lucrative où les patients sont parfois poussés à consommer sans compter. Reportage dans les couloirs des hôpitaux privés de Bangkok.



**J**anvier 2010 : le rapport publié par la Chambre de commerce Franco-Thaïe (1) indique que le nombre de patients étrangers dans les hôpitaux thaïlandais est passé de 620 000 en 2002 à plus de 1,45 million en 2009. En 2010, au Samitivej Sukhumvit Hospital, l'un des établissements privés les plus réputés de la capitale, « 40% des interventions chirurgicales ont été pratiquées sur des étrangers, dont la moitié sur des Occidentaux », indique Nicolas Leloup, directeur marketing des hôpitaux Samitivej. « Environ 65% des personnes qui font appel à nos services sont majoritairement des Australiens ou des Néo-Zélandais », précise un responsable de clientèle de Destination Beauty, une agence basée à Bangkok

spécialisée dans le tourisme médical. Mais, pour les opérations chirurgicales, la Thaïlande n'est pas le pays privilégié des touristes francophones. « L'année dernière, sur les 160 francophones qui nous ont contactés, seulement 34 se sont fait opérer en Thaïlande », ajoute le responsable de Destination Beauty. Le docteur Sanguan Kunaporn, représentant de l'International Society of Aesthetic Plastic Surgery (ISAPS) en Thaïlande, précise que la « loi de proximité » s'applique dans le choix des destinations médicales. « Les Français vont majoritairement se faire soigner en Tunisie ou en Turquie », continue Amor Dehissy, directrice d'Estetika Tour lors d'une interview publiée par *Le Nouvel Observateur*

# au paradis de la santé



L'équipe de l'agence de tourisme médical Destination Beauty (tee-shirt bleu) travaille en partenariat avec cinq hôpitaux privés en Thaïlande. Ici, en tee-shirt rose, le personnel du Bangkok Hospital Phuket.

(2). Mais, depuis janvier 2011, cette tendance tend à s'inverser. Depuis que des campagnes publicitaires se font en français et que des reportages sur les hôpitaux privés thaïlandais ont été diffusés en Europe, un nombre

« Le tourisme médical en Asie va poursuivre une croissance explosive au cours des prochaines années. »

croissant de francophones cherchent à se faire opérer au Pays du sourire. « Ces cinq derniers mois, plus de 250 touristes francophones nous ont déjà contactés et projettent de se faire opérer », précise le responsable clientèle de Destination Beauty. «

Les Français représentent le cinquième marché le plus important pour les hôpitaux privés après les Asiatiques », ajoute Nicolas Leloup. Le nombre de visiteurs américains devrait lui aussi augmenter de plus de 10%. D'après une enquête réalisée sur plus de trois mille Américains par le Centre d'études Deloitte basé à Washington (3), « le tourisme médical en Asie va poursuivre une croissance explosive au cours des prochaines années », explique Paul H. Keckley, directeur exécutif de l'Institut.

## Artifices au paradis de la santé

Selon les arguments commerciaux des agents du tourisme médical et des hôpitaux, il est souvent moins cher de se faire opérer en Thaïlande et d'effectuer sa convalescence sur

une plage que d'effectuer des soins en Europe ou en Amérique du Nord. Pour Toey Prattana, chef d'équipe de Destination Beauty, « les Occidentaux peuvent espérer une économie de 30 à 70% sur leurs frais médicaux en Thaïlande ». Et les Américains « jusqu'à 85% », selon *The Economist* qui cite l'étude scientifique du Centre d'études Deloitte. Mais pour François Doré, directeur de la Compagnie Générale du Siam et correspondant de Sociétés d'Assistance françaises en Asie, ce discours est à tempérer. Responsable du rapatriement en cas d'extrême urgence de Français nécessitant des soins médicaux lourds, il conseille aux étrangers de comparer les tarifs entre les hôpitaux thaïlandais avec ceux de leur pays ►



À l'entrée des cliniques, le patient a l'impression de se trouver dans de mini-centres commerciaux.

d'origine. « Une chimiothérapie coûte trois fois plus cher ici qu'en France », explique-t-il. Le docteur Chartchai Rattanamahattana, chirurgien plastique au Samitivej Sukhumvit et à la clinique Phang Nga, indique quant à lui « qu'il est primordial d'avoir un second, voire un troisième avis médical ainsi que plusieurs devis ». Pour une lourde opération de vitrectomie sur un seul œil, le Bangkok Hospital demande entre 150 000 et 200 000 bahts (3 571 à 4 762 euros) à un patient, sans compter les frais d'hospitalisation et d'interprète si besoin est. Le Rutnin Eye Hospital, fondé en 1964 et premier hôpital spécialisé en ophtalmologie, ne facture quant à lui que 100 000 bahts, soit environ 2 381 euros. En France, le patient n'aura pas à avancer les frais d'opération, ni ceux d'hospitalisation, qui seront remboursés dans leur intégralité.

Dans les hôpitaux thaïlandais, tout est affaire de consommateurs avisés. Après s'être cassé le poignet suite à une mauvaise chute sur un trottoir, Clara, expatriée française ici depuis plus de dix ans, a dû faire une visite de contrôle au Bangkok Pattaya Hospital. « L'infirmière a réalisé une batterie d'examen qui n'avaient rien à voir avec ma blessure, raconte-t-elle. Quand le médecin est arrivé, il ne m'a pas touché le poignet, ni même regardé. J'ai dû quand même régler les 500 bahts de la visite. » À environ 5 000 bahts (119 euros) la nuit, les chambres d'hôpitaux privés ressemblent aux luxueuses chambres d'hôtels cinq-étoiles, service de garde et prise de tension toutes les heures inclus. Une multitude de services sont aussi proposés aux clients, tels que des promenades au parc ou encore du shopping.

À l'exception des trois Samitivej Hospital, le service du personnel multilingue est payant et peut représenter plus de 5% de la facture finale. « Même si vous parlez le thai et l'anglais, on vous propose systématiquement un

« Les Français vont majoritairement se faire soigner en Tunisie ou en Turquie. »

interprète », témoigne Alain Deroche, expatrié en Thaïlande depuis 10 ans. François Doré dénonce cette pratique : « Les interprètes n'ont trop souvent que peu de connaissances médicales, ce qui peut conduire à des malentendus pour le patient, lorsqu'il est imparfaitement mis au courant de son état ou que le diagnostic du médecin traitant est mal

traduit. D'autre part, certains pronostics négatifs ne devraient pas être systématiquement livrés au patient ou à sa famille, car le malade devra subir des traitements plus complets à son retour en France. Les spécialistes y auront plus de temps pour bien expliquer certaines situations douloureuses. »

### Lumière sur des pratiques ordinaires

Depuis quelques années, de nombreux agents commerciaux indépendants et des tours opérateurs ont émergé sur le marché médical. Ils proposent aux touristes et aux expatriés des forfaits opérations chirurgicales + vacances et, ainsi, les mettent en relation avec les hôpitaux. Leurs conseils et leurs prestations ne sont pas gratuits, comme le sous-entendent leurs sites internet, car ils sont payés indirectement par le client. « Samitivej Sukhumvit travaille principalement avec des agents particuliers des pays limitrophes, explique Nicolas Leloup. Nous les rémunérons sur la facture du patient après déduction de la prestation du médecin. » Plus les patients se font opérer, mieux ça sera pour les agents. Selon l'un d'eux, après le retrait financier de l'intervention du médecin, 10 à 15% de la facture globale lui sont versés à titre de commission. En outre, les opérateurs affichent sur leur site internet des prix attractifs pour des Occidentaux. Mais pour la majorité des opérateurs tels que Destination Beauty, les tarifs ne comprennent que le séjour hospitalier. Le patient expatrié ou touriste devra, selon ses besoins, rajouter les coûts du visa, de l'aller-retour en avion, des transports sur place, de l'hôtel et de la nourriture.

« Au quotidien, nous devons vérifier que les

Les hôpitaux privés mettent à la disposition des patients et de leur famille de spacieuses salles d'attente avec tout le confort et le service des hôtels de luxe. Canapés, magazines, nourriture, boissons sont proposés.



hôpitaux n'abusent pas de la confiance des patients sur la longueur de leur hospitalisation, témoigne François Doré. Il est toujours difficile d'expliquer aux structures médicales que notre mission est de renvoyer le patient dans son pays dès que son état physique le permet, sans attendre une guérison totale. Les hôpitaux privés ont également bien souvent tendance à multiplier des examens et des contrôles pas toujours indispensables pour la pathologie du patient. » En Thaïlande, les médecins sont rémunérés à l'acte, d'où la possibilité de dérives. « Certains actes chirurgicaux recommandés sur place par les médecins n'ont aucun caractère d'urgence et peuvent attendre le retour du patient dans son pays », poursuit François Doré, avant de citer comme exemple les interventions médicales pratiquées sur des clavicules cassées. Coût de l'opération : 85 000 bahts (2 024 euros), alors que la simple pose d'anneaux pour le maintien de l'épaule (communément pratiquée en France par les médecins) ne coûte que 9 000 bahts (214 euros) dans un hôpital public.

La liposuction, les implants mammaires et les liftings sont les opérations les plus demandées par les étrangers. Mais, pour certaines interventions, le pays manque d'experts, comme par exemple la vaginoplastie. « Il n'y a que deux médecins reconnus mondialement dans ce type d'intervention en Thaïlande : le docteur Chettawut Tulayapanich, qui opère dans sa propre clinique, et le docteur Supporn Watanyusakul, qui a été formé par Chettawut », affirme Morgane, une Française qui a eu recours en 2009 à la chirurgie pour changer de sexe. En 2008, le docteur Tara Chinakorn, alors directeur de la Medical

## DEUX MILLE FAMILLES FRANÇAISES AFFILIÉES À LA CFE COUVERTES DANS TROIS NOUVEAUX HÔPITAUX

Fin mars 2011, après un an de négociation, la Caisse des Français de l'Étranger (CFE) et le groupe Samitivej, ont signé un accord conventionnel dont le but est d'éviter aux Français de faire une avance totale des frais d'hospitalisation. L'accord a pris effet le 1er mai 2011. « D'autres hôpitaux de Bangkok étaient demandeurs d'un partenariat, précise Nicolas Leloup, directeur marketing des hôpitaux Samitivej Sukhumvit, Sri Nakarin et Sri Racha (Pattaya) ainsi que du BNH Hospital. Les hôpitaux Samitivej ont été choisis pour la qualité de leurs prestations et parce qu'ils étaient prêts pour une entente financière », poursuit-il.

Grâce à cet accord, le tiers payant s'applique à toutes les hospitalisations (entrée et séjour avec occupation d'un lit) y compris les hospitalisations de jour et en ambulatoire. Les personnes affiliées à la CFE n'ont donc plus à avancer les frais d'hospitalisation et peuvent se faire rembourser les interventions médicales aux mêmes conditions qu'en France. Alors inutile d'espérer un acquittement inopiné pour une chirurgie esthétique, une circoncision rituelle ou encore une opération au Lasik.

Au printemps 2006, une telle convention avait déjà été signée avec le Bangkok General Hospital. A l'époque, cet accord avait suscité la contestation des Français de Pattaya qui espéraient aussi une entente avec l'un des hôpitaux de la station balnéaire. « La convention signée avec Samitivej permet de renforcer la couverture sur Bangkok, où nous avons la majorité de nos assurés, tout en nous trouvant à quelques kilomètres de Pattaya grâce à leur établissement de Sri Racha », a expliqué Michel Touverey, directeur de la CFE en mars dernier. **AV-C**

Registration Division (MRD) au ministère de la Santé et chirurgien plastique de formation, assure que le nombre d'interventions médicales réparatrices ou esthétiques augmentait chaque année. Un chiffre qui, dans la réalité, n'est pas quantifiable. « Aucune loi n'oblige les hôpitaux ou les cliniques à reporter le nombre d'opérations pratiquées, mais je suis sûr qu'il y en a des dizaines de milliers par an », affirme le médecin. Entre hypothèse et certitude, le fossé reste important. Ainsi, le docteur Sanguan Kunaporn, spécialiste de la chirurgie plastique, reconstructive et esthétique depuis

1991 à la Phuket Plastic Surgery Clinic et représentant national à l'ISAPS depuis 2010, indique que « plus de mille interventions mammaires ont été pratiquées en 2010 dans la seule ville de Phuket sur des étrangers et un peu plus de 20 000 dans le pays ». Si ces données ne restent que des estimations pour les implants, « le nombre total d'interventions dans le pays est en réalité non-quantifiable », estime le chirurgien.

### Des investissements colossaux

Pour continuer à stimuler le flux d'arrivées d'étrangers dans leurs hôpitaux et de rester concurrentiel à l'échelle nationale et internationale, les investissements par les holdings dans la rénovation et la construction de nouveaux centres hospitaliers privés connaissent une croissance exponentielle. Le 14 décembre 2010, Bangkok Dusit Medical Services (BDMS), la plus grande chaîne d'hôpitaux en Asie – elle possède en Thaïlande les groupes Bangkok Hospital, Samitivej, BNH Hospital, et le Royal Angkor International au Cambodge – et dont les principaux actionnaires sont Thaïlandais, a acquis huit nouveaux hôpitaux de standing moyen : Phyathai 1/2/3, Phyathai Sriracha ainsi que les centres Paolo (Phahonyothin, Samut Prakarn, Chokchai 4 et Nawamin). La holding compte investir plusieurs milliards de bahts dans des travaux de rénovation. Le ►

Le Yanhee International Hospital, situé à proximité du Chao Phraya, est l'un des partenaires privilégiés des opérateurs du tourisme médical.





Les chambres des hôpitaux sont arrangées selon la convenance des futurs patients.

► 6 avril dernier, le même groupe – avec ses dix-neuf hôpitaux en Thaïlande et au Cambodge – a inauguré une nouvelle clinique nommée Bangkok Hospital Hua Hin. Construit pour un milliard de bahts (environ 24 millions d'euros), cet hôpital est le premier du réseau BDMS dans cette région et ne sera pas le dernier. Sa mission est de devenir le plus rapidement possible « le plus grand centre médical d'Asie. » Dans la campagne promotionnelle, l'accent est tout particulièrement mis sur le service international. Dès lors, s'ajoute à la renommée de la station balnéaire de Hua Hin l'attrait d'une destination incontournable pour le tourisme médical.

Les directions administratives des hôpitaux déploient elles aussi des investissements très importants pour acquérir les derniers équipements, développer les services afin de rester compétitifs et attirer encore plus de patients. « *La Thaïlande importe principalement son matériel médical d'Europe, des États-Unis et du Japon* », indique Nicolas Leloup. En 2011, les hôpitaux Samitivej de Sukhumvit, Si Nakarin et Si Racha ainsi que le BNH vont investir dans de nouveaux services ou dans des travaux de rénovation. Ainsi, le Samitivej Sukhumvit sera muni d'ici à septembre 2011 d'un « Life Center » (centre de dépistage et de soins) et d'un service de médecine sportive et d'orthopédie, puis réouvrera l'Institut de cardiologie et de physiothérapie. Quant au BNH, un important plan de modernisation sur deux ans est entrepris afin

de relooker l'hôpital et de réorganiser au mieux la coordination entre les directions des services.

Des estimations montrent que le secteur chirurgical en Asie devrait générer 4,4 milliards de dollars de revenus par an au moins jusqu'en 2012, avec pour principales destinations la Thaïlande, l'Inde, Singapour, la Malaisie et la Corée du Sud. En Thaïlande, ce business a généré plus de 27,5 milliards de

« Les Occidentaux peuvent espérer une économie de 30 à 70% sur leurs frais médicaux en Thaïlande. »

bahts (655 millions d'euros) de revenus en 2006 et 40 milliards en 2008. Pour encourager et protéger ce secteur, et ainsi dépasser les 1,45 million de patients étrangers annuels hospitalisés, l'État met en place des mesures favorables aux hôpitaux. Jurin Laksanavisit, ministre de la Santé, « prévoit le lancement d'une campagne pour dynamiser l'intérêt des patients étrangers afin de les encourager à se faire soigner dans les hôpitaux thaïlandais », cite le communiqué « *Thailand boots medical tourism industry* » de l'association Thailand Medical Tourism Cluster du 3 juillet 2010. La Tourism Medical Cluster (MTC) – alliance d'entreprises médicales offrant des services de santé en Thaïlande – travaille depuis 2010 en étroite collaboration avec des partenaires étrangers

pour promouvoir le secteur médical. Suraphon Svetasreni, gouverneur de la Tourism Authority of Thailand (TAT) depuis novembre 2009, affirme quant à lui que des mesures seront prises dans un futur proche pour renforcer les liens avec les autres marchés asiatiques. « *Nous devons être en mesure de renforcer la confiance des Chinois et des Japonais car ce sont nos marchés dynamiques en Asie et nos principales cibles à venir.* » D'autant que les phases de récupération qui suivent automatiquement les interventions médicales stimulent l'industrie du tourisme. « *Les centres hospitaliers privés sont une industrie à part entière qui consolide indirectement notre système de santé en créant une masse exceptionnelle de services du plus haut niveau* », conclut le docteur Tanin Sonthiruk, gérontologue et haut fonctionnaire du ministère de la Santé sur le site d'information français [ledevoir.com](http://ledevoir.com).

ALISÉE VALANTIN-CASANOVA

(1) « La Thaïlande, présentation économique », rapport de la Chambre de Commerce et d'Industrie Française en Thaïlande, janvier 2010.

(2) « Tu m'as faite mieux que ma mère ! », *Le Nouvel Observateur*, jeudi 5 mai 2005 - n°2113

(3) « *Medical Tourism : Consumers in Search of Value* », rapport réalisé par l'Institut de Solutions Santé du cabinet Deloitte, publié en 2009.

**Rebond**

# En Birmanie, (presque) rien de nouveau

Le renouvellement pour un an des sanctions européennes en avril illustre l'absence d'alternative. Faute d'une véritable brèche dans le régime, les puissances occidentales sont reléguées au rang de spectateurs.

**► RICHARD WERLY**

Correspondant pour les affaires européennes du *Temps* (Genève), ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

Robert Cooper est, sur le papier, l'un des diplomates les plus influents à Bruxelles. Ce vétéran du Foreign office, qui seconda longtemps le Haut représentant de l'Union européenne Javier Solana, est désormais l'un des « missi dominici » de celle qui a succédé au vétéran espagnol : la baronne britannique Catherine Ashton. Le fait de voir M. Cooper débarquer voici peu à Rangoon pour y rencontrer notamment Aung San Suu Kyi laisse donc à penser que les Vingt-Sept cogitent. Quoi faire, alors que depuis les élections sous contrôle de novembre 2010, le pouvoir militaire birman paraît une fois encore avoir consolidé sa position, en profitant des capitaux chinois, thaïlandais, singapouriens et autres qui affluent toujours ? Que dire, surtout, alors que la baisse de la production d'opium, en baisse en Afghanistan, reprend

de plus belle dans le Triangle d'Or, résultat de mauvaises conditions climatiques et du renforcement des troupes de l'Otan ces vingt derniers mois ?

**La réponse est assez simple et il n'est pas agréable de l'écrire :** pour l'heure, les diplomates occidentales demeurent démunies face aux généraux de Rangoon. Les arguments ne manquent pourtant pas pour reconduire les sanctions, comme cela a été fait par l'Union européenne en avril pour un an. La popularité d'Aung San Suu Kyi, égérie de la démocratie mondialisée, est aussi

planète. L'amnistie aux prisonniers, offerte par les autorités le 17 mai 2011, s'est avérée une farce, avec un an de remise de peine généralisée.

**Le piège s'est refermé sur l'Occident.** Trop occupés ailleurs, l'Europe et les États-Unis ont, de fait, accepté de confier le dossier birman à l'Asean depuis la sanglante répression de la révolte des moines de septembre 2007. À charge pour leurs alliés asiatiques de contenir les diables kakis de Naypyidaw, la nouvelle capitale



mois à venir vont apporter leur petit lot d'éléments nouveaux. La reprise de la production d'opium dans le Triangle d'Or, confirmée par l'office des Nations unies à Vienne, présente de ce point de vue en effet un risque pour les généraux birmans. Car, même si les seigneurs locaux de la drogue bénéficient, à coup sur, de complicités haut placées au sein de la mafia chinoise et des capitales voisines, personne à Pékin ou Washington n'a envie de revoir cette région redevenir un abcès opiacé.

**Suivre de près la courbe des ventes de stupéfiants** en provenance de la Birmanie est peut-être, aujourd'hui, l'un des indicateurs les plus pertinents pour juger de la volonté, ou non, de la communauté internationale d'intervenir et de redéfinir une « politique birmane ». Preuve que le commerce de la pâte brune d'opium, de la poudre blanche ou des amphétamines inquiète plus les gouvernements occidentaux que les atteintes aux droits de l'homme. Aussi flagrantes soient-elles.



## La Chine poursuit son avancée vers le sud, via la Birmanie.

intacte, et son portrait continue de flotter devant le parlement européen à Bruxelles. Mais au delà des mots, tout manque. L'efficacité des sanctions est réduite. La Chine n'en a que faire et poursuit son avancée vers le sud, via la Birmanie. L'Inde observe, plus inquiète des vellétés stratégiques de Pékin que de la répression au « Myanmar ». Les 2 200 prisonniers politiques connus – leur nombre réel est sans doute plus élevé – qui croupissent dans les geôles birmanes comptent parmi les détenus les plus ignorés de la

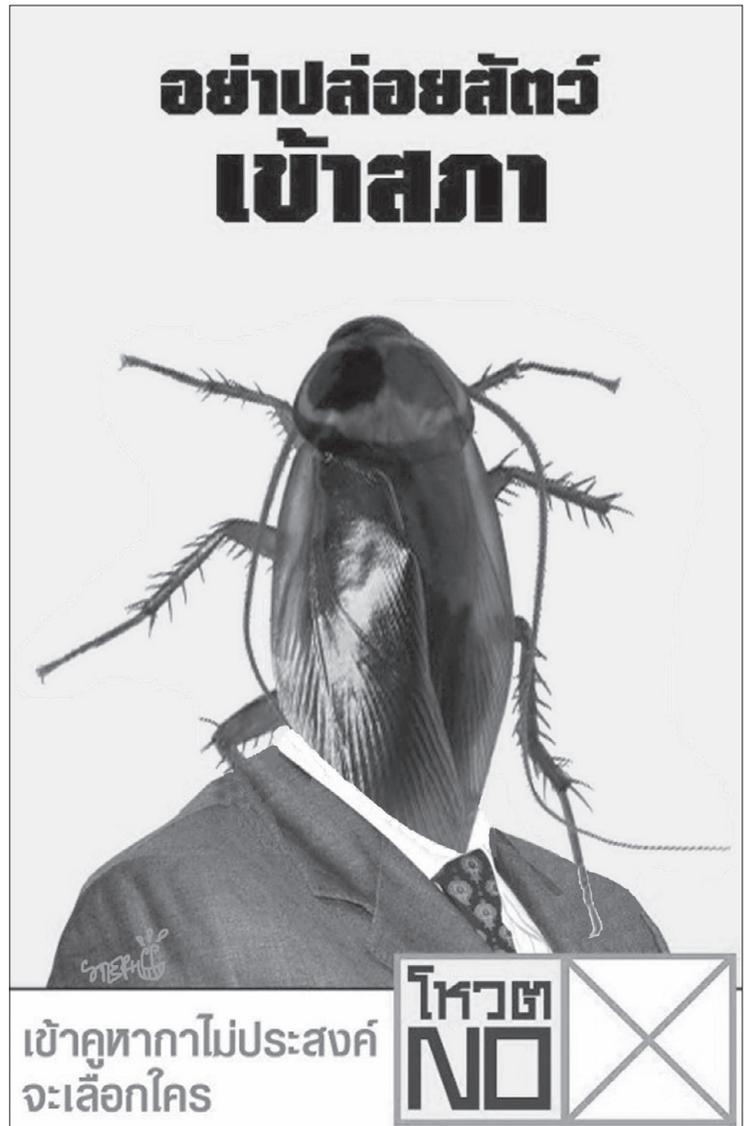
birmane. Résultat : « Aussi longtemps que les gouvernements occidentaux se trouveront coincés par les réformes largement cosmétiques, l'impasse perdurera », prédisait, en mai dernier, l'hebdomadaire *The Economist*, ironisant sur le surnom donné à l'ex-Birmanie par les diplomates en place à Rangoon : « La république chinoise de l'Union de Myanmar ».

**Il faut, en somme, trouver des raisons de durcir le ton.** Ou, au contraire, de desserrer l'étau. Et c'est là, peut-être, que les

# L'Homme : un **animal** politique ?

Pendant plusieurs semaines, en Thaïlande, la campagne d'affichage électorale a viré au combat de coqs. Mais de drôles de bestioles sont venues semer la pagaille au milieu du poulailler. Les Jaunes sont montés sur leurs grands chevaux pour dénoncer un système qui, selon eux, bat de l'aile. Retour sur un « *Vote NO!* » qui avait du chien...

► ÉMILIE NEYME



Ci-contre : Clin d'oeil du dessinateur Stephff à la campagne politique.



**Y**ingluck Shinawatra et Abhisit Vejjajiva ont tenu la corde pendant toute la campagne électorale. Pour ne pas assister à un duel les laissant sur le carreau, les Jaunes sont retombés sur leurs pattes. Leur tactique ? Ils ont appelé les Thaïlandais à voter blanc en criant non. Au risque de lasser les Thaïlandais de tenter de comprendre un système qui noie le poisson en permanence... De quelle façon ? En s'invitant au bal, masqués de facies animaux. Et le moins que l'on puisse dire, c'est que leur campagne n'est pas passée inaperçue. Impossible de se déplacer sans noter les têtes de chien, singe, buffle et autres spécimens de la zoologie locale en costard cravate, fiers comme des coqs, occupant leurs affiches électorales. Même

format, même disposition, même emplacement, pour un message qui a fait mouche : à bon chat, bon rat ! Une manœuvre aussi audacieuse qu'incongrue, forte en symboles et pas toujours valorisante pour cet animal qu'est l'homme politique...

Quoi qu'il en soit, cette campagne d'affichage a intrigué et suscité un intérêt sans précédent. Il faut dire que c'est la première fois que le théâtre politique thaïlandais voit sur ses planches de tels artifices. De quoi mettre la puce à l'oreille : dans toute farce il y a un dindon. Car, même troublés par ce flou sarcastique, les Thaïlandais n'en ont pas pour autant oublié de voter pour un représentant de l'espèce humaine. La Planète des Singes attendra...

Dans la culture bouddhiste, le cycle des réincarnations est une affaire sérieuse. Le principe est simple : si vous ne voulez pas renaître dans la peau d'un cafard, d'un chien, d'un homme politique... ou d'une autre créature répugnante du même genre dans votre prochaine vie, mieux vaut ne pas commettre de péchés, et racheter ceux de vos vies antérieures par toutes sortes de mérites...



## LES SPÉCIMENS DU ZOO POLITIQUE

### Le chien : sale et voleur

Il erre sans fin jusqu'à débusquer ce dont il a envie. Le flair imparable, la truffe opérationnelle, il sera toujours guidé par ce qui l'avantage le plus.

### Le singe : hypocrite et tricheur

*Ling lok djào* : le singe joue des tours à son propriétaire. Il saute d'arbre en arbre sans se soucier de personne. Il sourit à qui est de face et grimace à qui est de dos.

### Le lézard : sournois

Le lézard se faufile par les moindres failles. En cas d'agression, il y laisse sa queue mais nul n'ignore que celle-ci ne tardera pas à repousser et qu'il pourra se défilier à nouveau.

### Le tigre : incontrôlable

Il remet en cause la confiance que l'on peut accorder à un homme politique, si éduqué et apprivoisé soit-il : l'instinct du tigre demeure toujours intact, il attaque quand on s'y

attend le moins. Associé au crocodile sur les affiches, car, comme le dit le dicton, *nī suea pa djorraké* : en fuyant le tigre on tombe sur le crocodile.

### Le crocodile : fourbe

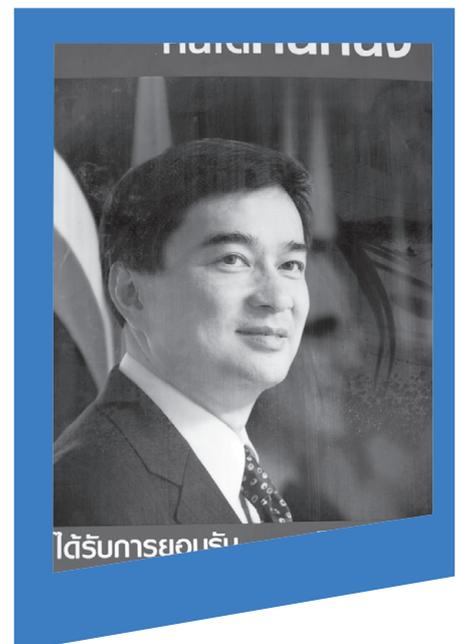
Le crocodile se fond dans le paysage. Patient, tapi dans la tourbe, il attend que l'adversaire ne soit plus sur ses gardes. Quand il surgit, il est déjà trop tard. Associé au tigre.

### Le varan : abominable

Il représente le summum de l'abomination dans l'imaginaire thaï et son nom (*hia*) peut être une insulte des plus offensantes, surtout dans la bouche des machos de l'espèce. En somme, un super-crocodile.

### Le buffle : stupide

Il n'a pas bonne presse auprès des Thaïlandais. Stupide, arrogant, obstiné, il feint d'écouter mais n'a que faire de ce qu'il entend. D'ici à y voir là une association avec des personnages existants...



## Décryptage

# Conflit en Mer de Chine :

## Des tensions historiques récurrentes

Chaque mois, un chercheur de l'Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-est Contemporaine (IRASEC) livre à *Gavroche* son analyse sur un thème d'actualité ou un fait de société. Benoît de Tréglodé, directeur de l'IRASEC, décrypte pour nous cette brusque reprise des hostilités au cœur de l'archipel des Spratleys.



Le 12 juin dernier, le Viêt-nam entamait une série d'essais militaires en mer de Chine en réponse à des accrochages survenus fin mai entre un pétrolier vietnamien et la marine chinoise. Même si Hanoï évoque de « simples exercices », Pékin hurle à la violation de son territoire national. Le point sur un conflit qui pèse lourd sur les épaules de la zone Asean.

### ► Comment expliquer ce brusque regain de tension en mer de Chine ? Était-il prévisible ?

Depuis quelques années, les ambitions territoriales de la Chine suscitent des inquiétudes croissantes de ses voisins, mais aussi des États-Unis. La publication le 10 avril dernier, sur le site chinois officiel *Global Times* d'un rapport sur la mer de Chine méridionale qui faisait de la région un second Golfe persique avec, pour la première fois, des chiffres à l'appui du montant estimé des réserves en hydrocarbures (25 fois les réserves de la Chine en pétrole et 8 fois celles en gaz) a fait l'effet d'une bombe au Viêt-nam. Les enjeux maritimes sont devenus stratégiques pour Hanoï, et pas seulement parce les quatre cinquièmes de son commerce extérieur empruntent la voie maritime. La question des Spratly et des Paracels pèse dans la relation avec Pékin depuis longtemps, et la normalisation des relations diplomatiques entre les deux voisins en 1991 n'y a rien changé. Sur les îlots des Paracels, il n'y a que des Chinois, des militaires essentiellement et un petit port de pêche. En cas de tempête, les pêcheurs vietnamiens sont autorisés à s'y

arrêter sous de strictes conditions. Aux Spratly par contre, la majorité des îlots habitables sont peuplés par des Vietnamiens. En 2008, Pékin avait décrété unilatéralement l'interdiction de pêche dans une zone proche des Paracels. La promulgation d'un plan de développement touristique de l'île de Hainan (de laquelle dépendent les Paracels pour les Chinois) lancé début 2010 n'a fait que renforcer la frustration des Vietnamiens face à la diplomatie chinoise. L'ouverture d'une base de sous-marins chinois sur l'île d'Hainan, à proximité de Sanya, qui doit abriter prochainement le porte-avions *Varyag*, a par ailleurs été très mal vécue au Viêt-nam. De l'autre côté, la marine vietnamienne ne dispose toujours pas de frégate de haute mer moderne, ni d'hélicoptère de surveillance, et cela, même si les acquisitions en matériel de pointe de sa garde-côte s'accroissent (radars, missiles, patrouilleurs, sous-marins), ainsi que pour son nouveau corps de l'aéronaval qui vient d'acquiescer des avions russes (Sukhoi 22). Enfin, les puissants services secrets chinois viennent de délocaliser leur bureau « Asie du Sud-est », auparavant situé à Pékin, sur l'île d'Hainan. Début 2010, le Viêt-nam a énoncé clairement pour la première fois dans son troisième *Livre blanc sur la défense*, « le caractère encombrant du grand voisin du Nord ». Je crois que ce brusque regain de tension est à comprendre dans cette perspective. Les arraisonnements de pêcheurs vietnamiens par la marine chinoise n'ont en fait jamais cessé depuis 20 ans et la grave crise de 1988 est encore gravée dans les esprits.

### ► Peut-on réduire l'origine des conflits à de simples revendications territoriales ?

La proximité entre les deux régimes et les liens culturels forts entre les deux peuples ont toujours été accompagnés, côté vietnamien, d'un sentiment de crainte inspiré par la montée en puissance économique et militaire de



l'immense voisin. La Chine, c'est le miroir des Vietnamiens. Ils admirent la culture chinoise, c'est un modèle à suivre, mais ils ont besoin parallèlement d'y déceler les stigmates d'un ennemi. Au Viêt-nam, l'instrumentalisation de l'image de la Chine est permanente. Pour qu'un homme politique soit légitime, il lui faut avoir à un moment ou à un autre participé à un conflit contre la Chine, ou du moins lui avoir résisté, avoir osé s'opposer. Au cours de l'histoire, tous les dirigeants vietnamiens ont eu recours à cette source de légitimité. On est Vietnamien par défaut et pour être Vietnamien, il faut se distinguer des Chinois. La relation entre le Viêt-nam et la Chine est traversée de crises régulières et aucun travail de mémoire n'a été réalisé entre les deux pays. Le trauma de la courte guerre de 1979 (un conflit qui s'est soldé par la mort de 26 000 Chinois et de 37 000 Vietnamiens selon les chiffres officiels) n'est pas cicatrisé. Enfin, plus récemment, le déficit commercial croissant du Viêt-nam avec la Chine et l'ambiguïté d'une relation paternaliste autoritaire entre les deux partis frères sont beaucoup moins bien vécus car le Viêt-nam s'enrichit économiquement et prend de l'assurance sur la scène internationale.

► **Ce conflit peut-il, à terme, pesé sur l'avenir des pays de la zone Asean ?**

Le renforcement de sa diplomatie « aséanienne » est une priorité du Viêt-nam, comme l'a montrée l'année dernière la conduite de sa présidence tournante de l'organisation. L'enjeu pour Hanoi est de faire d'un différend bilatéral une question multilatérale, régionale d'abord mais aussi internationale, bien sûr, avec l'entrée dans le débat des États-Unis depuis la déclaration d'Hillary Clinton à Hanoi en juillet 2010. Le mois dernier, le vice-premier ministre vietnamien, Hoang Trung Hai, en visite en Birmanie, a confirmé le souhait du Viêt-nam de voir la Birmanie présider l'Asean en 2014 et a obtenu en retour des Birmans un soutien sans faille sur la question de la mer orientale. Parallèlement, Pékin continue de faire tout son possible pour convaincre les pays de l'Asean d'exclure les États-Unis de la discussion. Et pendant ce temps, Manille adopte un nouveau nom pour la zone disputée. Puisque le Viêt-nam parle de mer de l'Est et non de mer de Chine méridionale comme la Chine, les Philippines l'appellent désormais la mer des Philippines occidentales. Simple question de nom sans importance ? Sûrement pas. Le choix des

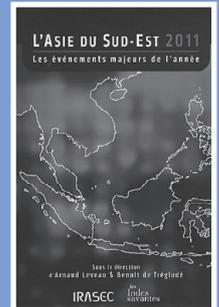
dénominations est très important dans l'Asie post-coloniale. Ce changement a du sens, et démontre toute la mesure et l'ampleur de ce différend territorial : sa profondeur, mais aussi et surtout le danger qu'il représente pour l'avenir de la région.

► **De la simple piraterie maritime à la cyber-guerre : la toile comme nouvelle arme ?**

Comme toujours, les calendriers de politique intérieure ont une importance particulière pour comprendre les événements. Au Viêt-nam, le premier ministre Nguyễn Tân Dũng n'est plus très populaire et il joue sa reconduction pour un nouveau mandat. De nombreuses rumeurs de corruption circulent. La population vietnamienne hésite moins que par le passé à s'exprimer. À l'approche de la nomination du nouveau gouvernement, le PCV a besoin de s'affirmer auprès de son peuple comme la seule et unique autorité capable de défendre l'intégrité territoriale du pays. La reprise des manifestations anti-chinoises n'a pu voir le jour sans un laisser-faire savamment dosé. Le Parti a tout intérêt à mettre en scène la traditionnelle méfiance de son peuple à l'égard de la Chine. Le pouvoir laisse s'exprimer cette rancœur

« **La reprise des manifestations anti-chinoises n'a pu voir le jour sans un laisser-faire savamment dosé.** »

dans les médias pour mieux s'afficher comme le défenseur des intérêts vitaux de la nation. Plus de 1 500 sites internet vietnamiens, dont ceux des ministères de l'Agriculture et des Affaires étrangères, ont été piratés ces dernières semaines. La presse vietnamienne a accusé directement la Chine d'être à l'origine de ces attaques. Aujourd'hui, les déclarations officielles conciliatrices de la RPC montrent que Pékin est tout à fait conscient de la nécessité de laisser Hanoi instrumentaliser son image pour des raisons de stabilité politique. La RPC aurait tout à perdre d'un changement de régime à sa frontière méridionale qui ne



**Asie du Sud-Est 2011**

B. de Tréglodé et A. Leveau. Irasec-Les Indes Savantes, 2011. 409 pages.

« **Evolution du rôle du yuan en Asie orientale : la guerre des monnaies aura-t-elle lieu ?** »

Catherine Figuière et Laëtitia Guilhot. Note de l'Irasec n°11, mai 2011.

[www.irasec.com](http://www.irasec.com)

manquerait d'être défavorable à ses intérêts. En Chine, l'approche du 18ème congrès du PCC en 2012 crée de l'agitation dans les milieux du pouvoir, et particulièrement chez les militaires. Je ne pense pas que les incidents actuels représentent une nouvelle stratégie de la diplomatie chinoise. Il faut plutôt y voir la conséquence d'une série de décisions non coordonnées d'institutions concurrentes soucieuses de gagner du terrain à l'approche du congrès. Une chose est sûre, toutefois : c'est que les deux voisins renforcent bel et bien leurs forces en mer de Chine. Créée en 1998, la surveillance maritime chinoise disposait de 91 patrouilleurs en 2005 ; elle en a plus de 300 aujourd'hui. Au Viêt-nam, la nouvelle police maritime est très bien équipée et a défilé pour la première fois lors du millénaire de Hanoi en octobre 2010. La modernisation de cette police est une priorité. C'est légitime pour les Vietnamiens, qui pensent désormais qu'ils ne font que suivre un processus initié par la Chine et que cette dernière n'a désormais plus grand-chose à redire.

Propos recueillis par  
**OLIVIA CORRE**



« **Pas de ferry pour les Spratly.** »

Documentaire de 26 minutes réalisé en 2010 par Franck Cuvelier

# Loin des Siens

Extraits des lettres sur la France du Roi Chulalongkorn (Rama V) envoyées à sa fille, la princesse Nibha Nobhadol, lors de son voyage en Europe en 1907.

Dans le cadre de la commémoration du centenaire de la disparition du Roi Chulalongkorn (1853-1910), Wilawan Tejanant-Pellaumail et Christian Pellaumail<sup>(1)</sup> ont traduit les lettres que le roi de Siam envoyait à sa fille depuis la France.

Réunies dans un très bel ouvrage intitulé *Loin des Siens (Klai Baan)*, ces lettres, d'un grand intérêt historique mais très peu connues des Français, décrivent le quotidien du Roi et le regard qu'il portait sur la France au début du XXe siècle.

Le ministère de la Culture thaïlandais a autorisé *Gavroche* à publier une série d'extraits de *Loin des Siens*. Une plongée étonnante dans l'intimité d'un monarque qui aura à jamais marqué l'histoire de son pays et des relations avec la France.

La lettre que nous vous présentons ce mois-ci a été écrite à Paris, le jeudi 15 août 1907. Le roi visite la capitale vidée de ses habitants « parce que c'est l'été ». Il se rend au Bois de Boulogne, à Longchamps, et décrit l'habitude qu'ont les Occidentaux « d'aller au parc »...

(1) Wilawan Tejanant-Pellaumail, thaïlandaise d'origine, a obtenu un doctorat de Sciences du langage à l'université Aix-Marseille I en 2000. Christian Pellaumail est français, agrégé de Lettres classiques et ancien conseiller culturel près l'ambassade de France à Bangkok. Ils enseignent ensemble la traduction français-thaï à la faculté des Lettres de l'université Chulalongkorn de Bangkok. Ils ont également traduit en français un livre de M.R. Kukrit Pramoj, intitulé *Lai Chivit* (Plusieurs vies) et publié en 2003 aux Editions Langues & Mondes, l'Asiathèque à Paris.

## Ma chère fille

Cette nuit, j'ai eu un matelas confortable. Au début de l'après-midi, le Prince Georges de Grèce, qui est ici depuis un mois, est venu me voir. Mais j'ai raté le Prince héritier qui vient de quitter Paris et quant au Roi, je serai déjà parti quand il arrivera. Un peu plus tard, je suis allé rendre sa visite au Prince Georges à l'hôtel Bristol, où j'ai laissé ma carte. Puis je me suis rendu en voiture au Bois de Boulogne. Je me rappelais parfaitement le chemin, mais il m'a semblé que tout était plus rapide. A peine en route, nous étions déjà arrivés à la villa où résidait auparavant la reine Isabelle d'Espagne, je l'ai bien reconnue, et un moment après, nous étions au grand portail d'entrée en fer forgé. Le parc n'avait pas changé, si ce n'est que les anciens acacias avaient été enlevés et remplacés par de nouveaux plants.

**Ce parc est comme une petite forêt** où les arbres ont été disposés de façon très rapprochée et où l'on a ouvert beaucoup de grandes allées, droites ou sinueuses, qui commandent des allées plus petites ouvrant à leur tour sur des chemins étroits. Il y a une pièce d'eau où l'on peut canoter, et ce qui est intéressant, c'est que le niveau de l'eau qui arrive à ras-bord est plus élevé que celui du chemin. A un endroit, il y a aussi des cascades qui dévalent des rochers moussus<sup>(1)</sup> comme on peut en voir dans les répliques du mont Kraïlash<sup>(2)</sup>. A l'entrée, un restaurant qui est là depuis très longtemps offre sa toiture de style chinois. Nous avons poursuivi en voiture jusqu'à "Longchamp", où se trouve l'hippodrome. Cet espace marque la limite où le bois rejoint les prés. Nous avons fait le tour du champ de courses jusqu'à revenir à l'endroit où s'est produite la troupe de Srisawat<sup>(3)</sup>.

**Nous sommes descendus marcher un peu** puis nous avons repris la voiture pour rentrer.

(1) Le Roi fait peut-être référence aux deux niveaux des lacs Supérieur et Inférieur, séparés par le Carrefour des Cascades.

(2) Le mont Kraïlash est une montagne de l'Himalaya où réside le dieu Shiva selon la croyance brahmaniste.

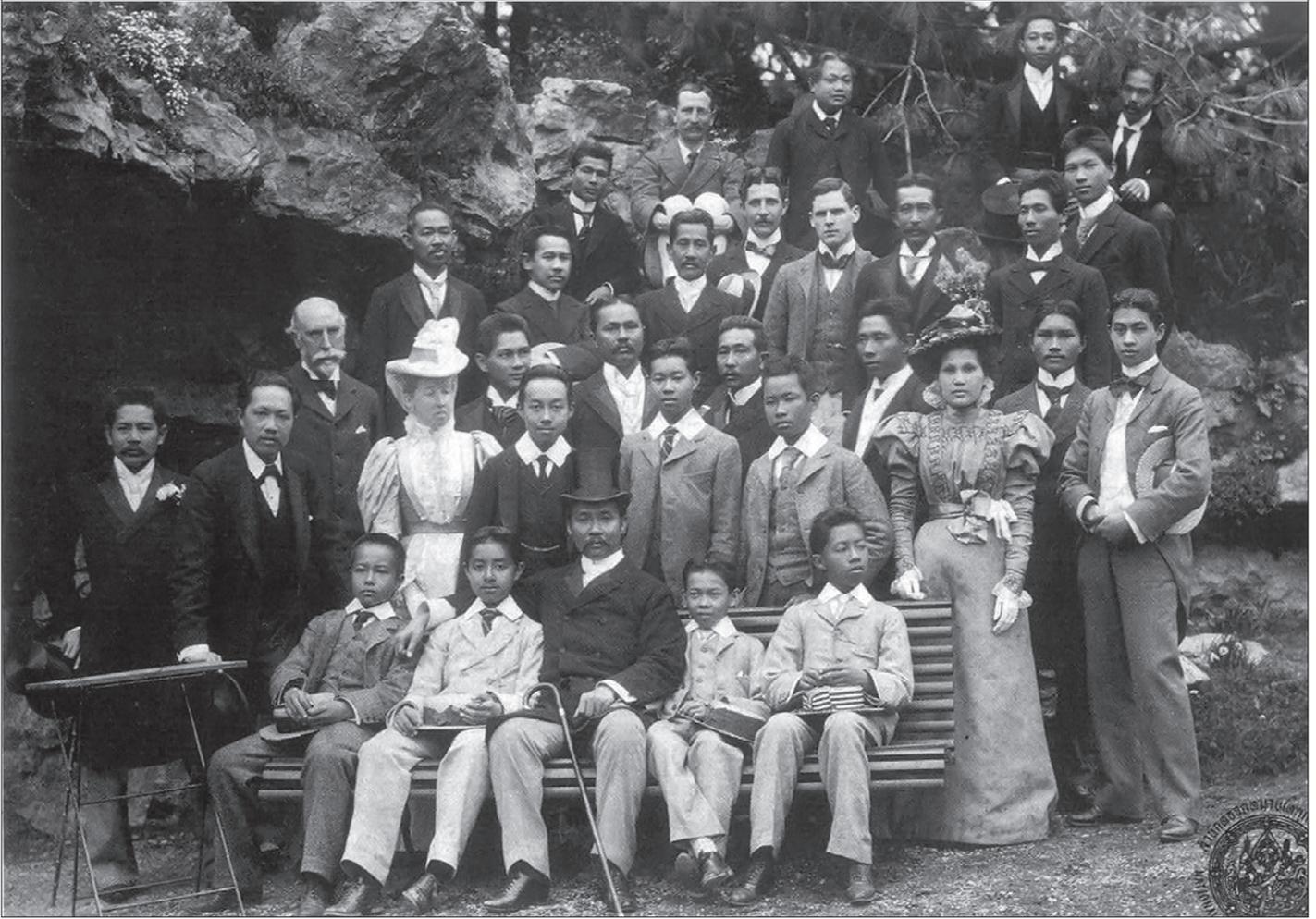
(3) Le Roi Srisawat du Cambodge était venu en juin-juillet 1906 en voyage officiel à Paris accompagné du Ballet Royal cambodgien qui s'était produit dans divers lieux en France.

(4) Le Roi Rama V fait ici une légère confusion : le 15 août est le jour de l'Assomption, c'est-à-dire celui où les catholiques commémorent la montée au ciel de la Vierge Marie, et non celle de Jésus-Christ.



A cette période, le parc était assez fréquenté, les gens se promenaient ou étaient assis par terre, sans qu'il y ait l'affluence de la saison toutefois. Les rues de Paris dans l'ensemble étaient plutôt silencieuses, voire vides, parce que c'est l'été ; les gens sont partis à la campagne, et en plus nous nous trouvions un jour férié, celui où Jésus-Christ<sup>(4)</sup> est monté au ciel, commerçants et clients étaient tous allés se promener.

**J'ai aperçu en soirée plusieurs grandes voitures à six rangées de sièges** qui rentraient de Versailles. Le désir ou le besoin pour les Occidentaux d'aller au parc ne se limite pas aux gens du monde qui veulent se promener dans leurs calèches ou aux jeunes gens désireux de se conter fleurette, petits bourgeois et gens du peuple doivent s'y rendre tout aussi bien. Ils y vont par nécessité, plus qu'ils ne le croient eux-mêmes ou que nous le pensons de notre côté. On considère et on dit en général que les parcs sont destinés à "s'amuser à conduire un attelage, ou à monter à cheval" ou bien "à mettre une animation agréable dans la vie citadine" ou, selon la vieille expression, "à prendre l'air", mais cela ne rend pas compte du fait qu'il y a une nécessité à y aller. Cela ne met pas en lumière le mode de vie des Occidentaux, qui habitent des logements sans cours ni terrasses. Ils sont enfermés dans des sortes

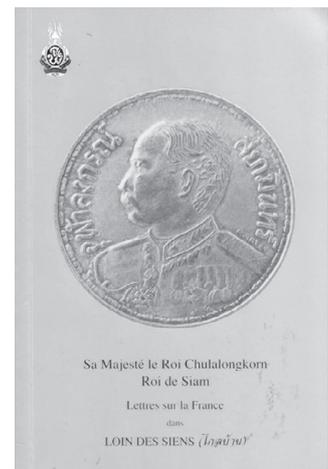


d'armoires vitrées, qui sont invivables. Chez nous, avec nos terrasses et nos cours, nous n'avons qu'à descendre et nous pouvons nous asseoir sur un banc, une petite banquette de bambou ou un fond de mortier retourné pour regarder les enfants jouer et courir, ou bien nous installer sur le bord d'un ponton pour admirer les rameurs qui vont et viennent, et cela nous suffit. Mais les Occidentaux n'ont pas en général ces espaces dans leurs habitations, alors il leur faut des espaces publics entre les pâtés de maisons ou bien des parcs, grands ou petits, dans la ville. Et ce n'est pas tout : à la maison, les Occidentaux ne peuvent s'asseoir que sur des chaises, "le sang leur descend jusqu'aux pieds" en permanence, ils ne peuvent s'allonger à moitié, s'asseoir les jambes repliées ou se mettre en tailleur par terre comme nous le faisons. Cela n'est possible pour eux que quand ils sont dehors dans les parcs, où ils arrivent à oublier la raideur de leurs jambes, tout en profitant du plein air et du soleil. On en voit ainsi un grand nombre, installés partout sur les pelouses. Ils ne sont pas assis dans la voiture ou sur une chaise à côté d'une table, ils s'étalent

**« (../..) à la maison, les Occidentaux ne peuvent s'asseoir que sur des chaises, " le sang leur descend jusqu'au pied " en permanence »**

au soleil et au vent dans un grand espace d'air pur qui leur est plus nécessaire qu'à nous. Tous, petites gens ou aristocrates, ont besoin de ces espaces ouverts.

Je suis rentré à la Légation et j'ai réfléchi au modèle de la broche avec inscription que je veux distribuer à l'occasion de ma visite en Europe. Le soir, nous sommes sortis puis rentrés à la Légation à dix heures et demie. Il a fait moins chaud aujourd'hui qu'hier et la nuit est plutôt fraîche. Il est curieux de voir qu'à Paris les feuilles semblent tomber plus tôt qu'ailleurs, dans les rues la plupart sont déjà rouges sur les branches, elles tombent au sol et s'entassent au pied des troncs. Lors de mon précédent séjour, il avait fallu attendre septembre pour voir la chute des feuilles. Dans les régions du Nord tout était encore verdoyant et plein de sève lors de mon



passage, mais à Paris la chaleur arrive beaucoup plus tôt. Quand nous étions en pleine tempête de neige en Norvège, on me disait qu'il faisait déjà chaud à Paris, mais on m'a dit aussi que le froid peut y revenir à plusieurs reprises. La vérité, c'est que l'été y est court, je pense que l'on va très vite entrer dans l'automne.

**Chulalongkorn P.R.**

# Le chemin de croix des femmes politiques cambodgiennes

Dans le royaume, la parité est encore loin d'être une réalité, même si de plus en plus de femmes osent se lancer dans l'arène politique. Malgré cette promesse d'un avenir meilleur, elles peinent à s'imposer dans un monde masculin, parfois rejetées par leurs familles, sans le sou, quand elles ne sont pas contraintes à faire le thé.

**D**ans un grand hôtel de la capitale, une jeune femme tente d'expliquer pour quelles raisons les femmes doivent occuper une place de choix sur la scène politique, avant d'appeler une de ses collègues à la rescousse. Elle serait capable de trouver un argument à avancer, mais elle n'a pas l'habitude de parler en public et a peur de dire des bêtises. Une trentaine de femmes, venues de différentes provinces du royaume, sont réunies pour parler des difficultés qu'elles rencontrent en politique. Elles sont toutes membres du Parti Sam Rainsy, principal parti d'opposition, et se réunissent régulièrement pour partager leurs expériences et tenter de faire reconnaître leurs capacités et leurs droits. Si les femmes ont obtenu le droit de vote et d'éligibilité en 1955, elles sont encore peu nombreuses à se lancer dans une carrière politique, d'autant plus que l'histoire du Cambodge a été mouvementée. Les premières élections locales n'ont eu lieu qu'en 2002, avec 9% de femmes élues. Depuis, leur nombre n'a cessé d'augmenter : le Sénat comme les conseils communaux comptent 15% de femmes, contre 13% dans les districts et

provinces et 7,7% dans les ministères. Les chiffres sont encourageants, mais ils cachent aussi une difficile réalité. « J'ai été sélectionnée par les autorités qui sont venues au village parce qu'ils avaient besoin d'une femme sur la liste », explique une femme membre du conseil communal de Stung Treng dans un rapport de la fondation Heinrich Böll, intitulé « Promouvoir la participation politique des femmes indigènes au Cambodge. » « Mon rôle au sein de ce conseil n'est pas pertinent : je prépare le thé, je fais bouillir de l'eau et

**« Mon rôle au sein de ce conseil n'est pas pertinent. Je prépare le thé, je fais bouillir de l'eau et j'accueille les invités lors des réunions. »**

j'accueille les invités lors des réunions », ajoute-t-elle, précisant que toutes les décisions sont prises par le chef de la commune et le secrétaire et qu'elle ignore tout de la gestion d'un budget. Selon Tring Thavy, députée du Parti du peuple cambodgien (PPC), le parti au pouvoir, rien de déshonorant à servir les invités, quand cela n'est pas l'unique tâche attribuée à la femme. Elle le faisait elle-même avant d'être élue députée : « Je trouve que c'est normal car nous sommes cambodgiens. Dans notre culture, ce sont les femmes qui servent les gens », avance-t-elle, tout en croyant en la

capacité des femmes à diriger le pays. Krouch Sam An, députée PPC, élue à Phnom Penh, y croit aussi : « Je suis orpheline. De vendeuse, je suis devenue députée grâce à mon travail. Les femmes sont autant capables que les hommes. C'est juste que, pour le moment, c'est difficile parce qu'elles n'ont pas encore beaucoup d'expérience en politique. » « Beaucoup de personnes continuent de penser que les femmes doivent rester à la maison », explique Chan Kunthea, coordinatrice du Comité pour promouvoir les femmes en politique (CPWP) qui regroupe 8 ONG. Depuis 2008, ce comité a mis en place un réseau d'activistes féminines

dans neuf provinces avec des réunions régulières pour discuter de leurs actions et plans pour la communauté et apprendre les unes des autres. Le gouvernement aussi incite les femmes à se présenter aux élections, mais les mentalités peinent à évoluer.

## Pressions familiales

« Le principal souci, c'est que les hommes ne reconnaissent pas leurs compétences », estime Aing Sokroeun, coordinatrice du programme Genre à la fondation Heinrich Böll. Si l'éducation joue un rôle déterminant, elle ne semble pas être au cœur du problème car



L'organisation de groupes de discussion permet aux femmes d'échanger leurs expériences et de formuler de nouveaux projets. (@ Fondation Heinrich Böll)

certain élus parviennent à être des leaders sans avoir reçu la formation nécessaire. Le problème tient davantage à la place de la femme dans la société. La politique, perçue comme une activité dangereuse, surtout pour celles qui militent dans un parti d'opposition, est jugée incompatible avec les qualités que doit posséder une femme.

« C'est vraiment difficile car même les membres de ma famille ne m'encouragent pas, souffle Eang Maly, une jeune femme qui milite au PSR depuis peu. On me dit que je perds mon temps, que je ferais mieux de m'arrêter, que la mort peut arriver... » Eang Maly est jeune et déterminée à lutter contre les injustices, mais elle est pauvre, et pour faire de la politique,

c'est un réel handicap : « Pour faire vivre ma famille, je suis parfois obligée de m'absenter pour aller faire d'autres choses car avec la politique, je ne gagne rien ».

### La survie avant tout

Lorsque les élections arrivent en même temps que la récolte, les femmes sont confrontées à un choix cornélien et les abandons sont fréquents. Si les femmes participent souvent à la campagne électorale de leur mari, il est très rare que celui-ci économise pour celle de sa femme.

« Il est difficile de parler de valeurs quand il est encore question de survie », estime Fuziah Salleh, membre du Parlement malaisien, venue partager son expérience avec

des femmes cambodgiennes. Même pour Mu Sochua, députée PSR et ancienne ministre des Affaires féminines, le combat est loin d'être gagné : « Je dois trouver un compromis entre une femme déterminée à aller au bout de son engagement et une femme traditionnelle qui sait quand céder la parole ou même la place aux hommes ». « Se confronter incessamment aux hommes au pouvoir est un vrai défi, constate-t-elle. Non pas parce que j'ai des capacités limitées mais parce que je suis jugée sur mon genre. Je peux avancer vite mais pas trop. » Dans un petit bureau, situé dans le quartier de Psar Kandal II, au centre de la capitale, Pen Oeun est affairée. Il est encore tôt, mais des badauds affluent déjà pour obtenir des

documents officiels ou demander de l'aide à l'élue communale. Âgée d'une cinquantaine d'années, Pen Oeun a déjà une longue carrière derrière elle et sait qu'elle a de la chance. Le quartier, dirigé par des femmes, fait figure d'exception. Respectée pour son expérience, elle n'éprouve pas vraiment de difficulté. Singapour, Indonésie, Thaïlande : pour se former, Pen Oeun a voyagé. « Après la chute du régime Khmer rouge, c'était encore plus difficile. Les hommes dirigeaient le pays. Mais beaucoup d'entre eux avaient été tués et les femmes avaient un rôle à jouer », estime l'ancienne chef de quartier. Grâce au soutien de sa famille, ►



De nombreuses femmes éprouvent des difficultés à s'exprimer en public. Entre elles, elles parlent plus librement. (@ Fondation Heinrich Böll)

► Pen Oeun peut se permettre de ne gagner qu'une quarantaine de dollars par mois et de se consacrer à sa passion. Elle est consciente des nombreux obstacles que rencontrent les femmes, mais elle reste optimiste. Il faudra simplement davantage de formation et de sensibilisation. Dans un autre hôtel de la capitale, une nouvelle formation a commencé. Organisée par le Centre suédois international pour la démocratie locale, elle réunit des décideurs au sein d'organisation ou de ministères

venus de cinq pays d'Asie. « Nous rencontrons des difficultés similaires au Viêt-nam, mais je pense que la situation évolue plus rapidement au

de la tête. Il sait qu'il faudra du temps pour que la situation change, surtout au niveau local, mais il est aussi confiant : « Avec la nouvelle génération, la

travailler avec des femmes. » Une évolution attendue avec impatience par les Cambodgiennes qui représentent pourtant 52% des électeurs potentiels. L'augmentation du nombre de femmes en politique pourrait également permettre de s'attaquer à des problèmes sociaux comme la violence domestique, encore très fréquente. Intimidées, les femmes victimes n'osent pas se confier à des hommes et attendent de rencontrer une élue pour tenter de trouver une solution.

**« Après la chute du régime Khmer rouge, c'était encore plus difficile, Les hommes dirigeaient le pays. Mais beaucoup d'entre eux avaient été tués et les femmes avaient un rôle à jouer. »**

Cambodge », fait valoir Nguyen Viet Ha, une des participantes, représentant Care International. Sek Ratha, un participant cambodgien, opine

situation va rapidement s'améliorer. Les jeunes savent désormais lire et écrire, ils ont accès à internet, ce ne sera plus un problème pour eux de devoir

Même Mu Sochua, figure politique importante au Cambodge (à gauche), doit s'accommoder des règles sociales pour ne pas être mal vue. (@ Emilie Boulenger)



## BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Abonnements, 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee,

Yannawa, Bangkok 10120 Thailand.

Tél: (+66) 2 285 43 59-60 / Fax: (+66) 2 678 02 30 / [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

### THAÏLANDE

#### Abonnement Individuel

12 numéros : 912 B

#### Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 2 880 B

10 exemplaires : 5 280 B

### ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

### FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)

### RÈGLEMENT Pour la Thaïlande :

CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de PH & PH Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de PH & PH Co., Ltd. Sur le compte n°: **082-1-060664**, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de PH & PH CO., LTD.

### RÈGLEMENT Autres pays :

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

**RÈGLEMENT SÉCURISÉ via Paypal :** [www.gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement)



Nom (société) : .....

Adresse : .....

Ville : ..... CP : ..... Pays : .....

Tél : ..... Email : .....

# Guide

Petites Annonces ► **+85**

Guide Pratique ► **+88**

Où trouver Gavroche ? ► **102**

# Petites annonces

Encore plus d'annonces de particulier à particulier sur  
[www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

## COURS (DIVERS)

### COURS DE CHANT

► Leçons de chant (lyrics, jazz, pop music) «Vocal Coach» (techniques de respiration, placement de la voix, diction pour chanteur et acteur, interprétation) avec Henri Pompidor, professeur de chant et de chant choral à l'université de Mahidol (faculté de Musique). Sessions de 50 min, pour chanteur, adulte ou adolescent / professionnel ou amateur / tous niveaux. Bangkok (Sathorn - Lumpini - Nang Lin Chi). 1300 bahts / session. Contact par tél : 087 902 53 26 ou [henripompidor@hotmail.com](mailto:henripompidor@hotmail.com)

### COURS DE MATHÉMATIQUES / SCIENCES PHYSIQUES

► Ingénieur de formation ayant l'expérience de l'enseignement donne cours de soutien scolaire de mathématiques et sciences physiques (en français ou anglais). Tout niveau Tél : 081 909 80 66

### COURS D'INFORMATIQUE

► Propose cours d'informatique à domicile en français ou en anglais pour tous publics. Plusieurs années d'expérience auprès d'enfants et seniors ainsi que des personnes handicapées, tous les sujets sont possibles (emails, facebook, traitements de texte, montage vidéo, usage de numérique...). Contactez : [cosson.pierre@gmail.com](mailto:cosson.pierre@gmail.com) Téléphone: 0872710946

**PETITES ANNONCES  
 GRATUITES !  
[gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)**

## DEMANDES D'EMPLOI

### 01 RECHERCHE EMPLOI DANS LE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL

► Actuellement Sales Manager en Thaïlande, je suis à la recherche d'un nouveau poste. Agé de 41 ans, je suis définitivement basé à Bangkok, marié à une femme Thaïlandaise, je suis ouvert à toute opportunité sur la Thaïlande, acceptant les déplacements internationaux. J'accepte un contrat local et suis en possession du permis de conduire Thaï. N'hésitez pas à me contacter pour toute demande d'information comme pour des postes de Freelance. [Locolas.lionel@gmail.com](mailto:Locolas.lionel@gmail.com) Ville : Bangkok Tél : +668022 66054 Portable : +668022 66054

### 01 RECHERCHE EMPLOI DANS LE DOMAINE DU TOURISME

► Français de 51 ans, basé à Bangkok, recherche emploi dans une agence voyages ou TO. J'ai travaillé en France comme « Assistant product manager for asian country ». Je parle Anglais et Espagnol, je connais le logiciel Amadeus ainsi que le Back Office Advances. Ville : Bangkok Tél : 0879820823

## DIVERS

### 02 APPARTEMENT À LOUER

► à louer bel appt 60 sqm<sup>2</sup> près du BTS Nana Sukhumvit Appt de 60 m<sup>2</sup> - grand living double exposition - cuisine américaine - 1 chambre - sdb - 1 parking - grande piscine et fitness room - calme - 200 m

station BTS NANA - 5mn entrée expressway - 30 mn du Lycée français - loyer 20.000 bahts - contrat 1 an minimum André 081 93 93 078 - climatisation neuve - appt entièrement rénové. [dededebkk@gmail.com](mailto:dededebkk@gmail.com) 081 93 93 078

► Appartement à louer, 64 m<sup>2</sup> - grand living avec cuisine américaine équipée, 1 chambre, salle de bain marbre, 14 étage - centre de fitness remarquable avec grande piscine couverte, jacuzzi, salle de squash, salle de fitness super équipée, une place de parking, immeuble de standing sur Rajadamri rd, à 200m du BTS Rajadamri, 300 m du BTS CHIDLOM, et de Central department store. 25.000 bahts/mois - 081 93 93 078 - entièrement rénové - meubles neufs bel appt Royal Place 64 m<sup>2</sup> - 200m BTS Rajadamri

► à louer Royal Place 1 - BTS Rajadamri - 60 m<sup>2</sup> bureaux ou magasin En rez de chaussée de la galerie commerciale Royal Place 1 - à louer local de 60 m<sup>2</sup> - aménagé en bureaux, mais libre pour tous commerces - parking - vaste centre sportif avec piscine couverte, fitness room etc. gardée 24/24 - 25.000 bahts/mois - 081 93 93 078 [dededebkk@gmail.com](mailto:dededebkk@gmail.com) 0819393078

### 01 ESPACE COMMERCIAL À LOUER

► Pratunam shop Baiyok 2 Immobilier / Commerces à louer 13/06/2011 06:00:41 Cède bail à Pratuman Baiyok 2, 4<sup>me</sup> étage, magasin sur 2 étages, environ 50m<sup>2</sup>, loyer

15 000 bht, bail 1 200 000 bht, parfait pour développer votre marque de vêtement ou T-shirt, vente en gros. Prix : 1 200 000 Surface : 50m<sup>2</sup> Ville : Bangkok Tél : 0873650670

### 01 TERRAIN À VENDRE

► A vendre terrain de 10 rai, titre de propriété Nor Sor Samm, avec grand restaurant et grande cuisine, 1 pièce lingerie, 1 pièce entrepôt, 2 chambres et salle d'eau. 4 bungalows, 3 standarts et 1 familial, terrain arboré, grande possibilité d'extension. 8 minutes à pied du bord de plage. Location vélos et motos, 1 taxi moto et une voiture. Ile de Koh Jum, 40km de Krabi Prix : 13 000 000 bth Année : 2008 Ville : Koh Jum Tél : 08 72 81 13 27

## OFFRES D'EMPLOI

### 02 POSTE DE MANAGER SUR PATTAYA

► Le Viman Resort recherche un manager général (H/F). Au sein de la société, vous êtes en charge de l'organisation et du management du resort, de la gestion de personnel, de la préparation des dossiers, de la gestion des réservations, de la recherche documentaire, de la comptabilité, de l'accueil téléphonique et des petits entretiens possibles au sein de l'hôtel. Expérience dans ce secteur appréciée + anglais/français obligatoire. Lieu de travail : Pattaya Contact : [contact@locationthailande.com](mailto:contact@locationthailande.com)

Tél en France : 0033 (0)6 32 99 73 11 [www.locationthailande.com](http://www.locationthailande.com) Tél : 038 050 147 Portable : 080 090 29 32

### 01 POSTE D'ENSEIGNANT SUR BANGKOK

► Le centre Acacia recrute une enseignante francophone Vous êtes enseignante francophone. Vous possédez une expérience significative dans le domaine de la petite enfance. Rejoignez l'équipe du centre ACACIA dans le cadre d'un poste à mi-temps où vous serez en charge d'un groupe d'enfants âgés de 3 à 4 ans Ville : Bangkok [www.centre-acacia.com](http://www.centre-acacia.com) Phone : 0841361133

### 01 RECHERCHE ADJOINT DE DIRECTION AGENCE VOYAGE AU LAOS (DIRECTEUR JUNIOR)

► Asia Safari est une agence réceptive basée à Vientiane au Laos. Notre marché est essentiellement francophone, 70% professionnel et 30% clients directs. Fonctions : -Relations clients TO/agents et clients directs. -Elaboration des programmes/cotations. -Suivi des opérations. -Terrain : découverte des nouveaux produits (hôtels & services au Laos). -Co-management de l'équipe. Qualités requises : -Sens aigu de l'organisation. -Relationnel. -Adaptation. -être créatif. Expérience souhaitée Ville : Vientiane

# Augmentez vos revenus grâce à une activité à partir de votre domicile



**HERBALIFE**  
Distributeur Indépendant

Liliane Devaux  
tél. 08 69 91 35 30

[www.herbalilyonline.com](http://www.herbalilyonline.com)

[www.asiasafarilaos.com](http://www.asiasafarilaos.com)  
Phone : +8562055507500

**01 RECHERCHE DES COMMERCIAUX SUR BANGKOK**

► SOCIÉTÉ FRANÇAISE : Unité de production de placage, bois flammes, et panneaux de bois précieux au Togo recherchent des commerciaux payés sur commissions / en Thaïlande et Asie du Sud-Est. Sourcing sur internet. Bois et exploitation forestière dûment agréés par ministère des forêts. Clientèle visée: Designers, aménagement yachting, Décorateurs, agencement de villas de luxe par architectes d'intérieur, meubles et menuiseries exceptionnels. CV en Français et Anglais avec expérience dans l'industrie du bois et de la déco/

contact : finest-exotic-wood@gmail.com  
Salaire : commissions  
Ville : Bangkok  
Phone : 0851 861 395

**01 RECHERCHE FEMME DE CHAMBRE EN FRANCE**

► Couple 60 ans, cherche pour s'occuper de la maison et de la dame souvent malade, jeune femme serviable et honnête, courageuse, logée, nourrie, rémunérée. En France à la frontière avec l'Espagne, dans grande maison avec piscine envoyez cv +photo +prétention  
Salaire : smic Ville : Perpignan  
Tél : 33+0468349673

**03 RECHERCHE FILLE AU PAIR**

► Famille française venant de l'île de la Réunion, ayant 4 enfants ( 14 ans, 6 ans, jumeaux de 18 mois ) en vacances en Thaïlande (plus

particulièrement Chiang Mai) pour une durée de 3 mois. Cherche une étudiante thaïlandaise parlant français afin de faire fille au pair/babysitting pour les 3 derniers. Étudie toutes propositions nous contacter par mail maguy@millemetisses.com ou alexandrejanssen@hotmail.com

**02 RECHERCHE JEUNE CHEF SUR KOH SAMUI**

► Recherche jeune chef de cuisine sachant parler allemand. Poste de chef de cuisine occidentale pour seconder le chef exécutif thaïlandais, idéal pour jeune sortant d'école hôtelière et ayant une petite expérience en cuisine tout en sachant manager, ce poste permet d'évoluer et d'apprendre le travail en hôtellerie. Transport payé, visa

et documents payés par l'hôtel, logement, nourriture, linge etc. Plus d'informations sur demande. Priorité à un jeune chef parlant allemand et anglais. Poste sur l'île de Samui, Thaïlande, Bo Phut resort. Salaire net, taxes payées par l'hôtel  
50 000 bahts /mois  
Ville : Bo phut, Samui  
Tél (mob) : 084 468 83 90

**02 VENDEUR DE BIJOUX ARTISANAUX EN GROS POUR L'EUROPE**

► Nous recherchons plusieurs personnes capables de travailler en autonomie et de dégager du chiffre d'affaires. Missions : prendre des contacts en Europe et dans le monde pour proposer notre catalogue via nos sites internet. Emploi à temps

partiel ou à plein temps selon votre motivation. Il s'agit d'une mission de longue durée pour ensuite gérer une équipe d'un centre de télé-marketing. Vous travaillerez de chez vous, en télé-travail. Rémunération : Avec le statut de prestataire de service, vous pourrez travailler depuis la Thaïlande, la France ou n'importe quel autre pays du monde. La rémunération est évolutive : Un fixe de 10 000 bahts par mois + 30% du chiffre sur chaque vente. Le poste est à pourvoir rapidement. Email : contact@shiroineko.fr / contact@world-trade-export.com Joindre votre numéro de téléphone et votre adresse. Mob : (+66) 81 146 37 00

## PETITES ANNONCES DE PARTICULIER A PARTICULIER

ANNONCES GRATUITES : RENCONTRES, DEMANDES D'EMPLOI, OFFRES D'EMPLOI, ACHAT-VENTE DIVERS

ANNONCES COMMERCIALES PAYANTES : IMMOBILIER (LOCATIONS / VENTES), SERVICES, COURS, AFFAIRES À CÉDER

UNE PARUTION: 500 B/ TROIS PARUTIONS: 1000 B

CONTACTER : SERVICE DES PETITES ANNONCES

GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH

TEL : 02 285 43 59-60 FAX : 02 285 43 59 EXT 13



# Guide pratique

## Bangkok

### AÉROPORTS

#### SUVARNABHUMI

Domestique: 02 723 00 00  
International: 02 723 00 00  
Départs: 02 723 00 00 ext 2078  
Arrivées: 02 723 00 00 ext 23329

#### Information: 02 535 15 40 DON MUANG

Départs: 02 535 1253  
Arrivées: 02 535 1192  
Information: 02 535 1253

### AGENCES DE DÉTECTIVES

#### AGENCE FRANCOPHONE DE DÉTECTIVES

Douze années d'expérience, un bon réseau de relations, une équipe d'inspecteurs thaïlandais et français, fiables, professionnels et efficaces. Nous agissons rapidement pour particuliers et sociétés. Prix modérés, adaptés au coût de la vie thaïlandaise. Mob : 081 150 12 74  
messages@le-detective.net  
www.le-detective.net

### AGENCES DE VOYAGE

#### EXOTISSIMO

L'agence de voyage francophone s'est installée dans le quartier de Sathorn. Plus qu'un simple bureau de vente, cette adresse met à disposition de ceux qui en poussent la porte toute une batterie de livres de voyages, ainsi qu'un accès gratuit à internet. Exotissimo emploie aujourd'hui plus de 380 conseillers dispersés entre le Viêt-Nam, le Laos, le Cambodge, la Birmanie et la Thaïlande. Créé il y a seulement 16 ans, Exotissimo a su faire ses preuves en proposant des séjours originaux qui se démarquent grâce à leur grande souplesse. Voyage organisé ou expérience à la carte...

à vous de composer !  
22nd Floor, Smooth Life Tower 44 North Sathorn Road, Silom Bangkok 10500  
Tel : +66 (0) 2633 9060  
Fax : +66 (0) 26339070  
www.exotissimo.com  
infobkk@exotissimo.com.com

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### ACCOM ASIA AGENCE IMMOBILIÈRE FRANÇAISE AVEC JEAN-PIERRE

Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok. Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical. 8th floor Fico Place Bldg 18/8 Sukhumvit Soi 21 Bangkok 10110  
Contact : JEAN-PIERRE  
Mobile direct : 081 846 99 74  
Bureau : 02 258 01 51  
jeanpierre@accomasia.co.th  
www.accomasia.co.th

#### COMPANY VAUBAN

Achetez, louez et investissez en Thaïlande avec les conseils d'un expert. Large gamme de biens à la vente et à la location. Conseils en investissements. Conseils juridiques. Biens sélectionnés. Service « à la carte »  
Garantie locative. Rentabilités importantes. Bangkok, Phuket, Hua Hin, Pattaya, Koh Samui. Equipe française et internationale  
424-426 Sukhumvit Rd., Kwaeng Klongton, Klongtoey District Bangkok 10110.  
Mob: 085 227 71 75  
contact@companyvauban.com

#### 5 STARS TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une

maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande.

153/3, 4th Fl, Goldenland Bui, Soi Mahardlekuang 1, Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél: 02 652 05 76  
Fax: 02 652 0577  
Contact: Fabrice  
Tél: 081 271 71 55  
fabrice@5stars-immobilier.com  
www.5stars-immobilier.com

#### SIAM PROPERTY GROUP

Agence immobilière francophone spécialiste de Bangkok. Notre équipe vous assiste pour la location, l'achat et la vente d'appartements, de villas, de terrains et commerces à Bangkok. Agent diplômé et professionnel REALTOR®.

#### Une qualité de service inégalée !

Contact: Olivier  
Cell: 081 867 29 17  
olavialle@siampropertygroup.com

www.siampropertygroup.com

Adresse: Siam Property Building # 2184/54

Moo Baan Ruengsiri

Sukhumvit Road, Bangjak

Phrakong, Bangkok 10260

Tél: 02 332 69 90,

02 332 69 95-6

Fax: 02 741 53 50

#### UPMOST PROJECTS

UPMOST Projects est un promoteur créatif et un spécialiste de la gestion de projets. Fondé et dirigé par un groupe d'hommes d'affaires français expérimentés, UPMOST Projects se positionne comme Unique, Passionné, Moderne, Original,

Durable et Digne de Confiance. Et nous sommes engagés à faire figurer tous ces traits de caractère dans nos travaux. Partenariats ? Opportunités ? Projets ? Discussions d'affaires ? Upmost Projects est à votre écoute.

35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand  
Tél: 02 615 76 94-5  
Fax: 02 615 76 96

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 54 54  
Fax: 02 679 54 67  
Bangkok@diplobel.be  
www.diplomatie.be/bangkok

#### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 636 05 40  
bngkk@international.gc.ca

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen Krung Road, Bangkok 10500.  
Tél : 02 657 51 00  
Fax : 02 657 51 11

#### Service Visas

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél : 02 627 21 50-51  
Toutes les informations utiles sont disponibles sur le site :  
www.tlscontact.com/th2fr/lo gin.php et les rendez-vous peuvent y être pris. Un centre d'appels téléphoniques est accessible du lundi au vendredi de 08H30 à 16H30 au numéro : 02 679 66 69. Un serveur vocal d'information multilingue est également accessible 24/24 Heures. Numéro d'urgence. (24h/24h): 02 266 82 50-56.

#### Service de Coopération et d'Action Culturelle

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 627 21 00

#### Délégation régionale de coopération scientifique et technique

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
regional@asianet.co.th

#### Mission économique

25ème étage, Charn Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394 Bangkok 10500.  
Tél: 02 352 41 00  
Fax: 02 236 35 11

#### Assemblée des Français à l'étranger

Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-est. Tél: 02 439 36 65.  
Fax: 02 437 04 86.  
servex@ksc.th.com

#### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd, GP. Box 821, Bangkok 10330.  
Tél: 02 253 01 56,  
02 253 01 60.  
www.swissembassy.or.th

#### CONSULAT DE MADAGASCAR

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 634 58 38  
Fax: 02 634 58 39  
Urgence: 081 822 89 86  
danieldelevaux@gmail.com  
www.consulmada.th.org

### ANTIQUITÉS / ART

#### ART PRIMITIF

Galerie privée d'arts primitifs située sur Satupradit Soi 15. Venez découvrir de magnifiques pièces d'art primitif en provenance d'Asie, d'Afrique et d'Océanie. Uniquement sur rendez-vous!  
stephff@oxinfo.co.th  
Tél : 02 674 18 38

**GOLDEN TORTOISE**

Oriental Furniture  
 Mobilier coréen, japonais et  
 chinois. Meubles restaurés et  
 reproductions. Restauration  
 de meubles, soilage de  
 statues.  
 100 Sukhumvit Soi 49.  
 Ouvert tous les jours: 10h-18h  
 Tél/Fax: 02 662 56 00  
 tortue@csloxinfo.com

**KALAE ART & DÉCOR**

Meubles antiques chinois.  
 Objets de décoration en  
 provenance de toute l'Asie.  
 1040 Soi Suan Plu,  
 (Soi 17 Arkarn-songkhro)  
 Sathorn Tai Rd.,  
 Thungmahamek,  
 Bangkok 10120.  
 Tél: 02 286 51 29  
 Fax: 02 676 39 81  
 Ouverture: lundi-vendredi 9h-18h.  
 samedi-dimanche: 10h-18h.

**PAUL'S ANTIQUES**

Depuis plus de 15 ans, Paul's  
 Antiques apporte tout son  
 savoir-faire à ses clients, avec  
 des meubles de grande  
 qualité et un service de  
 restauration. Mobilier en teck  
 massif en provenance de  
 Birmanie et de Thaïlande,  
 ainsi qu'un choix intéressant  
 d'objets d'art et d'outils  
 traditionnels. Fabrication du  
 mobilier sur mesure à partir  
 de bois de teck de  
 récupération.  
 50 Soi 13 Sukhumvit Road,  
 Klongtoey Nua, Wattana,  
 Bangkok 10110 Thailand.  
 BTS: NANA  
 Tel: 02 253 90 25,  
 081 836 94 08

**ARCHITECTES  
DÉCORATEURS****NEOVISTA  
INTERNATIONAL**

Concept global. Identité.  
 Produit. Décoration.  
 Architecture.  
 Pongkwan Lassus  
 Architecte Silpakorn University  
 Architecte D.P.L.G  
 Antoine Lassus.  
 Architecte D.P.L.G  
 154/5 Rangnam road,  
 Rajthevee, Bangkok 10400.  
 Tél: 02 642 45 40-41  
 Fax: 02 642 45 42  
 neovista@a-net.net.th  
 www.neovistadesign.com

**ASSOCIATIONS****BANGKOK ACCUEIL**

Permanence le jeudi (sauf  
 vacances scolaires) de 10h à  
 13h à l'Alliance Française salle  
 304 -2ème étage. Bangkok  
 (AFB) c/o Alliance Française

29, South Sathorn Road,  
 Bangkok 10120.  
 afbfiase@yahoo.fr  
 www.accueilfrancophoneba  
 ngkok.com

**A.D.F.E.**

Français du Monde.  
 Association au service des  
 Français de l'Étranger. Accueil,  
 soutien, rencontre.  
 Président: Daniel Sztanke  
 eupadi@samart.co.th

**ALLIANCE FRANÇAISE**

29 Sathorn Tai Road,  
 Bangkok 10120.  
 Tél: 02 670 42 00  
 Fax: 02 670 42 70  
 bangkok@alliance-francaise.or.th  
 www.alliance-francaise.or.th

**COMITÉ DE SOLIDARITÉ  
FRANCO-THAÏ**

Réalisation et soutien financier  
 de projets de reconstruction  
 et d'entraide à la population  
 thaïlandaise dans le besoin,  
 financés par la communauté  
 d'affaires de Thaïlande.  
 C/o French Embassy, 29  
 Sathorn Tai, Bangkok 10120.  
 Tél: 02 632 83 03-6  
 Fax: 02 632 83 08  
 Président: Robert Molinari  
 Contact: rm@pansea.com

**F.C.C.T.**

(Foreign Correspondant Club  
 of Thailand) Penthouse Floor,  
 Maneeya Building, 518/5  
 Ploenchit Road, Pathumwan,  
 Bangkok 10330.  
 Tél: 02 652 05 80

**GAULOIS  
FOOTBALL CLUB**

Club de football francophone  
 de Bangkok. Ouvert à tous les  
 joueurs de foot amateurs.  
 Evolue dans le Championnat  
 de la Casual League  
 (www.somtam.com).  
 Vinh Nguyen  
 (vinguyenl@yahoo.com)

Tél: 083 244 70 90

**COMITÉ DE  
BIENFAISANCE  
(A.F.B.T.)**

Apporte aide et soutien aux  
 Français en Thaïlande.  
 Président: Patrick Auger  
 Secrétaire: Thierry Lefèvre  
 C/0 Consulat / Ambassade  
 de France.  
 35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36  
 Charoen Krung Road,  
 Bangkok 10500.  
 Tél: 02 943 94 37  
 Fax: 02 236 95 74  
 cd@la-bienfaisance.net  
 www.la-bienfaisance.net

**U.F.E**

(Union des Français de  
 l'Étranger) Association  
 apolitique pour assister les  
 Français de l'étranger:  
 entraide sociale, information,  
 animation.  
 Tél: 02 630 72 60  
 Fax: 02 630 72 53  
 Adresse: GPO Box 1325  
 Bangkok 10112  
 tha.thaillande@ufe.asso.fr  
 Président: Michel Calvet

**AVOCATS****SUTHILERT**

Suthilert Chandra-Angsu,  
 avocat à la Cour.  
 Litem Law Office:  
 1131/227 15th Fl.,  
 Therddamri, Nakhornchaisi  
 Rd., Khwaeng Thanon  
 Nakhornchaisi, Dusit,  
 Bangkok 10300  
 Tél: 02 668 65 06-7  
 Mob: 089 105 96 65  
 Fax: 02 668 65 08  
 litem@lawyer.com

**VOVAN & ASSOCIÉS**

Silom Complex  
 17ème étage, 191 Silom  
 Rd, Bangrak, Bangkok 10500.  
 Tél: 02 632 01 80  
 Fax: 02 632 01 81

vovan@vovan-bangkok.com  
 www.vovan-associes.com  
 Avocats de nationalités:  
 thaïe, française et  
 américaine. Contacter: Sarah  
 Roquefeuil ou Laxami  
 Waraprasart. Suivi et  
 interventions dans toutes les  
 provinces de Thaïlande, à  
 travers son bureau à Phuket,  
 son antenne à Jomtien et un  
 réseau de correspondants  
 locaux, notamment à Chiang  
 Mai, Krabi, Koh Samui et  
 Rayong. Membre de  
 LEGALINK: Réseau de  
 cabinets indépendants. 90  
 bureaux dans 50 pays.

**BOULANGERIES-  
CAFÉS****FOLIES**

**Service commercial:**  
 138 Moo 4 Suksawad Rd,  
 Ratburana, Ratburana  
 Bangkok.  
 Tél: 02 818 27 00  
 Fax: 02 818 26 99  
 sales@folies.net  
**Point de vente**  
**Nanglinchee:**  
 309/3 Nanglichree Rd.  
 Tél: 02 286 9786  
**Paragon Shop:**  
 Gourmet Market, Paragon  
 Ground Floor, Siam Paragon  
 Tél: 087 500 7473  
**Café 1912:**  
 29 Sathorn Tai Rd,  
 Tél: 02 679 20 56  
**See Praya:**  
 Soi Kaptan Buch, See Praya Rd  
 (derrière l'hôtel Royal Orchid  
 Sheraton).  
 Tél: 02 639 4423  
**Sathorn City Tower Building:**  
 175 Sathorn Rd.  
 Tél: 02 679 60 00 (ext 5015)

VOTRE SOCIÉTÉ DANS  
 NOTRE GUIDE  
 PRATIQUE À PARTIR DE 3 500  
 BAHT PAR AN!

**FAUTEUILS****LE DESIGN**

Le Design propose des  
 meubles de qualité inspirés  
 des plus grands designers  
 tel que Eileen Grey, Isamu  
 Noguchi, Mies van der  
 Rohe, Charles Eames ..  
 Nos produits sont fabriqués  
 avec des critères de qualité  
 haut standard et pour  
 certains entièrement à la  
 main.  
 Nos principaux clients sont  
 des designers d'intérieur,  
 des promoteurs  
 immobiliers, des  
 architectes, hôtels et  
 restaurants. Nous sommes  
 également spécialisés dans  
 la vente en ligne et nous  
 livrons sur toute la  
 Thaïlande.  
 Site internet:  
 www.ledesignthailand.com  
 Tél: 02-692-5021  
 Adresse: 205/31  
 Ratchadapisek Road,  
 Dindaeng district,  
 Bangkok 10400, Thailande

**COMPAGNIES  
AÉRIENNES****AIR AUSTRAL**

Bangkok Office  
 140/39 ITF Tower, 18th Fl,  
 Silom Rd, Suriyawongse,  
 Bangrak, Bangkok 10500  
 Tel +66 (0)2 231 6261-3  
 Fax +66 (0)2 231 6264  
 www.air-austral.com  
 <http://www.air-  
 austral.com>

**MOBELLA /  
WESTMINSTER**

Venez découvrir notre large  
 collection de canapés et  
 fauteuils haut de gamme,  
 modernes, contemporains ou  
 classiques, en cuir,  
 en cuir pleine fleur ou tissu.  
 Eddy Balavoine, directeur des  
 ventes, se tient à votre  
 disposition pour vous guider  
 dans votre choix. Il pourra  
 aussi étudier avec vous une  
 fabrication personnalisée sur  
 mesure. Notre show-room  
 est situé au  
 76/1 Soi lang Suan Bangkok  
 Tél: 02 652 17 86  
 Mob: 089 486 86 11  
 westminter@pimpen.co.th

**CLUBS DE  
LANGUES****CENTRE ACACIA**

Pour permettre à vos enfants  
 d'apprendre le français ou  
 l'anglais, ACACIA vous pro-  
 pose des ateliers de langues,  
 en petits groupes, basés sur  
 une approche pédagogique,

ludique et créative.  
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa,  
Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél : 02 671 17 90  
info@centreacacia.com  
www.centre-acacia.com

## CLUBS DE TENNIS

### LE SMASH CLUB

Nouveau complexe sportif  
dédié au tennis. 7 courts de  
tennis, spa, restaurant, bar ...  
Le lieu de rendez-vous pour  
les joueurs de tennis de tous  
âges et de tous niveaux.  
499/213 Soi 64 Rama 3  
Road, 10120, Bangkok  
Tél: 02 678 24 72  
info@lesmashclub.com  
www.lesmashclub.com/index  
.lasso

## COACHING D'ENTREPRISE

### 1-2-WIN EXECUTIVE & CAREER COACHING

**Votre accomplissement  
professionnel en Thaïlande  
et l'amélioration des  
performances de vos  
équipes sont nos deux  
objectifs, depuis 2006.  
Des centaines de cadres et  
des dizaines d'entreprises  
nous font confiance  
continuellement.  
Nous coachons également  
les expatriés à préparer la  
suite de leur carrière.  
Offrez-vous cette chance!**  
**1-2-WIN Co., Ltd.**  
**Mobile (en Français)**  
**+66 87 996 06 79**  
mailto:info@1-2-win.net  
www.1-2-win.net  
77/4 Sukhumvit soi 22  
Klongtoey, Bangkok 10110

## ACTIVE MANAGEMENT ASIA

Active Management Asia,  
professionnel du coaching  
d'entreprise, propose:  
Teambuilding, Leadership,  
Cross cultural  
communication and  
teamwork, Organization  
change, Shared visioning,  
Systems thinking. Dans vos  
locaux ou en résidentiel, nos  
programmes sont délivrés en  
anglais et en thaï. Résultats  
garantis. Appelez maintenant  
pour recevoir le catalogue  
des programmes proposés.  
Active Management Asia  
Co., Ltd.  
32 Seri 4 Rd., Suangluang  
Sub-district, Suanluang  
District, Bangkok 10250.  
Tél: 02 718 95 81-2  
Mobile (en français):

+66 81 922 71 00  
info@active-asia.com  
www.active-asia.com

## COIFFEURS

### STYLE PARIS

Coiffeur visagiste français.  
Manager: David Drai.  
Spécialiste mèches et  
coloration. Manucure et  
pédicure. Extensions ongles &  
cheveux.  
Sofitel Silom, 5 th Fl,  
188 Silom Rd, Bangrak,  
Bangkok, 10500.  
Tél: 02 238 19 91 (ext:1235/1236)

## CONDOMINIUMS

### LE MONACO RESIDENCES

Inspiré par le style de vie de la  
principauté, le Monaco  
Résidences est un  
condominium de dernière  
génération, unique, situé à  
Ari, dans le quartier de  
Paholyothin (Soi 11), en plein  
cœur de Bangkok. Le Monaco  
Résidences est à quelques  
minutes seulement à pied de  
la station BTS Ari.  
Superficie des appartements  
disponibles : de 80 à 175 m<sup>2</sup>  
(une, deux ou trois  
chambres). Prix à partir de 10  
millions de bahts.  
35 Soi Phahonyothin 11,  
Phahonyothin Road, Samsen  
Nai, Phayathai, Bangkok  
10400, Thailand  
Tél: 02 789 55 59  
sales@le-monaco.com  
www.le-monaco.com

## CONSEILS FINANCIERS

### SFS THAILAND Filiale du 11ème courtier spécialisé de France.

La situation d'expatrié  
revêtant un statut  
particulier, notre équipe  
d'analystes, parfaitement au  
fait de la fiscalité s'y  
rapportant, saura vous  
proposer la solution la plus  
adéquate: de  
l'investissement sécurisé au  
plus dynamique,  
du contrat d'assurance  
prévoyance - santé au  
contrat d'assurance - vie.  
Nous vous présenterons la  
meilleure solution du  
marché, adaptée à votre  
situation. **The Offices at  
Central World, 8th Fl., 809  
999/9, Rama 1 Rd.,  
Patumwan, Bangkok, 10330  
BTS Chitlom ou BTS Siam  
sortie Central World The  
Offices)**

Tél: (662) 613 17 45  
contact@sfs-thailand.com  
www.sfs-thailand.com

## S.C.I.I. (SOUTH EAST ASIA) CO., LTD.

Courtier indépendant en  
gestion de patrimoine.  
Genève, Luxembourg,  
Singapour, France et  
Thaïlande.  
Genève :  
http://wealthadvisors.ch  
France: http://avenirdefi.fr  
Thaïlande : Philippe VERNY  
One Pacific Place Bldg, 15th  
Floor, Suite 1512, Sukhumvit  
Rd. Klongtoey, Bangkok  
10110  
Tél: 02 653 09 50-1  
Fax: 02 653 09 52  
Mob. 081 845 82 63  
sci@loxinfo.co.th

## COURS DE DANSE

### ALLIANCE FRANÇAISE

Rock'n Roll, Salsa, Chachacha,  
Paso doble, Valse, Tango.  
Tous les lundis de 18h30 à  
20h à l'Alliance française.  
Contactez Myrtille Tibayrenc  
Studio 01, 29 Sathorn Tai,  
Bangkok 10120.  
Tél: 02 670 42 24  
Mob: 081 826 40 56  
bangkok@alliance-  
francaise.or.th  
www.alliance-francaise.or.th

## COURTIERS EN ASSURANCE

### ABC ASSURANCE CO., LTD.

Office: Bangkok  
228/34 Ladprao 10, Ladyaw,  
Jatujak, Bangkok 10900  
Tél: 02 513 32 36-7  
Fax: 02 511 33 57

### SFS THAILAND Filiale du 11ème courtier spécialisé de France.

Avec SFS Thailand, c'est la  
garantie de trouver la  
meilleure solution à vos  
besoins d'assurances.  
**Assurances de Personnes:**  
- Santé 1er Euro ou Dollar  
- Santé Complémentaire à  
la CFE  
- Santé Groupe ou  
Entreprise  
- Visa SCHENGEN  
- Voyage  
- Étudiant Thaï en France  
- Protection Juridique pour  
Français  
**Assurances de Biens:**  
- Habitation  
- Auto  
- Moto  
- Bateau  
- Entreprise et Commerce  
- Produit

**The Offices at Central  
World, 8th Fl., 809  
999/9, Rama 1 Rd.,  
Patumwan, Bangkok,  
10330  
BTS Chitlom ou BTS Siam  
sortie Central World The  
Offices)**  
Tél: (662) 613 17 45  
Fax: (662) 252 40 04  
contact@sfs-thailand.com  
www.sfs-thailand.co

## CRÈCHES

### CENTRE ACACIA

Dans un cadre éducatif et  
ludique, ACACIA vous  
propose sa crèche bilingue  
pour permettre à vos enfants,  
âgés de 12 mois à 3 ans, de  
développer, en français et en  
anglais, leur créativité et leur  
imagination.  
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa,  
Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél : 02 671 17 90  
info@centre-acacia.com  
www.centre-acacia.com

### P'TIBOUTS

Jardin d'enfants francophone  
pour bambins de 16 mois à 3  
ans. Ambiance familiale. Plus  
de 10 ans d'expérience.  
Notre objectif principal : des  
enfants épanouis et des  
parents heureux!  
2, Yenakat Road, Sathorn  
10120 Bangkok  
Tel: 02 249 38 91  
sonia.w@mac.com

## ÉCOLES INTERNATIONALES

### ÉCOLE HOTELIÈRE VATEL BANGKOK

22 Borommarachachonnani  
Rd., Talingchan Bangkok 10170  
Tél: 02 880 83 61-3,  
02 849 75 22  
Fax: 02 849 75 24  
pompimol\_n@yahoo.co.th

### LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK

Administration du LFIB  
498 Soi Ramkhamhaeng 39  
(Thep leela) Kwang  
Wangthonglang, Khet  
Wangthonglang, Bangkok 10310.  
Tél: 02 934 80 08  
Fax: 02 934 66 70  
administration@lfib.ac.th  
www.lfib.ac.th

## ÉCOLES DE LANGUES

### MY THAI LANGUAGE SCHOOL

Ecole de thaï managée par  
des Français. My Thai  
Language School est une  
école qui propose des cours  
de thaïlandais de qualité pour

vous aider à vous intégrer au  
mieux à la culture et à la  
société thaïes. Notre école  
étant agréée par le Ministère  
de l'Éducation thaïlandais, nos  
élèves "longue durée" (1 an,  
200 heures pour 23 900 bahts  
seulement) bénéficient d'un  
visa étudiant d'un an (plus  
besoin de sortir du territoire).  
N'hésitez plus et faites-vous  
de nouveaux amis thaïlandais  
dès maintenant !  
Contact: Puong Guillaume  
121/62 RS Tower,  
Ratchadapisek Rd. Dindaeng,  
Bangkok 10400  
Tél: 086-201 76 03  
www.mythailanguage.com

## ÉPICERIES FINES

### MEGA SELECTION

Toutes les saveurs des  
fromages et de charcuterie  
issus de notre terroir à  
Bangkok. **Quintessence** vous  
propose une sélection de  
fromages, notamment  
d'Appellation d'Origine  
Protégée (A.O.P) et un  
assortiment de charcuterie en  
fonction de votre palais et de  
vos envies. Plateaux et paniers  
disponibles sur demande.  
Livraison à domicile sur  
Sukhumvit-Sathon-Silom-  
Nanglingchee.  
Quintessence 1: Sukhumvit 23.  
Quintessence 2: Emporium  
(Gourmet market)  
Tél: 02 662 35 77,  
02 662 35 78  
quintessence@mega-  
selection.com  
www.mega-selection.com

## ÉQUIPEMENTS DE SPORT

### DECATHLON (SPORTS OULET)

Inthanon Sporting Goods  
Co., Ltd.  
**Decathlon Outlet :**  
Bangna Tower A  
2/3 Moo 14 Bangna-Trad  
Km. 6.5 Rd., Bangkaew,  
Bangplee, Samutprakarn 10540  
Heure d'ouverture :  
Lundi - Dimanche  
10h00 - 20h00  
**Bureau :** Bangna Tower C,  
15th Floor  
Tél: (+66) 02 751 90 51  
ext. 805  
Fax: (+66) 02 751 90 65 - 6  
E-mail: audrey.tea@decathlon.  
com

## HÔPITAUX

### BUMRUNGRAD INTERNATIONAL

Hôpital privé mondialement  
réputé.  
33 Sukhumvit 3,  
Bangkok 10110.

Tél: 02 667 24 01  
 Fax: 02 667 22 22  
 corporea@bumrungrad.com  
 www.bumrungrad.com  
**SAMITIVEJ**  
 133 Sukhumvit 49, Klongton  
 Nua, Vadhana,  
 Bangkok 10110.  
 Tél: 02 711 80 00  
 Fax: 02 391 12 90  
 www.samitivejhospitals.com

**HÔTELS**

**CHÂTEAU DE BANGKOK**

Service Apartment en plein cœur du quartier des affaires et à deux pas du parc Lumpini. Chambres et appartements de 33 m<sup>2</sup> à 200 m<sup>2</sup>. Piscine sur le toit, fitness, 2 restaurants, 1 coffee shop.  
 29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330  
 Sky Train : Ploenchit (200 m)  
 Tél : 02 651 44 00 Ext. 1406  
 resv@chateaubkk.com  
 www.chateaubkk.com  
 rejoignez-nous sur facebook

**PULLMAN BANGKOK KING POWER**

8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400  
 Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)  
 Fax: 02 642 73 26  
 pr@pullmanbangkokkingpower.com  
 www.pullmanhotels.com  
 www.accorhotels.com

**IMPORTATEURS DE VINS**

**SIAM GOURMET PARADOX**

Importateur exclusif des vins Castel et M. Chapoutier. Vente aux professionnels et aux particuliers  
 Tél: 02 713 12 82

**INSTITUTS DE RECHERCHE**

**IRASEC**

Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-est. Vous trouvez nos livres à :  
 - Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 29 South Sathon Rd.  
 - Davideo, Thai Wah Tower 1, 21/72 South Sathon road.  
 - Librairie de l'université Chulalongkorn, Phayathai road, Pathumwan.  
 - Siam Society, 131 Sukhumvit Soi 21 (Asoke).

- Museum Shop, Na Prathat Rd, Pranakorn.  
 - Vous pouvez également commander nos livres dans les librairies Asia Books.  
 Renseignements :  
 02 627 21 80  
 www.irasec.com

**INTERNET / INFORMATIQUE**

**GOUFFAPROD**



Gouffaprod. CO.,LTD est une entreprise Thaïlandaise de solutions internet dirigée par une équipe française. Nous sommes basés sur Koh Samui avec des déplacements réguliers sur Phuket et Bangkok. Nous avons 6 champs d'interventions (Création de site internet, Hébergement internet, Référencement internet, Création de logo, Dépannage et cours d'informatique) dans lesquels nous vous proposons des services performants à des prix défiant toute concurrence. Nous confier vos projets, c'est vous assurer la tranquillité et la satisfaction d'un travail efficace.  
 contact@gouffaprod.com ou  
 www.gouffaprod.com

**JEUX ET JOUETS**

**DAVIDEO**

Magasin français  
 - Jeux français (Nathan, Villac)  
 - Livres français (Enfants, Adultes)  
 - Dvds en français  
 - Cadeaux pour naissance  
 - Souvenirs français  
 davidеobangkok@yahoo.com  
 www.davidеobangkok.com  
 Thai Wah Tower 1, rez-de-chaussée.  
 21/72 Sathorn Rd, Bangkok 10120  
 Tél/Fax: 02 285 09 94

**LIBRAIRIES FRANCOPHONES**

**CARNET D'ASIE**

Livres scolaires, romans, classiques, guides, presse française.  
 Alliance française 29, Sathon Tai Rd, Bangkok 10120.  
 Tél: 02 286 38 44/  
 02 670 42 80

**LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES**

La plus grande collection privée de littérature coloniale

en Asie du Sud-est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes.  
 44/2 Sukhumvit Soi 1 Bangkok 10110.  
 Tél: 02 251 02 25,  
 02 252 02 99  
 Fax: 02 255 42 22  
 librairiedusiam@cgsiam.com

**LIVRAISONS À DOMICILE**

**FOOD BY PHONE**



**Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ? Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok: italien, libanais, thaï, japonais et bien d'autres encore. Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30, pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure. Food by Phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathorn, Nanglinchee, Sukhumvit). Appelez le 02 663 46 63 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.**  
 Tél: 02 663 46 63  
 Fax: 02 663 46 80  
 www.foodbyphone.com

**LOCATION DE VOITURES**

**ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE**

Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages:  
 Un véhicule neuf  
 Un prix détaxé  
 Un kilométrage illimité  
 Une assurance multirisque  
 Shangri-la Hotel  
 89 Soi Wat Suan Plu Bangkok 10500.  
 Tél: 02 630 72 52  
 Fax: 02 630 72 55  
 peugeot@asiajet.net

**CITROËN**

Les avantages : voiture neuve, kilométrage illimité, assurance multirisque sans franchise. Assistance 7/7, 24/24. Remise de 10%, cumulable à nos promotions, aux

ambassades et organismes internationaux. Citroën TT Asia C/O European Automobile, 1368 Ramkhamhaeng Road, Suanluang, Bangkok 10250.  
 Contactez Citroën TT:  
 Tél: 02 717 26 04  
 Mob: 089 684 97 24  
 citroentt@gefcit.com  
**RENAULT EURODRIVE**  
 Voiture neuve. kilométrage illimité. Assurance multirisques sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution.  
 Contact: Mme Salina SEMA  
 Tél: 089 936 78 58  
 thairenault@yahoo.fr  
 www.renault-eurodrive.com

**PAPËTERIES**

**DAVIDEO**

Feuilles simples et doubles, petits et grands cahiers à petits et grands carreaux, étiquettes, œillets, gouache... vous attendent au rayon scolaire français de votre magasin Davideo. 21/72 Thai Wah Tower 1 G/F South Sathorn Road, Bangkok 10120 (à 30 mètres de l'Alliance française).  
 Tél/Fax: 02 285 09 94  
 www.davidеobangkok.com

**PAROISSES**

**PAROISSE FRANCOPHONE-MEP**

254 Silom Rd., Bangkok 10500  
 Tél: 02 234 17 14  
 Fax: 02 237 13 38  
 Contact: Père François GOURIOU  
 mepbangkok@yahoo.com  
 Messe du dimanche à 10h30.

**PISCINES**

**PISCINES DESJOYAUX**

Desjoyaux (Bangkok) Co., Ltd.  
 48/155 M 10 Nawamin Rd, Klongkum, Bangkok 10240.  
 Tél: 02 988 93 33

**PUBS, BARS, DISCOTHÈQUES**

**WINE PUB**

Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas. Pullman King Power Hotel 8/2 Rangnam Rd, Thanon-Phayathai, Ratchathewi Bangkok 10400.  
 Tél: 02 680 99 99

hotel@pullmanbangkokkingpower.com  
 www.pullmanbangkokkingpower.com

**CONCEPT CM2**

Etant l'un des plus anciens clubs de Bangkok, le CM2 organise des soirées inoubliables depuis plus de 14 ans. Situé à deux pas du BTS Siam Square, dans les sous sols du Novotel, le club propose un Live Band et des DJs, des snacks et un grand choix de boissons. Ouvert tous les jours de 22h à 2h du matin.  
 Novotel Bangkok on Siam Square 392/44 Siam Square Soi 6 Bangkok 10330  
 Tel. 02 209 8888  
 info@novotelbkk.com  
 www.CM2bkk.com

**RESTAURANTS ESPAGNOLS**

**SPANISH ON 4 / TAPAS CAFÉ**

Les Bars Tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30.  
 (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit).  
**Spanish on 4** : 78,80 Silom Soi 4 - Tél: 02 632 99 55  
**Tapas Café** : 1/25 Sukhumvit Soi 11 - Tél: 02 651 29 47  
 www.tapasiarestaurants.com  
 info@tapasiarestaurants.com

**RESTAURANTS FRANÇAIS**

**LA COLOMBE D'OR**

Le Banyan change de nom pour devenir "La Colombe d'Or". Nouvelle ambiance au milieu du jardin tropical. Venez redécouvrir leurs dîners de qualité toujours servi par une équipe irréprochable  
 Tel : 02 253 55 56  
 Fax : 02 253 45 60  
 No. 59 Sukhumvit Road, Soi 8 Bangkok 10110  
 www.la-colombedor.com

**BONJOUR RESTAURANT**

Bonjour Restaurant  
 Élu meilleur restaurant français de Thaïlande par le Thailand Tatler. Une cuisine française à la fois traditionnelle et moderne, un chef talentueux, un décor « baroque chic », un jardin à la française et une terrasse/bar lounge : une oasis sur Sukhumvit. Spécialités: Chateaubriand, bisque de homard Breton, foie gras, vins bio.  
 Ouvert tous les jours. 1217/2 Sukhumvit Road, Klongtan Nua,

Wattana, Bangkok 10110 (Sur Sukhumvit, entre les sois 59 et 61) Tél. : 02 714 21 12  
Horaires d'ouverture :  
18h à 1h du matin. Dernière commande cuisine avant 23h.

### CAFÉ 1912

Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance française.  
29 South Sathorn Rd., Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 20 56

### CHEZ PÉPIN

Le petit zinc "Chez Pépin" a ouvert sa porte avec une nouvelle ardoise, gardez la ligne... La bonne nouvelle, Pépin casse les prix mais garde la qualité et le charme à la clef. Le midi un menu à 260 bahts entrée-plat ou plat-dessert et le soir un superbe menu, entrée/plat/dessert + un verre de vin à ... 490 bahts ! (Prix net) Juste à l'angle de Suan Phlu Soi 1  
Tel. 02 287 20 62  
186/3-4 SUAN PHLU SOI 1.  
Déjeuner de 12h à 14h et le soir à partir de 18h30. Fermé le Dimanche et le Samedi midi.

### CRÊPES & CO

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.  
- Directeur : Serge Brutin  
18/1 Sukhumvit Soi 12, Klongtoey, 10110 Bangkok.  
Tél: 02 653 39 90-1  
Ligne directe: 02 251 28 95  
- Nouveau restaurant à Thonglor.  
Directeur: David Perrot  
88 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building).  
Tél : 02 726 93 98-9  
Parking gratuit.  
info@crepes.co.th  
www.crepes.co.th

### HANSAAH

Spécialités de recettes françaises de tradition (quiche lorraine, salade de chèvre chaud, boeuf bourguignon, crème caramel, mousse chocolat...). Entrées et desserts autour de 100 bahts. Plats de 160 à 220 bahts. Vin au verre 150 bahts. Ambiance décontractée. Wi fi gratuit.  
44/ 7 Soi Sribumphen (accès Rama IV ou Sathorn soi 1)  
Ouvert du lundi au samedi de 18h à 22h.  
Tél: 085 159 28 11

### LE BOUCHON

Convivial et situé au coeur du

quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises.  
37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 234 91 09  
lebouchon@anet.net.th

### LE CAFÉ GOURMAND

Salades, cuisine légère, sandwiches, boulangerie. Le café du Château de Bangkok situé dans le lobby offre une alternative colorée, fraîche pour des déjeuners légers ou les petits creux.  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330  
Sky Train : Ploenchit (200 m)  
Tél: 02 651 44 00 (Ext. 6)  
fbm@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

### LE JARDIN

Sa boulangerie - pâtisserie, son restaurant style brasserie et son cadre convivial et verdoyant vous permettront de déguster en toute quiétude une sélection de plats « bien de chez nous » dans un environnement calme et apaisant. Boulangerie ouverte de 9h à 23h tenue par ancien chef pâtissier des frères Pourcel et d' Alain Ducasse. Le set menu du midi vous proposera un choix de 3 entrées et plats du jour ainsi que son dessert du jour pour le prix de 400 bahts net. Grand Parking, fermé le dimanche. 138/1 Thong Lor Soi 11 - Sukhumvit 55 -  
Tél: 02 381 2882  
www.lejardinbangkok.com  
9h/23h

### LIVING ROOM

Living Room est un lieu dont la cuisine est tournée vers le Sud avec sa pyramide de verre . Des poissons, des légumes, des épices et évidemment de l'huile d'olive. Le Chef Eric Berrigaud a imaginé pour vous des compositions originales, une conjugaison du plaisir, du beau et du bon...  
Un véritable jardin des sens à déguster sans modération. Entrée/Plat/dessert/café ou thé/verre de vin 570 bahts  
Entrée/Plat/dessert/café ou thé 450 bahts  
Entrée/Plat/dessert/café ou thé 400 bahts  
Entrée/Plat 350 bahts  
Plat/dessert 320 bahts  
Traiteur, Pâtisserie, Salon de Thé. Ouvert tous les jours de 11h à 22h30

Sukhumvit Soi 20 Bangkok, Thailand, 10110  
Tél : 02 258 15 90  
www.koigrouppkk.com  
www.koirestaurant.com

### O'MIX

Le restaurant O'mix vous invite à découvrir sa cuisine française et internationale dans un endroit calme de Bangkok : Radchadaphisek (Meng Jai.LFIB)  
Si vous êtes perdu, contacter Pui, elle vous indiquera le chemin : 08 47 31 55 32  
Ouvert tous les jours  
11h à 23h  
Connexion Wifi  
Tél : 02 690 2173  
www.omixrestaurant.net  
593/157-158, Pracha-Uthid Rd., Khweng Samsennok Khet Huaykwang, Bangkok 10310  
Près du Lycée Français MRT Hua Khwang (exit 1)  
Taxi : Croisement "Meng Jai"

### PANORAMA BAR & RESTAURANT

Pour un verre ou un dîner plus intime. Le bar panoramique du Château de Bangkok, situé au 14ème étage, offre une vue imprenable sur la ville.  
Happy Hours tous les soirs de 18h à 20h.  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330  
Sky Train : Ploenchit (200 m)  
Tel : 02 651 44 00 (Ext. 3)  
fbm@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

### PARIS BANGKOK

Nouveau Restaurant Français à Bangkok. Langoustes et homards, formule déjeuner à 360 Bahts net. Spécialiste de la viande.  
Horaires d'ouverture :  
11h 15h, 18h 00h  
BTS Silom  
Voiturier  
02-233-1990  
120 soi saladaeng 1/1, Silom Bangkok, Thailand, 10500  
www.parisbangkok.com

### PHILIPPE RESTAURANT

Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de 18h à 22h.  
20/15-17 Sukhumvit soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 259 45 77-8  
www.philipperestaurant.com

### VATEL RESTAURANT

Le célèbre restaurant d'application Vatel propose aux fins gourmets une cuisine délicieuse et raffinée à un prix imbattable! Un excellent rapport qualité-prix et un service impeccable...  
2/4 Borommarachachonnani Rd, Talingchan Bangkok 10170. Situé à l'université Silpakorn.  
Tél: 02 880 96 84-86  
Fax: 02 880 96 88  
restaurantvotel@hotmail.com

### WINE CONNECTION DELI & BISTRO

Après le succès de ses boutiques de vin, Wine Connection lance sa formule Deli and Bistro. Le dernier

point de vente ouvert au K Village combine une cave à vin, une boutique de produits importés ou faits sur place (charcuterie, fromages et boulangerie-pâtisserie), un bar à vin et un restaurant. Wine Connection Deli & Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok,  
Tel : 02 661 39 40  
www.wineconnection.co.th  
Ouvert tous les jours de 10h30 à minuit.

### PAPARAZZI

Au cœur du quartier des affaires. Restaurant italien du Château de Bangkok, proposant également des plats thaïlandais. Belle carte de vins Buffet Lunch 295 net Pianiste de jazz tous les soirs.  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330  
Sky Train : Ploenchit (200 m)  
Tel : 02 651 44 00 Ext. 3  
fbm@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

### STAR INN HOTEL ET BANGKOK BRASSERIE

Hôtel-restaurant dans l'un des quartiers animés de Bangkok à 2mn du BTS Nana, soi 7/1. Nous proposons un concept de brasserie avec une carte étrangère (et une touche française), une carte Thai ainsi que des petits déjeuners variés à des prix attractifs. Ouvert de 8h à 2h du matin. Terrasse ouverte, atmosphère agréable, accès Internet gratuit. 131/40-41 soi Sukhumvit 7/1 Bangkok. BTS Nana exit 1  
tel : 02 651 07 60  
mail :  
contact@starinnhotelbkk.com

### RESTAURANTS ITALIENS

#### LIDO

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuit.  
Ouvert midi et soir 12h-24h.  
34/3 Soi Sribumphen Rama 4 Rd, Sathorn Bangkok 10120.  
Tél: 02 677 63 51  
cenzo@truemail.co.th  
www.lidobangkok.com

### SERVICES

#### PROPERTY CARE SERVICES (PCS)

Le No1 du service d'entretien de propriétés pour entreprises et particuliers: gardiennage, nettoyage, maintenance,

## AEC Apartment 3

Calme, meublé, vue panoramique, balcon, de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.

A 5 min du Central Rama 3. Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant. 9 étages. Ascenseur.

Cuisine américaine. Salle de bains, baignoire. Baies vitrées. Très clair. Satellite. Gardiennage 24h/24. Parking voiture.

Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts

A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa, Bangkok 10120  
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

**contrôle peste, jardinage, produits hygiéniques. Plus de 23,000 employés prêts à vous servir partout en Thaïlande. Accrédité ISO 9001 v 2000. Contacter: Arnaud Bialecki. PCS (Thailand) Ltd. 234, Sukhumvit Soi 101, Prakanong, Bangkok 10120. Call Centre: 02 800 90 11 Tél: 02 741 88 00 Fax: 02 741 80 62 customer@pcs.co.th**

**SERVICED APPARTEMENTS**

**AEC APARTEMENT 3**  
245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120.  
Tél: 02 674 18 16

**CHÂTEAU DE BANGKOK**

Service Apartment en plein cœur du quartier des affaires et à deux pas du parc Lumpini. Chambres et appartements de 33m2 à 200m2. Piscine sur le toit, fitness, 2 restaurants, 1 coffee shop.  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330  
Sky Train : Ploenchit (200 m)  
Tel : 02 651 44 00 Ext. 1406  
resv@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

**SABAI SATHORN**

Bienvenue à Sabai Sathorn. Dans un environnement agréable, cette nouvelle résidence-boutique exclusive vous propose la location d'appartements confortables et sophistiqués. Situé à Silom 9 / Sathorn 10, Sabai Sathorn est très bien desservi (accès facile à Silom / Sathorn / Narathiwat road, expressways, station de BTS (métro) et BRT (bus) Chongnonsee. Visitez notre show-room dès aujourd'hui pour profiter de nos promotions spéciales !  
SABAI ESTATE  
21/2 soi Pipat, Silom Road, Bangrak , Bangkok 10500 Thailand  
Tel: 02 267 38 88  
Fax: 02 267 52 22  
www.sabai-estate.com

**TRADUCTION-INTERPRÉTARIAT**

**THE CORNER**  
Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à

**Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc: traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage. Interprète français-anglais-thaï.**  
31 Charoen Krung Soi 36, Bang Rak, Bangkok 10500.  
Rez-de-chaussée de l'hôtel Swan.  
Tél: 02 233 16 54  
Fax: 02 267 60 40  
Mob: 081 482 99 74  
tempak@yahoo.com  
tempak@hotmail.com  
Heures d'ouverture: 8h-12h et 13h-17h.  
Du lundi au vendredi.

**TRANSPORT-DÉMÉNAGEMENT**

**AGS FOUR WINDS**  
AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 30 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 125 bureaux dans 82 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations.  
AGS Four Winds International Moving Ltd., 55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 662 78 80  
Fax: 02 662 78 81  
www.agsfourwinds.com  
Pour toute information, veuillez contacter Benjamin benjamin.conrazier@agsfourwinds.com ou 081 701 52 00

**ASIAN TIGERS TRANSPO INT'L**

3388/74-77 Sirinat Building, 21st floor, Rama 4 Rd., Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110.  
Contactez M. David De Vos  
Mob: 081 917 43 46  
Tél: 02 687 78 94 (Direct line)  
Fax: 02 687 79 99  
d.devos@asiantigers-thailand.com  
www.asiantigers-thailand.com

**ASL OVERSEAS (THAILAND) CO., LTD**

ASL Overseas (Thailand) est une filiale de ASL Overseas (France) / groupe MSL . Notre métier est l'organisation de vos flux d'importation et

d'exportation , en transport maritime et aerien a travers un réseau d'agence en propre dans 12 pays et d'agents partenaires present dans plus de 180 pays. Notre vocation est d'apporter un service professionnel , personnalisé et soigné pour une plus grande maitrise de vos delais d'approvisionnement et de votre budget.  
ASL en Asie – Bangkok / Viet Nam / Hong-Kong / Shenzhen / Shanghai / Taipei  
ASL en France – Paris / Rouen / Le Havre / Marseille 65, 42 Tower, unit 1203, 12th floor, soi sukhumvit 42 (khouaynamthai), sukhumvit road, Prakanong, Klongtoey, Bangkok, 10110 THAILAND.  
Tél: 02 712 31 83-8  
Fax: 02 712 31 89  
www.asl-overseas.com  
Contact en Français: gilles@asl-overseas.co.th  
Contact en Thai : wisakha@asl-overseas.co.th

**JVK MOVERS**

Multinationale fondée en 1979 dont le réseau s'étend à travers 16 pays couvrant toute l'Asie et le reste du monde. Un service d'exception à travers le monde. Accréditation FIDI FAIM ISO, le standard international de qualité et de professionnalisme du déménagement international. Une équipe de 5 expatriés basée à Bangkok est là pour vous servir. Votre conseiller francophone: **Christophe Wilkins: chris@jvkmovers.com, Mob: 081 993 49 50 222 Krungthepkritha Rd, Hua-Mark, Bangkok 10240. Tél: 02 379 46 46 Fax: 02 379 50 50 www.jvkmovers.com**

**Bang Saphan**

**HÔTELS / RESORTS**

**CORAL HOTEL**  
Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte. (Parlons anglais, français et thaï).  
171 Moo 9, Suan Luang

Beach, T. Pongprasart, Bangsaphan Yai, Prachuabkirikhan 77140  
Tél: 032 817 121  
info@coral-hotel.com  
www.coral-hotel.com

**Chiang Khong**

**HÔTELS / RESORTS**

Le plus récent des hôtels de Chiang Khong, aux portes de l'Indochine, ne manque pas d'atouts : situé sur les bords du Mékong, à proximité du ferry et des douanes pour les voyageurs en partance pour le Laos et la Chine, les chambres ont des petites terrasses avec vue sur la rivière et offrent tout le confort d'un hôtel de charme (mini-bar, TV, boissons chaudes, coffre, air conditionné, connection Wi-Fi gratuite), et une décoration soignée. Grand parking.  
www.chiangkhongteakgarden.com  
e-mail: chiangkhong\_teak\_garden@hotmail.com  
Ou contactez- nous au 053.792.008-9

**Chiang Mai**

**AGENCES DE VOYAGE**

**ACTIVETHAILAND.COM (CONTACT TRAVEL LTD.)**

Nos camps de vacances et bases d'activités sportives: Maetang River Camp (Maetang), Padeng Lodge (Chiangdao) et Thai Adventure Lodge (Pai) accueillent familles, groupes, écoles, particuliers toute l'année. Bureau de voyage en ville: réservation d'hôtels, voitures et minibus avec chauffeur. Contact Travel Co., Ltd  
54/5 Soi 14, Tassala Chiangmai 50000, Thailand  
Tel. 053-850-160 - Fax 053-850-166  
www.ActiveThailand.com  
e-mail: info at activethailand.com

**PETITES ANNONCES GRATUITES !**  
gavroche@loxinfo.co.th

**ANTIQUITÉS**

**KALAE CHIANGMAI**  
Kalaë Chiangmai  
115 Moo 8 Hang Dong Tawai Rd,  
T.Nongkaew Hang Dong, Chiang Mai 50230.  
Tél : 081 530 9290

**CONSEILS FINANCIERS / COURTIERS EN ASSURANCES**

**AA INSURANCE BROKERS**

Seul courtier international agréé à Chiang Mai pour toute branche d'assurance-particuliers et professionnels. Spécialisé dans l'assurance santé pour expatriés – hospitalisation, frais courants, dentaire, optique, rapatriement, décès, accident, etc.  
Produits santé conçus exclusivement pour les Français en Thaïlande :  
•Garanties larges mais low-cost (un devis s'impose)  
•Garanties à vie « viagère » sans aucune limite d'âge  
•Complément de la CFE (y compris pour retraités)  
Contacter : Gary Newitt, Manager.  
206/22 Moo 6, Rimping Meechoke Plaza T. Faham. A. Muang. Chiang Mai 50000  
053 230 127 (bur )  
084 805 8815 (mob) – Ang.  
089 209 9380 (mob) – Fr.  
gary@aaainsure.net  
Aussi à Pattaya T: 03841 5795/6  
Hua Hin T: 032532783

**SUNBELT LANNA SUNBELT ASIA CHIANGMAI**

- Commerces à céder ou à vendre. Nous offrons un très large éventail de commerces à vendre et des opportunités d'investissement en Thaïlande.  
- Immobilier. Nous avons le plus large choix de propriétés à vendre du Nord de la Thaïlande, des terrains aux appartements en passant par les maisons individuelles.  
- Services juridiques. Notre équipe d'avocats thaïlandais vous assiste pour toute question liée aux visas, contrats, enregistrement d'une entreprise, locations, transferts de propriété, permis de travail, actes notariés, etc.

- Services comptables, saisie de compte, préparation de TVA, sécurité sociale, préparation et déclaration d'impôts personnels et professionnels, audits et consultation du BOI (Board of Investment).  
Tél: 053 277 707  
Fax: 053 283 873  
info@sunbelt-chiangmai.com  
www.sunbelt-chiangmai.com  
- Pour entrer en contact directement avec notre représentant francophone, veuillez appeler Gilles au 0870783435

### CONSULAT HONORAIRE

#### AGENT CONSULAIRE : THOMAS BAUDE

Agent Consulaire : Thomas Baudé  
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h. - 138, Thanon Charoen Prathet, Chiang Mai 50100.  
Tél: 053 281 466, 053 275 277  
Fax: 053 821 039  
tombaude@loxinfo.co.th

### HÔTELS

#### PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE

Deux endroits, deux styles :  
- au cœur de la cité, le Prince Hotel,  
3 Taiwang Road, Chiang Mai, 50300.  
Tél: 053-252025-28  
Fax: 053-251144  
www.princehotel-cm.com  
- Au pied du Doi Suthep, Flora House  
Hôtel & Resort  
Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd, Chiang Mai.  
Tél: 053 215 555. ext (0)  
Portable (anglais)  
Mr. Decha : 089 633 4477  
www.flora-house.com

### LIBRAIRIES

#### BACK STREET

Grand choix et bonne sélection de livres en français. Vous y trouverez aussi des livres en toutes les langues, des romans, des classiques, des guides...  
Backstreet books 2/8 Chang Moi Kao Rd, off Thapae Rd  
siambooksl@hotmail.com  
Tél: 053 874 143  
THE LOST BOOK  
livres d'occasions et de disques Vinyle

34/4 Ratchamanka Rd  
email :  
siambooksl@hotmail.com  
tel 053206656

### PISCINES

**PISCINE DESJOYAUX**  
Desjoyaux Chiang Mai Co., Ltd.  
179 Mahidol Rd., Haiya, Muang, Chiang Mai 50100.  
Tél: 053-283901-2.  
Fax: 053-202 859.  
desjoyaux\_cmi@hotmail.com

### RANDONNÉES À VÉLO

#### NORTHERN-TRAILS.COM

Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai.  
www.NorthernTrails.com

### RESTAURANTS

#### CHEZ MARCO

Originaire de Valbonne, le jeune et beau Marco propose dans son petit restaurant au décor soigné une cuisine qui lui ressemble : méditerranéenne, personnelle et séduisante. Beaucoup de tapas (tapenade, poivrons à l'huile...), carpaccio de thon, bœuf ou saumon, filet de bœuf aux cèpes, filet entrecôte pour accompagner une bonne carte de vins, des plats ensoleillés.  
Réservation conseillée.

Ouvert tous les jours de 17h à... très tard. Fermé le dimanche.

Chez Marco, 15/7 Loi Kroh Rd, T. Chiang Mai.  
Tél: 053 207 032  
Mob: 084 364 7294

#### EDEN RESTAURANT

Sur une terrasse ombragée, bercé par l'eau de la fontaine, dans une ambiance chaleureuse, venez apprécier la cuisine française et thaïe de Stephan et La, qui vous accueillera avec la générosité marseillaise et le sourire thaïlandais.  
Ouvert de 10h à 22h30, fermé le mercredi.  
Eden restaurant, Moon Muang road, soi 5  
Tél : 087 905 30 88 (Stephan), 087 981 85 23 (La)

### RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA DA ROBERTO

Cuisine familiale délicieuse, pâtes et pain fait maison et la vraie pizza italienne.  
Chez Da Roberto, on parle français.  
21/1 Ratchamankha, soi 2, Chiang Mai.  
Mob: 089 431 4398, 053 207020

### SERVICES FRANCO-THAÏS

#### UMA SERVICES FRANCOPHONES

Pour faciliter votre séjour en Thaïlande  
Prestation de services, recherche de logement (sur Phuket et Chiang Mai), circuits, traduction (français, anglais, thaï), accompagnement dans vos démarches administratives (immigration, visa visa étudiant I an), négociations, achats, conseils, recherche de personnel, entretien de maisons et d'appartements, location de bateaux, location de voitures.  
Cours de français et de thaï.  
Cours de massage et de boxe thaïe  
uma\_services@yahoo.fr  
Nan 080 520 36 82  
Stéphane 084 052 29 80

## Chiang Rai

### ASSOCIATIONS

#### ALLIANCE FRANÇAISE

Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France.  
1077 Rajyotha Soi 1, Chiang Rai 57000  
Tél: 053 600 810  
chiangrai@alliance-français.or.th

### HÔTELS

#### LA VIE EN ROSE

Nouvel hôtel, dans la catégorie « boutique hotel », la Vie en Rose allie une architecture contemporaine avec des petites touches de décoration Lanna. 26 chambres et 3 suites, une piscine, situé en plein centre ville, ce Bed and Breakfast au service attentif et chaleureux

a tout pour devenir une très bonne adresse.  
LA VIE EN ROSE HOTEL  
92/9 Ratchayotha Road, T. Wiang, A. Muang, Chiang Rai 57000 Thailand  
Tél: 053 601 331  
Fax: 053 600 470  
www.lavieenrosehotel.com

### TOURS & LOCATION DE MOTOS

#### FRENCHY TREKKING

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.  
219/2 Ban Huafai Soi 6, T.Robwang, A.Muang, Chiang Rai 57000.  
Egalement, location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.  
Tél: 053 759 270  
Mob: 081 952 38 69  
Fax: 053 759 271  
ST motobike, 527/5-6 Banphapakan Rd, Chiang Rai 57000.  
Tél: 053 713 652  
thairando@hotmail.com  
www.thairando.net

## Hua Hin

### CONSEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCES

#### SIAM CONSULTING

Conseiller en assurance auto-moto-bateaux-maison-condos-magasin-visa schengen-Specialiste en assurance sante complement cfe ou 1er euro des solutions adaptees a tous vos besoins sans limite d'age !  
Un devis s'impose  
250/129 Hansa Avenue -soi 94 -petchkasem road 77110  
Tél/Fax: 032 512 075  
Mob.: 085 962 22 32  
franckphuket@hotmail.com

### HÔTELS / RESORTS

#### BANYAN

Le Banyan Village, Resort & Golf de Hua Hin vous invite à tenter une expérience exceptionnelle, que vous soyez en famille, en lune de miel ou simplement amateur de golf -le Banyan Golf Club a été élu "Meilleur nouveau complexe de golf de l'Asie Pacifique" par

Asian Golf Magazine-. Laissez-vous aller entre les mains expertes et attentionnées de notre personnel et faites comme chez vous, dans votre villa avec piscine privée et jardin tropical. Réalisez vos rêves en devenant le propriétaire d'une villa de style thaï luxueuse ou d'un condominium au Banyan Village, à la fois une résidence de rêve, et un investissement de choix. Notre hospitalité légendaire vous donnera l'occasion de vivre une expérience inoubliable, en compagnie de votre famille ou de vos amis. Rejoignez-nous ! Banyan Village, Resort & Golf, Hua Hin, Thailand 68/34 Mooban Hua Na, Tambol Nong Gae, Hua Hin, Prachuabkirkhan 77110  
- Sales Office: 032 538 856-7  
sales@banyan thailand.com  
- Golf: 032 616 200  
reservations@banyan thailand.com  
- Resort: 032 538 888  
booking@banyan thailand.com

### RESTAURANTS

#### LE P'TIT CAFÉ

Situé sur Sa Song Road, Le P'tit Café vous accueille dans un décor relaxant, non loin du centre-ville et du marché de nuit ( night market ), où vous pourrez discuter avec bon nombre de francophones. Vous pouvez commencer votre journée en lisant votre journal ou surfer sur le Net grâce à notre accès Wi-Fi gratuit, tout en dégustant une boisson chaude ou un jus de fruit frais accompagné de croissants.  
À l'heure du déjeuner, nous vous offrons une sélection de sandwiches, de snacks et de pâtisseries à prix très raisonnables, préparés uniquement avec des produits de qualité. Alors n'attendez plus, venez rencontrer notre équipe chaleureuse et souriante qui se fera un plaisir de vous servir. 110 Sa song Road, T.Huahin A.Huahin Prachuabkirkhan 77110  
www.lepetitcafe-huaTel: 080 464 04 19

#### LA PAILLOTE

SALLE ET TERRASSE ROMANTIQUES



Cuisine personnelle et de

tradition où les plats de terroirs vous titilleront les papilles gustatives. Ouvert de 11h à 23h Menus 3 services à 444 bahts++ Dès 19h le bar à vins et pastis est ouvert. Conversations et dégustations. Bibliothèque avec plus de 1000 livres français. Le prêt est gratuit. La PAILLOTE est l'ambassade de la culture francophone et de la cuisine française, le point de rencontre et de découverte où tous vos sens sont en exergue. reservation@paillote.net ou 032 521 025 www.paillote.net Mob Gaston : 086 095 11 00 Situé à 50 mètres du Sofitel

## Kanchanaburi

### HÔTELS & RESORTS

#### TAMARIND BOUTIQUE RESORT

Nouveau centre de vacances et de relaxation, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Situé dans un petit village, vous trouverez à Tamarin Boutique Resort du poisson frais des rivières, des massages traditionnels thaïlandais, une piscine, des jacuzzis. Logés dans des Bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la rivière Kwai, vous ballader à dos d'éléphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille. Ouvert toute l'année. 129, Ban Yang Ko, Klon Do Sous district, Dan Makham Tia District, Kanchanaburi Tel : 02 233 42 50 Fax : 02 233 42 51 (Bureau de Bangkok) Mob : 089 662 12 67, 081 482 99 74 info@tamarindboutique.com www.tamarindboutique.com

## Koh Chang

### HÔTELS

#### THOR'S PALACE

Thor's palace est un hôtel perché sur un rocher en

plein white sand beach avec une vue imprenable sur l'océan. D' une décoration subtile et d' une verdure impressionnante des cocktails délicieux avec un menu thaï exceptionnel ainsi que des plats européens. Connu pour son style extravagant et charmant vous met dans une ambiance relax et agréable très connu par la presse internationale avec des reportages à l'appui vous pourrez également goûter à sa gastronomie sur la plage de white sand beach dans son deuxième restaurant les pieds dans l'eau. Thor's Palace, BAR, RESTAURANT, HOTEL 2/Moo 4, White Sand Beach 23170, Trat Email:thorpalace@gmail.com Tél: 039 551 160 Mob: 081 927 25 02

### CLUBS DE PLONGÉE

#### THE DIVE ADVENTURE

L'équipe de "The Dive Adventure" situé à Bang Bao sur l'île de Koh Chang se fera un plaisir de vous faire découvrir les meilleurs sites de plongée du Parc National. Seul, en couple ou en famille, découvrez les îles du Sud-Est de la Thaïlande à bord de notre bateau, sous l'assistance souriante et chaleureuse d'une équipe professionnelle. Plongée sous-marine, snorkeling, journée ou 1/2 journée d'excursion, cuisine locale à bord, sorties privées en bateau rapide avec un service " à la carte "... Nous sommes un centre PADI IDC 5 étoiles. Passez tous les niveaux PADI, du débutant au Dive master, avec des instructeurs expérimentés, dans notre salle de classe climatisée en plus des entraînements en piscine. 10% de réduction en présentant le magazine. The Dive Adventure 47/2 Moo 1, Bang Bao Pier, Koh Chang, 23170 Trat Tél: 039 55 81 34 www.thedivekohchang.com info@thedivekohchang.com

## Krabi

### HÔTELS

#### KOH JUM LODGE

Koh Jum Lodge est situé sur

l'île préservée de Koh Jum entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif. Contact Jean-Michel: 089 921 16 21 Tél: 075 618 275 jean-michel@kohjumlodge.com www.kohjumlodge.com

### PISCINES

#### PISCINE DESJOYAUX

Desjoyaux Krabi  
Krabi road, Paknaam,  
Muang, Krabi 81000  
Tél: 075 624 533

## Pattaya

### AMICALES

#### MAISON DU CLUB FRANCAIS

BIENVENUE à tous pour partager: jardin, piscine, salle pour réunions amicales (réceptions, fêtes, anniversaires, jeux). Bibliothèque: + de 900 livres (littérature, polars, Asie, société, histoire, guerre, science-fiction...). Prêts gratuits. Ni adhésion, ni cotisation. Initiation à l'anglais. Aide et renseignements (expatriés et administrations françaises), toutes formalités pour séjour en Thaïlande. Tél : 085 125 55 27, 084 782 01 08, 089 020 40 81 clubfrancophone@hotmail.fr Localisation: Sukhumvit, 2ème Soi 89 (après lotus)

### ASSOCIATIONS

#### ROTARY CLUB PATTAYA MARINA



Le seul Rotary Club francophone d'Asie. Ouvert à tous. Venez nous rejoindre à la réunion hebdomadaire, tous les vendredis à 19h.. Hotel Pullman Pattaya Aisawan (445/3 Moo 5 Wong Amart Beach, Pattaya - Naklua Road Soi 16) Rotary Club Pattaya Marina - PO Box 475 - 20260 Pattaya www.rotarypattayamarina.org

Contact: info@rotarypattayamarina.org Mob: 081 9490 963 Eric Larbouillat

#### LE CLUB ENSEMBLE (FRANCOPHONES DE PATTAYA)

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques en groupe, cours de thaï, (pétanque, ping pong, cours d'informatique gratuit pour les adhérents, initiation à la Bourse). Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Road Naklua. Chaque deuxième jeudi du mois à 15 heures, Permanences à la résidence Wiwat (292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya), Toutes les semaines permanence mardi de 10h à 12h jeudi de 13h à 15h sauf le 2ème jeudi du mois (jour de la réunion mensuelle au BPH)

Voir plans d'accès sur le site. info@club-ensemble-thaïlande.com www.club-ensemble-thaïlande.com

#### EFCR-ENTENTE FRANCO-THAÏ CHONBURI RAYONG

Avec plus de 15 ans d'existence et de succès, cet établissement (ex-école Jean de La Fontaine de Pattaya), conventionné par le CNED, propose aux enfants de suivre les cours par correspondance (officiellement reconnu par l'Education Nationale) de la maternelle au secondaire, avec le support d'enseignants de l'Education Nationale française. Cinq classes entièrement équipées, cours de thaï, arts visuels, bibliothèque, salle multimédia et espace jeux. Cantine assurée. Sous l'égide de l'Association Relations Thaï France (agrément officiel des autorités thaïlandaises n° 8/2553, du 21/06/10). Adresse: 146/1 Moo 6-Chiang Mai Villa, Soi Siam Country Club, Nongprue 20260 Tél : 088 526 03 09 www.efcr-pattaya.org efcr@francothaipattaya.com

PETITES ANNONCES GRATUITES !  
gavroche@loxinfo.co.th

### ASSURANCES & IMMOBILIER

#### AXIOM SMART PROPERTIES

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances et immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation. Contact: Gilles Tabellion 081 756 01 41 Adresse: 559/45-46, Moo 10 Phratamnak Road 20150 Pattaya gilles@axiomgroupe.com http://www.axiomgroupe.com http://www.axiomgroup.info/indexfr.htm

### BIBLIOTHÈQUES

#### BIBLIOTHEQUE FRANÇAISE

North Star Library - Section Française (+ de 3 500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Localisation: sur Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 mètres après l'église St Nicklaus: North Star Library. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif (bétaillères): descendre au terminus angle Pattaya Klang/Sukhumvit et marcher environ 200 mètres vers le nord. Coordonnées: 440, Moo 9, Sukhumvit Road - 20260 Pattaya Tél: 084 780 14 12 mediathequefrancaise@gmail.com www.mediatheque-pattaya.com/

### BOULANGERIES

#### LA BOULANGE

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt

Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous.

Magasin-Fournil: 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour)

Tel.: 038 414 914

Fax: 038 414 913

Mob: (Alain) 087 053 55 39 (français)

Mob: (Bume) 081 348 57 79 (thai-anglais)

info@la-boulange.comet

malentenda

www.la-boulange.com

## COURTIERS EN ASSURANCE

### ABC ASSURANCE CO., LTD.

Office: Pattaya

292/4 Moo 10, Thapraya Soi

15, Pattaya, Chonburi 20260

Tél: 089 105 53 22

## ÉCOLES

### ÉCOLE FRANCOPHONE DE PATTAYA (EFP)

L'Ecole francophone de Pattaya offre à tous les enfants francophones de la région la possibilité de suivre une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français. De la maternelle à la terminale, les enfants inscrits dans notre établissement sont inscrits à l'Ambassade de France et au CNED (éducation nationale française) et reçoivent ainsi un certificat de scolarité officiel. Notre établissement propose aussi des cours de langues (Français, Thai et Anglais) aux enfants et aux adultes, débutants et avancés. Les cours de thaï et d'anglais sont assurés en français.

De nombreuses activités sportives, artistiques et informatiques sont aussi proposées à nos élèves (tronc commun et options) et chaque jour, un cours d'anglais renforcé (obligatoire) est assuré pour chacun. Durant les vacances scolaires, l'école se transforme en centre de loisirs et accueille les enfants de tous âges. Au programme : sport, musique, arts, jeux, vidéo, lecture... et révisions !

Des sorties extérieures peuvent aussi être organisées. Un jardin d'enfants (nursery)

accueille chaque jour, toute l'année, des enfants de 1 à 5 ans de toutes nationalités.

Renseignements :

Mob: 087 922 14 10 ou 038 076 071

www.ecolepattaya.com

ecolepattaya@hotmail.com

Neramt Village - Soi

Chayaphruek 2, 151/63-65,

Moo 9, Pattaya 20150

## GUEST-HOUSES & BARS

### LE TRAFALGAR

Bar/Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao.

Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). En salle: accès Internet

(ADSL) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant! Direction corso-valaisanne: Jean-Luc & Léo. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le... détour!).

312/34-35, Moo9, Soi

Lengkee, Pattaya 20260.

Tél: 038 720 290

trafalgar.pattaya@yahoo.fr

## HÔTELS

### LE PULLMAN

Le Pullman Pattaya

Aisawan est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya.

Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor

contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un

centre de remise en forme, un restaurant et un bar.

Un emplacement unique

pour réunions d'affaires,

conférences et vacances

relaxantes. Wifi gratuit

dans tout l'hôtel.

### LE VIMAN RESORT

Créé en 2008, situé à 5 minutes de Walking Street et de Jomtien Beach.

Découvrez ce charmant

'resort' doté d'un cadre

exceptionnel: jardin

tropical, cascades,

magnifique piscine avec

jacuzzi, salle de fitness,

WI-FI gratuit, etc... 8

logements d'environ 40m<sup>2</sup>

avec cuisine équipée,

meublé de style thai-bali,

coffre-fort électronique.

Location: journée/24h = 1

400 bahts, 1 semaine = 8

000 bahts, 1 mois = 25 000

bahts.

423/4 M00 10, Thapraya Road, Soi 15 (Soi Norway) - Pattaya

Tél : 080 090 29 32,

087 073 13 12

www.locationthailande.com

## HÔTELS-RESTAURANTS

### F & B BAR-HOTEL RESTAURANT

Bel établissement à l'élégance discrète, installé sur la Deuxième Avenue, non loin de Pattaya Central, près de la plage.

14 chambres de 35 m<sup>2</sup>,

toutes personnalisées et

entièrement équipées

(double vitrage,

climatisation, TV câblée,

salle de bains avec douche,

minibar). Restaurant

proposant des plats locaux

(selon arrivages) et cuisine

française. Bar (apéritifs,

cocktails). Direction

française. Accueil en taxi

individuel (à l'aéroport) sur

réservation.

75/3 Moo 9, Second Road

(en face du Montien

Hotel), 20260 Pattaya.

Tél: 038 427 142

Fax: 038 427 143

Mob. : 087 134 45 77

fbhotel@csloxinfo.com

### PASADENA LODGE

Un décor de rêve, un service de grande qualité,

tout à la fois au calme et

en centre ville, à deux pas

de la mer et de Walking

Street, 20 [très] belles

chambres, grand confort.

De 700 à 1500 bahts.

Ascenseur, Wifi...

33/127 Moo 10, Soi LK

Metro Soi Diana Inn,

Pattaya 20150

Tél: 038 489 152

Fax: 038 489 151

pasadenalodge@yahoo.co

m

www.hotelpasadenalodge.

com

## IMPORTATEURS ET DISTRIBUTEURS DE PRODUITS ALIMENTAIRES

### EUROFOOD



La société Eurofood est spécialisée dans l'importation et la distribution de produits alimentaires pour la restauration depuis 15 ans.

Notre société est maintenant présente à Pattaya et offre un service de livraison pour les restaurateurs et hôteliers. Pour les particuliers, nos produits sont aussi distribués à Carrefour, Friendship, Tops, Big C. Retrouvez nos marques près de chez vous : les beurres et fromages Paysan Breton, jambons et mortadelle d'Italie Alcisa, pâtes alimentaires et tomates pelées Divella... Eurofood Pattaya 038 428 638 Eurofood Bangkok 023 693 115 www.eurofoodthai.com

## LOCATION DE VOITURES

### USED CARS THAILAND



Used Cars Thailand tout nouveau site pour vendre, acheter, voitures et motos, par particuliers et professionnels. Consultez nos annonces, passez les vôtres de chez vous. Elles seront visibles en plusieurs langues 24 h/24, 7 jours sur 7, par les internautes du monde entier. Profitez de notre lancement : publication gratuite de votre annonce pour le premier mois .

Contact: Hellas Thierry

Jan Booster Co

8/73 Moo 9 Soi Siam

Country Club

20150 Nongprue,

Banglamung, Chonburi

Tél: 038 415 036

hellasthierry@yahoo.fr

www.used-cars-thailand.com

## ORPHELINATS

### AIDE À L'ENFANCE D'ÉVALUÉE



Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et

profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, Les enfants enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfant défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.

Tél: 038 423 468,

038 416 426

Fax: 038 416 425,

038 716 204

info@thepattayaorphanage.org

www.thepattayaorphanage.org

## RESORTS

### PALM GROVE RESORT

Palm Grove Resort est idéalement situé au cœur des attractions naturelles et culturelles de la côte est. Niché entre deux gros villages de pêcheurs, Ban Am Pur et Bang Saray et à seulement quelques mètres d'une plage de sable blanc, c'est la retraite idéale. Palm Grove Resort offre tous les services et les équipements d'un cinq étoiles, avec une ambiance cosy « comme à la maison ». Les suites et villas de style contemporain thaï sont luxueuses et élégantes, avec un subtil mélange d'orient et d'occident. Spacieuses et confortables, c'est le choix idéal pour une famille ou un couple. 245/96 Moo 3, Sukhumvit Rd., Na Jomtien Soi 40, Chonburi 20250 Thailand Tél: 038 709 444 Fax: 038 709 443 reservation@palmgroveresort.com www.palmgroveresort.com

## Phuket

## AGENCES DE VOYAGE

### PHAWADEE THAI TRAVEL

L'agence qui vous reçoit à Phuket. Tous les hôtels, tous les tours, toutes les activités sportives ou culturelles qui sont pratiquées à Phuket. Plongée, golf, croisières à la voile et safari de pêche au gros. Comment louer une voiture, une mobylette, un bateau ou même un avion... Réservez un court de tennis, un spa, une soirée à

**thème ou célébrez un anniversaire.**

**Patong Beach, Phuket**  
www.thai-travel.com

**PHUKET ADVENTURES - CIE FRANCO-THAÏE**

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés. Tél : 076 355 955 - 9  
Fax: 076 355 952  
info@phuket-adventures.com  
www.phuket-adventures.com

**PHUKET RÉCEPTIF**

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste, Groupes, Incentives, Événements. Tél: 076 261 195  
Fax: 076 261 197  
info@phuket-receptif.com  
www.phuket-receptif.com

**ASSOCIATIONS****ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET**

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Plus de 650 DVD en langue française disponibles à la location. 3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000  
Tél/Fax: 076 222 988  
phuket@alliance-francaise.or.th

**UFE PHUKET**

Union des Français à l'Étranger  
Association apolitique pour assister les Français à Phuket : entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels.  
Président : Christian Chevrier  
info@ufe-phuket.org  
www.ufe-phuket.org

**BARS & RESTAURANTS****ABSOLUTE CEYLON PUB**

A Jungceylon au cœur de Patong, un très grand pub avec large terrasse, idéal pour

se restaurer à toutes heures. La partie restaurant s'offre un nouvel espace, un nouveau Chef français Julien et une nouvelle carte méditerranéenne, française et thaïe + des suggestions.

Ouvert tous les jours de 11h à minuit, le bar offre 4 tables de billard, les retransmissions des grands événements sportifs et des animations spéciales tous les soirs, comme les compétitions de billard le mercredi et des groupes live le lundi et vendredi.

Jungceylon, Patong, Phuket 83150  
Tél: 081 396 57 75  
www.absolutepatong.com

**CAFÉ 101**

Une cuisine de bistro française, italienne et thaï idéale pour un déjeuner sur le pouce, un repas d'affaire ou un dîner entre amis. Calme, chic et lounge. Bon rapport qualité/prix. Rat -U-Thit 200 Pee Rd, Jungceylon unit 3108, Patong, Phuket 83150  
Mob: 087 995 0916  
info@cafe101.co.th  
www.cafe101.co.th

**CLUB DE PLONGÉE****ALL 4 DIVING**

Tout pour la plongée. C'est à Patong Beach 5 Sawadeerak Road que ce magasin de 400 m<sup>2</sup> complètement dédié à la plongée vous aidera à trouver : équipements (toutes les grandes marques), les cours Padi principalement, les sorties à la journée tout autour de Phuket, et même vers les îles Similan.

D'une toute simple sortie palme, masque et tuba à la croisière aux îles Andaman, tout est possible avec All 4 Diving. N'hésitez pas à contacter en français par e-mail nos spécialistes qui se feront un plaisir de vous renseigner tout en proposant les meilleurs « plans ».

5 Sawadeerak Road, Patong Beach, Phuket  
www.all4diving.com

**SEAFARER DIVERS - PHUKET**

Plongée et Kayak de Mer. Depuis 1979, Charlie et son équipe accueillent dans leur centre de plongée

TDA/CMAS 5\* ITC Master Dive Academy les débutants, les plongeurs expérimentés, les individuels et les groupes. Formation TDA/CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois, du débutant au moniteur 2\*. Formation PADI et NAUI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de plongée ou de kayak de mer de 5-10 jours à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud (Lanta-Tarutao).  
1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalong Pier, T. Rawai, Phuket  
Tél: 076 280 644 / 081 979 49 11  
infos@seafarer-divers.com  
www.seafarer-divers.com

**SEA WORLD DIVE TEAM**

Depuis 1997, Sea World Dive Team, centre francophone de plongée padi 5 étoiles situé au cœur de Patong sur l'île de Phuket, sera votre partenaire privilégié pour toutes vos aventures sub-aquatiques. Nos cours qui commencent du débutant jusqu'au niveau professionnel sont assurés par une équipe d'instructeurs padi réputés et hautement qualifiés, dans un centre aux services haut de gamme (piscine d'entraînement couverte et à 3 professeurs intégrés au centre) Par ailleurs, nous organisons tous les jours des croisières-plongée autour de Phuket ainsi que sur les îles Similan ou la Birmanie. Soi Saen Sabai Patong Beach Phuke T.  
Tél: 076 341 595  
www.seaworld-phuket.com

**CONSEILS JURIDIQUES & COMPTABLES****PHUKET VISA & BUSINESS LTD., PART.**

Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt... Visa (non immigrant, un an...). Permis

de travail. Création d'entreprise. On parle français!

64/46, Moo 1, Chaofa Rd., T. Vichit, Phuket  
Tél: 076 263 475 / 076 264 476

Fax: 076 374 563

phuketvisa@hotmail.com

www.visasiam.com

**SCP LAW ASSISTANCE**

SYNERGIES & CO., Phuket Ltd

Marina Boat Lagoon 39/4-39/5 Koh Kaew Plaza, Moo 2,

Thepkasattri Rd, T. Koh Kaew,

A.Muang Phuket 83000

Tél/Fax: 076 273 511

Mob: 081 893 32 12

Contact : Lucien Rodriguez

rodriguez.l@scp-

lawassistance.com

**CONSULAT HONORAIRE**

CONSULAT HONORAIRE DE FRANCE PHUKET

M. Lucien Rodriguez  
Agence Consulaire de France a Phuket

Ouverture au public : le Mardi et le Vendredi / 8h30-12h00  
P.O Box 4, Koh Kaew Post Office

T. Koh Kaew, Phuket 83002

Tél: 089 866 24 80 / Fax: 076 273 511

Urgence: 081 893 32 12

agenceconsulairephuket@yahoo.com

**CROISIÈRES-PLONGÉES****MERMAID CRUISE**

Mermaid Cruise et ses deux bateaux Mermaid I et Mermaid II vous font découvrir depuis dix ans les merveilleux fonds de la mer Andaman (Iles Similan et archipel des Mergui). Pendant la saison verte, les bateaux voguent vers la magie Bali et les spectaculaires Komodos (dragons). Croisières de 3, 4, 7, 9 jours suivant les destinations que vous aurez sélectionné sur notre site. Dates, prix et réservations en ligne.

5 Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket

Tél: 081 893 66 77

(Français)

info@mermaid-

liveboards.com

www.mermaid-

liveboards.com

**ÉCOLES INTERNATIONALES****BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL**

59 Moo 2, Thepkasattri road, Koh Kaew, Muang, Phuket 83000

Tél: 076 238 711-20 #1113

Fax: 076 238 750

info@bcis.ac.th

www.bcis.ac.th

**GRAPHIC DESIGN****STUDIO SO WHAT LTD.**

Situé au sud de Phuket, Studio So What réalise tous vos travaux d'édition : e-magazine, e-brochure, brochures, flyers, catalogues, posters, stand up, magazines, livres d'art, annonces publicitaires, cartes de visite. On y parle Français. Contact : Caroline  
Mob : 086 950 49 61  
studiosowhat@yahoo.com  
4/13 Moo 10 Soi Bangrae, Chaofa Tawantok Rd., T. Chalong, Phuket 83130

**HÔTELS & RÉSIDENCES****BAAN KRATING PHUKET RESORT**

Un havre de paix entre jungle et plage. Charmant hôtel situé sur la côte Sud de Phuket, à côté de la très belle plage de Nai Harn et du fameux point de vue de Promthep Cape. 11/3 Moo 1, Wiset Rd, T. Rawai, Ao Sane Beach, Phuket  
Tél: 076 288 264 / 076 288 341  
Fax: 076 388 108  
reservations@baankrating.com  
www.baankrating.com

**BAAN MAI COTTAGES & RESTAURANT**

Un des plus charmants "Boutique Hôtel" de Thaïlande. Sur l'île de Koh Lone, à quelques minutes seulement de Phuket. Restaurant gastronomique. Koh Lone, Phuket 83130  
Tél: 076 223 095  
Fax : 076 223 096  
booking@baanmai.com  
www.baanmai.com

**CLUB MED**

3 Kata Rd, Kata beach, Phuket 83100

Tél: 076 330 456 à 459

Fax: 076 330 461

**MOMTRI'S BOATHOUSE**

L'hôtel pour ceux qui ne veulent pas habiter à l'hôtel. Situé directement sur la splendide plage de Kata. Kata Beach, Phuket 83100  
Tél: 076 330 015  
Fax: 076 330 561  
info@boathousephuket.com  
www.boathousephuket.com

**MOM TRI'S VILLA ROYALE**

Une expérience inoubliable dans un cadre royal et de grande luxe au milieu de jardins luxuriants. Kata Noi Beach, Phuket 83100  
Tél: 076 333 568  
Fax: 076 333 001  
info@villaroyalephuket.com

**ORCHIDÉE**

L'orchidée est une résidence perchée sur les hauteurs de Patong, offrant une vue imprenable sur la baie. Les villas à louer, de 230 à 540m<sup>2</sup>, ont toutes en commun un standing très élevé: piscine et terrasse privées, connexion internet et TV par satellite. 13/2 Soi Prabaramee 4, Prabaramee Rd, Patong Beach, Phuket  
Tél: 076 290 404-5  
www.endless-villas.com

**ROYAL PHAWADEE VILLAGE**

**Patong Beach, tout près de la Plage (100 mètres). Découvrez un oasis dans la ville qui abrite un nouvel « hôtel boutique » de 34 chambres tout équipées, câble TV, minibar, coffre fort, accès Internet. Ambiance détendue et gastronomie service attentif et liberté de mouvement sont les objectifs d'un encadrement français. Regardez notre site web et laissez vous convaincre.**  
Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket  
Réservation : 076 344 622  
www.royal-phawadee-village.com

**SWISS PALM BEACH**

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés. 2 Chaloeprakiat Rd, Patong Beach Kathu, Phuket 83150  
Tél: 076 342 099 / 076 342 381

Fax: 076 342 098  
info@swisspalmbeach.com  
www.swisspalmbeach.com

**VILLA SALVATORE**

Gastronomie Italienne 19/162-163 Chaofa Road (Kwang) Moo 3, T. Wichit, Phuket 83000  
Réservation : 076 264 031  
Fax : 076 264 034  
Mob : 081 958 33 41  
villasalvatore@yahoo.com

**PISCINES****PISCINES DESJOYAUX**

**Head Office Thailand Desjoyaux (Phuket) Thailand Co., Ltd 79/43 Moo 4, T. Wichit, Phuket 83000**  
Tél: 076 209 145  
Fax: 076 209 146  
desjoyauxphuket@yahoo.com  
www.desjoyauxasia.com

**PROMOTEURS IMMOBILIERS****VILLAGUNA RESIDENCE & SPA**

VILLAGUNA RESIDENCE & SPA  
Développement d'une résidence hôtelière composée de 33 villas de luxe avec piscine privative face à la mer. Villa de 1 à 3 chambres, situées sur l'île de Koh Yao Noi. Avec tous les services d'un hôtel 4 étoiles (restaurants, business center, épicerie, Spa, jacuzzi, salle de sport,...)  
Boat lagoon 23/114 Moo 2 Thepkasattri Rd., Kohkaew, Phuket 83000  
Tél: 076 273 464  
Fax: 076 273 464  
Mob: 087 818 20 98  
www.asiavillaguna.com  
patrick@asiavillaguna.com

**RESTAURANTS****CAFÉ DE FRANCE**

**Une ambiance détendue, un cadre raffiné, niché à l'intérieur du Royal Phawadee Village, le Café de France et son chef Christian vous propose une gastronomie française, vraie, simple et gouteuse. Viandes, poissons et crustacés ...tous nos plats sont rehaussés de sauces délicates.**  
Touche personnelle mais dans la tradition Lyonnaise, voila ce qui fait notre différence. Une carte des vins éclectique, elle est à

**l'image de Christian conviviale avec des prix très raisonnables. Ne vous privez surtout pas d'une visite plaisir. Cela vaut le détour.**

**Fermé le Dimanche. Tél: 076 345 042**

**MAE NAAM RESTAURANT**

**Pour tous les gourmets en quête d'une expérience inoubliable dans un cadre élégant et raffiné, le restaurant Mae Naam a de quoi ravir les yeux et le palais. Situé à Patong, dans le magnifique Hôtel Boutique du Royal Phawadee Village, le chef Bee, vous offre une excellente gastronomie française et thaïlandaise, dans une parfaite fusion aux saveurs incontestées. Une adresse à ne pas manquer. Fermé le dimanche**  
Tél: 076 345 042  
3 Sawatdirak Road, Patong Beach, Phuket  
www.mae-naam.com

**LA BOUCHERIE**

Dans le magnifique cadre du Royal Phawadee Village, découvrez la franchise française La Boucherie. Un restaurant de viande reconnu mais aussi une carte « fusion » à base de poisson et de fruits de mer. La créativité de notre chef Bee et la qualité de nos produits laisseront à votre visite un gourmand et joyeux souvenir.  
Membre de la chaîne des Rôtisseurs.  
3 Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket  
Tél: 076 344 581.  
www.laboucherie-asia.com

**LE CELTIQUE**

Restaurant bar cocktails Dans leur nouveau restaurant de Nai Harn, Bertrand et Lek vous accueillent dans un cadre agréable et chaleureux pour vous proposer une cuisine de qualité : française traditionnelle, thaïe, seafood, pizza, plat du jour.  
80/90 Moo7 Saiyuan Road, Soi Sammakee 4, T. Rawai, Phuket 83130  
Tél: 076 613 098  
Mob: 089 588 95 17  
celtiquethai@hotmail.com

**MOM TRI'S BOATHOUSE WINE & GRILL**

Le restaurant de réputation

mondiale pour gourmets. Carte avec plus de 750 vins unique. Le seul établissement de Thaïlande ayant obtenu le prix de 'Wine Spectator Best of Award of Excellence' depuis 2006. Kata Beach, Phuket 83100  
Tél: 076 330 015  
Fax: 076 330 561  
info@boathousephuket.com  
www.boathousephuket.com

**MOM TRI'S KITCHEN**

Surplombe la baie de Kata Noi et offre un choix de mets exubérants pour les véritables gourmets. Kata Noi Beach, Phuket 83100  
Tél: 076 333 568  
Fax: 076 333 001  
info@villaroyalephuket.com  
www.villaroyalephuket.com

**NATURAL RESTAURANT OU THAMMACHAT**

Charmant restaurant thaï au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans. Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.  
62/5 Soi Phutorn, Bangkok Rd, Phuket 83000  
Tél: 076 224 287 / 076 214 037  
www.naturalrestaurantphuket.com

**MOM TRI'S BOATHOUSE REGATTA**

Un nouveau cadre, la Royal Phuket Marina, pour déguster l'excellente cuisine du Chef Tummanoon et du Maître-cuisinier de France, Jean-Noël Lumineau. Fermé les mardis.  
Royal Phuket Marina 63/302 Moo 2 Thepkasattri Road, Kohkaew, Phuket 83200  
Tél: 076 360 855  
regatta@boathousephuket.com  
www.momtriphuket.com

**Samui****AGENCE CONSULAIRE**

CONSUL HONORAIRE DE FRANCE  
M. Jules GERMANOS  
141/3 Moo 6 Bophut, Koh

Samui, Suratthani 84320  
Horaires d'ouverture : sur rendez-vous ou les mardis et jeudis de 13h00 à 15h00  
Tél / Fax : 077 961 711  
Mob : 087 086 43 72  
agenceconsulairesuratthani@yahoo.fr

**AGENCES DE COMMUNICATION****OPTIM MARKETING COMMUNICATION**

Optim Communication and Marketing Agency est un laboratoire d'alchimie où s'opère la fusion des méthodologies de commercialisation scientifique et des sensibilités créatives. Optim a les moyens de fournir un service original répondant parfaitement à vos besoins, à des tarifs très attractifs.  
Contactez Frédéric Soulas Optim Co., Ltd.  
Samui Avenue Unit BO7 3/112-114 Moo 2 Soi Reggae Pub, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.  
Tél, Fax: 077 414 200  
Mob: 087 271 73 26  
fred@optim-samui.com  
www.optim-samui.com

**AGENCES DE VOYAGE****DJ PARADISE TOUR**

Bang Kao Tropical Residence Co., Ltd.  
96/6 Moo.4 T. Namuang, Koh Samui, Suratthani 84140.  
Tél: 077 920 038  
Fax: 077 920 037  
Mob: 081 899 1764  
diparadi@samart.co.th  
www.djparadisetur.com

**SAMUI ÉVASION**

La Liberté votre problème, L'Evasion notre domaine.  
- Agence réceptive francophone. Hôtels, transferts, accueil à l'aéroport, suivi du séjour.  
- Agence spécialisée en circuits "Mer et Terre"  
Circuits organisés pour individuels, familles, groupes, à la carte, à caractère privé...

Spécialiste de l'Archipel, nous saurons répondre à votre demande.  
Samui Evasion  
46/25 Moo 3, Soi Colibri, Chaweng Beach, Koh Samui 84 320.  
Tél: 077 230 159 / 077 230 438  
Fax: 077 230 438  
holidays@samuivasion.com  
www.samuivasion.com

**IMMOBILIÈRES****AVANTAGE PROPERTY**

Vous propose ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrains, maisons, villas, hôtels ou resorts sur l'île de Koh Samui, un petit paradis exotique. Bang Kao Tropical Residence Co., Ltd. 96/6 Moo.4 T. Namuang, Koh Samui, Suratthani 84140. Tél: 077 920 038 Fax: 077 920 037 [avantageproperty@avantageproperty.com](mailto:avantageproperty@avantageproperty.com) [www.avantageproperty.com](http://www.avantageproperty.com)

**CONSTRUCTION / BÂTIMENT****CDC - CONCEPT DESIGN CONSTRUCTIONS**

Avec 35 ans d'expérience, Concept Design Construction a le savoir-faire et la qualité, la connaissance de la construction et de la législation pour vous aider à répondre à vos souhaits. Le design est assuré par une équipe professionnelle composée d'artisans. Construction traditionnelle sur modèle européen. CDC s'occupe de tous de détails de votre acquisition. 80/07 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320. Tél: 077 414 360 Fax: 077 414 359 [info@cdc-samui.com](mailto:info@cdc-samui.com) [www.cdc-samui.com](http://www.cdc-samui.com)

**COURTIERS EN ASSURANCE****AB SAMUI CONSULTING CO., LTD.**

Votre courtier francophone à Koh Samui, Koh Phangan et Koh Tao. Tous types d'assurances locales et internationales pour les particuliers et professionnels. Assurance habitation multirisques, assurance voiture, moto, bateau, chantier, Couverture médicale, assistance rapatriement dans le monde entier, Dossier C.F.E. Assurance voyage Responsabilité civile individuelle et professionnelle Audit gratuit de tous vos contrats existants ou projets. 34/8 Moo 1, T. Bophut, A. Koh Samui, Suratthani 84320 Fisherman village Mob: 089 065 89 66 / Fax: 077 43 04 99 [absamuiconsulting@hotmail.com](mailto:absamuiconsulting@hotmail.com)

**GARDIENNAGE & SÉCURITÉ****FULL SECURITY SYSTEM SAMUI**

Notre travail : Votre sécurité 24h/24. Société de protection et de sécurité existant depuis 1996 en Belgique et agréée par le ministère de l'Intérieur belge. Son agence de Koh Samui est présente pour tous services de Gardiennage - Garde du corps - Patrouilles - système Alarme - Coffre-fort - Caméra... Des professionnels entraînés et diplômés sont à votre disposition pour vous conseiller et trouver la solution adaptée à votre sécurité. Koh Samui office : IT complex 142/56 - Moo 4 - T. Maret Lamai beach - Koh Samui Tél: 077 458 498 Mob: 084 847 80 54 Fax: 077 458 499 [contact@fullsecurity.co.th](mailto:contact@fullsecurity.co.th) [www.fullsecurity.co.th](http://www.fullsecurity.co.th)

**HÔTELS****EDEN BUNGALOWS**

Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances amicales, sans oublier les individuels et les couples. 15 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro. Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français. Lydia & Gerald 91/1 Bophut, Koh Samui, 84320 Suratthani Tél: 077 42 7644 Fax: 077 42 7644 [info@edenbungalows.com](mailto:info@edenbungalows.com) [www.edenbungalows.com](http://www.edenbungalows.com)

**INFORMATIQUE****SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE**

L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens. Nous vendons également et installons tous types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des

réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses références sur Koh Samui. Tél/Fax: 077 413 303 Mob: 081 956 5003 / 089 591 1431 [svcomp@smart.co.th](mailto:svcomp@smart.co.th)

**GOUFFAPROD**

Gouffaprod. CO., LTD est une entreprise thaïlandaise de solutions internet dirigée par une équipe française. Nous sommes basés sur Koh Samui avec des déplacements réguliers sur Phuket et Bangkok. Nous avons 6 champs d'interventions (Création de site internet, Hébergement internet, Référencement internet, Création de logo, Dépannage et cours d'informatique) dans lesquels nous vous proposons des services performants à des prix défiant toute concurrence. Nous confier vos projets, c'est vous assurer la tranquillité et la satisfaction d'un travail efficace. [contact@gouffaprod.com](mailto:contact@gouffaprod.com) [www.gouffaprod.com](http://www.gouffaprod.com)

**PHOTOGRAPHES****SAMUIZOOM**

Photographe professionnel sur Koh Samui. Reportages, documentaires photographiques, événementiel, mariages, publicité, portraits, spectacles, architecture. Retouche photos numériques. Étude sur demande. Mob : 087 281 21 86 [contact@samuizoom.com](mailto:contact@samuizoom.com) [www.jacquesherremans.com](http://www.jacquesherremans.com)

**PISCINES DES JOYAUX**

Desjoux (Samui) Co., Ltd. 69/34 Moo 5 T. Maenam, A. Koh Samui, Suratthani 84330. [desjouxsamui@hotmail.com](mailto:desjouxsamui@hotmail.com) Tél/Fax: 077 427 253

**PUBS / BARS****CAFE DE PARIS**

CAFE DE PARIS Situé à Chaweng, l'unique café parisien de Koh Samui est ouvert dès 8 h. du matin jusqu'à tard dans la soirée. Petits déjeuners

gourmands avec nos délicieuses baguettes, un bon café maison ou nos autres spécialités, croques monsieur, sandwiches à la française... Connexion WIFI gratuite, projection de films et sports en direct. Terrasse au bord d'une rivière. 80/6 Moo3 Chaweng beach 84320 Koh Samui Mob: 083 640 9442

**MARTIN CLUB & SNACK**

MARTIN CLUB & SNACK Bar francophone situé au centre de Chaweng. A l'entrée du Central Bay Resort. Bar-Snack-Billard. Tous les sports en direct sur grand écran. Fernando saura vous aider et répondre à toutes vos questions sur Koh Samui. Location de maisons à 5-10 mn du centre-ville. Moo 3-17/40, Chaweng Beach Koh samui 84320 Suratthani Tél: 077 230 475 Mob: 081 8957 263 (après 15h) [martinclub@hotmail.com](mailto:martinclub@hotmail.com) [www.samuiphanganinfo.com/martinbar](http://www.samuiphanganinfo.com/martinbar)

**RESTAURANTS****BAOBAB RESTAURANT**

Situé sur la plage de Lamai dans un cadre exotique et sa terrasse sur la plage, le Baobab restaurant vous propose une cuisine française et thaïlandaise avec de nombreuses spécialités maison. Plage paradisiaque, excellents plats à des prix serrés et une ambiance détendue font du Baobab Restaurant, un endroit à profiter pleinement. Transat gratuit pour les clients. Ouvert de 8h à 18h30 Lamai Pearl 127/64 Koh Samui Tél: 084 838 30 40 [greg7704@hotmail.fr](mailto:greg7704@hotmail.fr)

**CAPTAIN KIRK**

Au cœur de Chaweng, Captain Kirk vous accueille dans un cadre romantique et original empreint du goût du propriétaire pour les voyages. Sur une terrasse verdoyante, vous dégusterez spécialités de fruits de mer et viande rouge de qualité, sans oublier les incontournables de la cuisine thaïlandaise. Chaweng Beach Road, Chaweng Center 167/42, Moo 2, Tambon Bo Phut 84320 Koh Samui, Suratthani, Tél: 081 270 5376

**LA BONNE FRANQUETTE**

**Bar à vin - Restaurant.** Un vrai bistro au centre de Mae Nam, au feu rouge de Mae Nam à droite. A 4 km de Bophut. **Charcuteries - Escargots - Carpaccio Viandes grillées - Fromages Du Vin français, espagnol, Sud Africain.** Vente à emporter - bouteilles 75 cl et cubis, Vente de vin en gros & détail - Bouteilles - Cubis 3 et 5 L, rouge rosé ou blanc. **Dégustation gratuite Ouvert tous les jours à partir de 17 H.** **Repas le dimanche à partir de 12 H.** 205/1 Moo 1 - Mae Nam - Koh Samui 08 418 25 819

**LE CAFÉ DES ARTS**

Situé à l'extrémité nord de Chaweng et en face de l'île de Koh Matlang, venez déguster de la cuisine thaïlandaise et française ou un simple snack au restaurant de l'hôtel Papillon. Le Café des Arts, entièrement décoré dans un style Lanna Thaï, vous permettra de découvrir de nouvelles saveurs culinaires dans un cadre idyllique avec une vue panoramique sur le lagon de Chaweng Beach. **Le bar à vin du Café des Arts vous propose également une sélection de vins du monde qui accompagnera les différents mets et tapas. Nous organisons sur demande: mariages, anniversaires, couscous parties, buffets thaïs, barbecues de fruits de mer, bouillabaisse des îles, concours de pétanque, etc. Pour votre réservation: Tél/Fax: 077 231 169**

**SPAS****ERANDA HERBAL SPA**

Un sanctuaire devenu incontournable lors de votre prochain passage à Koh Samui. Situé au nord de la plage de Chaweng avec une vue imprenable sur la mer, Eranda Herbal Spa prend place dans un immense jardin tropical entouré de cascades, fait de calme, de sérénité et de bien être. Nos thérapeutes diplômés vous feront découvrir dans un monde douceur, une large

gamme de traitements et de massages.  
9/37 Moo 2 Chaweng North Road,  
Bophut, Koh Samui 84320  
Tél: 077 422 666, 077 413 828  
Fax: 077 422 665  
Mob: 081 894 67 02  
Info@erandaspa.com  
www.erandaspa.com

## TAILLEURS

### TREND FASHION

Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Mode, haute-couture. Trend Fashion offre une fabrication de très haute qualité. Une référence sur Koh Samui. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Free Pickup.  
14/68-69 Moo 2 Chaweng Beach Rd,  
Koh Samui 84320,  
Suratthani.  
Tél: 077 414 436  
Mob: 086 682 15 37  
info@trendfashion.co.th  
www.trendfashion.co.th

## Songkhla

## PISCINES

**PISCINES DESJOYAUX**  
56 Soi 10, Sriphuwat Road, T. Khohong, Hat Yai, Songkhla 90110.  
Tél: 074 262 934-5  
desjoyauxhatyai@hotmail.com

## Udon Thani

## HÔTELS

### UDON STAR

En plein centre ville, nous vous offrons de luxueuses chambres de 45 m2 avec salles de bains en granit. Toutes avec air-conditionné, coffre individuel, mini-bar. TV5 (cable), fitness, Wifi gratuit, transfert aéroport gratuit. Prix raisonnables. Direction française.  
Bar comme en France avec sandwich (baguette), croque-monsieur, charcuterie et fromage.  
Watthana Nuwong 75/3 Udon Thani  
Tél. 042 246 808  
Fax. 042 247 056  
Your hotel in Thailand  
www.Udonstar.biz  
You Tube Udon star

## Birmanie

## AGENCES DE VOYAGE

### GULLIVER

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets.  
Thuzar & Hervé Flejo  
www.gulliver-myanmar.com  
48 B, Inya Yeik Tha Road, (behind Marina residence) Mayangone Township, Yangon, Myanmar.  
Tél: (951) 66 54 88, 65 56 42, 72 01 51,  
gulliver@mptmail.net.mm  
herve.flejo@gmail.com  
Gulherve1@gmail.com

## Cambodge

## AVOCATS

### DFDL MÉKONG

DFDL Mekong est présent au Laos, Cambodge, Thaïlande, Vietnam et Birmanie. Les 9 bureaux de notre réseau régional nous permettent de fournir un service complet aux entreprises locales et étrangères, ainsi qu'aux institutions internationales. Grâce à une équipe de plus de 70 avocats et consultants, nous fournissons des services personnalisés en consulting.  
33, Street 294 (Corner Street 29) Sangkat Tonle Bassac Khan Chamkarmon (PO Box 7) Phnom Penh, Cambodge  
Tél: +855 23 21 04 00  
Fax: +855 23 21 40 53, +855 23 42 82 27  
Mobile (Camb) : +855 12 80 55 52  
Mobile (Vn) : +84 98 39 77 053  
Martin.Desautels@dfdlmekong.com  
www.dfdlmekong.com

## GALERIES

### DIWO GALLERY

Angkor Arts  
Statues, Photos, Déco, Café, Jardin, Terrasses  
Route du lac, Vat Svay Siem Reap  
Tel (855 92) 93 07 99, 87 62 52  
www.tdiwo.com

## HÔTELS

### PAVILLON INDOCHINE

Lodge-Restaurant  
Route des temples d'Angkor, Siem Reap.  
Tél: (855 12) 80 43 03, 84 96 81  
mail@pavillon-indochine.com  
www.pavillon-indochine.com

## PISCINES

### PISCINES DESJOYAUX

Desjoyaux Cambodge  
Dhammarangsi Co.,Ltd  
64 Norodom Boulevard, Sangkat Chey Chumnas, Daun Pehn, Phnom Penh, Cambodia.  
Tél: (855) 23 22 11 77  
jdcambodia@online.com.kh

## Laos

## CENTRE MÉDICALE DE L'AMBASSADE FRANCE

Consultations médicales, cabinet dentaire, kinésithérapie, psychothérapie, orthophonie, analyses de laboratoire.  
Heures de consultation:  
Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 8h30 – 12h et 16h30 – 19h.  
Mercredi: 13h30 – 17h.  
Samedi: 9h – 12h.  
Urgences: 24h/24h.  
Bvd. Kouvieng  
Tél: (856) 21 214 150  
Mob: (856) 20 558 46 17  
cmafao@gmail.com

## HÔTELS

### LA RÉSIDENCE PHOU VAO

(Ex. Pansea Phou Vao)  
3 PO Box 50, Luang Prabang, Lao P.D.R.  
Tél: (856 71) 212 530, 212 194  
Fax: (856 71) 212 534  
laos@pansea.com

### VILLA MALY

Résidence de charme. La Villa Maly, située au cœur de la ville, à deux pas des principaux points d'intérêt, dans des jardins tranquilles, est un véritable havre de paix, dans un cadre luxueux. Ancienne résidence de la Cour Royale, sa splendeur originelle style Art Déco est rehaussée par un mélange harmonieux de meubles coloniaux anglais et français.

Pour votre plaisir: 33 chambres avec vue sur les jardins ou la piscine, le restaurant Le Vetiver, sa terrasse ombragée, Le Salon pour les soins de beauté Jouvence et La Boutique Meli Melo pour les souvenirs. Piscine, TV, mini bar, Wifi, etc.  
Contact : Marie-Hélène Machevin, General Manager. Villa Maly, BP 158; Luang Prabang; Lao P.D.R.  
Tél: (856) 07 12 53 904/3/2  
Fax : (856) 071 25 49 12.  
gm@villa-maly.com, www.villa-maly.com

## RESTAURANTS

### L'ÉLÉPHANT

Restaurant et salon de thé français à Luang Prabang. Cuisine raffinée dans un décor colonial. Repas d'affaires, traiteur. Situé à Ban Vat Nong, au coeur de la péninsule (près de la Villa Santi).  
Ban Vat Nong, P.O. Box 812, Luang Prabang, Lao P.D.R.  
Tél/Fax: (856) 71 25 24 82  
www.elephant-restau.com

### LE PROVENCAL

Restaurant-pizzeria, maison fondée en 1975. Géré par Daniel ancien executive-chef du Novotel Vientiane et sa femme Ning. Situé place de Nam Phou, la fontaine place principale de Vientiane. Au cœur de la ville, kilomètre zéro. (Sa publicité est dans votre assiette !)  
Le Provençal  
Place de Nam Phou Vientiane Lao R.D.P.  
Tél: (856-21) 219 685  
julienbinard38@hotmail.fr

## CONSEILS JURIDIQUES

**LOTUS CONSULT LTD, Courrier : P.O. BOX 5519 Vientiane**  
Frederic.favre@vovan-bangkok.com

## HÔTELS/RESORTS

### BAN SUFA GARDEN

Restaurant, bungalows, piscine. A 15 mn de Vientiane, Fafa et Suzan vous accueillent dans leur jardin tropical, havre de paix et de sérénité, face aux rizières, voisin du wat de la forêt. Cottages privés, de style lao français, spacieux et confortable. cuisine et management français.

Réservation recommandée:  
Tél:(00 856) 021 770 613 / 020 571 62 03.  
www.orientxtreme.com/laos/hotels/bansufa/sufa.php

## RESTAURANTS

### L'ESTAMINET

L'Estaminet, restaurant de cuisine française et thaïe situé en face du « Morning market », à 5 min de la station de bus. Nous vous accueillons dans notre jardin tropical ou sur les sofas de notre salle climatisée. Le midi menu à 35 000 kips (135 THB) : plat du jour, dessert ou café  
A la carte : boeuf thai-french : bavette, côte de boeuf, entrecôte.  
Bourguignon, escalope normande etc.  
L'Estaminet, Lane Xang Avenue Ban Hatsady, Vientiane

Tél: +856 21250975, +856 2022095100  
lestaminetlao@gmail.com

## Viêt-nam

## AVOCATS

### DS-AVOCAT

HO CHI MINH  
Saigon Trade Center, suite 503  
37 Ton Due Thang, St District I  
Tél: (848) 910 09 17  
Fax: (848) 910 10 96  
HANOI  
North Star Building, Suite 404  
4 Da Tuong St.  
Tél: (844) 822 2983/995  
Fax: (844) 822 2984  
Contact:  
f.favre@trocadelyo.com

## PISCINES

### PISCINES DESJOYAUX

Ho chi minh  
Jean Desjoyaux Vietnam  
218 Dien Bien Phu Street  
Dist.3 Hochiminh City, Vietnam.  
Tél: (84 8) 93 22 109

ABONNEZ-VOUS À NOTRE NEWSLETTER GRATUITEMENT SUR  
WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM

Vos prospects  
vous trouvent facilement ?

Votre site web  
vous rapporte ?

Vos clients  
sont trop nombreux ?

Sinon  
contactez [asie@celtidata.fr](mailto:asie@celtidata.fr)

Chez Celtidata, nous croyons à l'engagement  
et au savoir être. Nous croyons à l'implication  
d'une équipe au service d'un projet.

Notre mission : permettre aux entreprises  
de se développer sur le web,  
de communiquer facilement à travers nos services.

  
**CELTIDATA** Nous connectons  
[www.celtidata.fr](http://www.celtidata.fr) votre business au web



www.iSi-asia.net

VIDEO | PHOTO | WEB DESIGN | GRAPHIC DESIGN | BROCHURE DESIGN | PRESS DESIGN



iSi réalise votre communication  
visuelle à votre image

iSi Asia - [contact@isi-asia.net](mailto:contact@isi-asia.net) - Tél. : 08 76 93 67 90

## BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Abonnements, 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee,  
Yannawa, Bangkok 10120 Thailand.  
Tél: (+66) 2 285 43 59-60 / Fax: (+66) 2 678 02 30 / [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

### THAÏLANDE

#### Abonnement Individuel

12 numéros : 912 B

#### Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 2 880 B

10 exemplaires : 5 280 B

### ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

### FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)



Nom (société) : .....

Adresse : .....

Ville : ..... CP : ..... Pays : .....

Tél : ..... Email : .....

### RÈGLEMENT Pour la Thaïlande :

CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de PH & PH Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de PH & PH Co., Ltd. Sur le compte n°: **082-1-060664**, Kasikorn Bank,  
Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de PH & PH CO., LTD.

### RÈGLEMENT Autres pays :

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

**RÈGLEMENT SÉCURISÉ via Paypal :** [www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)

## Où trouver Gavroche ?

## THAÏLANDE

## ▶ BANGKOK

## QUARTIER CHAROENKRUNG / HUALAMPONG

- **Asia Book/Bookazine** Gare Hualampong
- **Exotic Siam** Oriental Hotel
- **Folies** Royal Orchid Cheraton
- **The Corner** Charoenkrung Soi 36

## QUARTIER KHAOSAN

- **Asia Book/Bookazine** Khaosan Rd
- **Ton's book** 327/5 Pamon-Montri Rd.
- **Saraban Pamon-Montri** Rd

## QUARTIER PATHUMWAN / SIAM

- **Asia Book/Bookazine** Book Outlet Amarin, Central World, Chamchuri Square, Gaysorn, Siam Discovery, Siam Paragon, Siam Square
- **Kinokuniya** Siam Paragon
- **Villa Market** The Millennia Bldg. Langsuan Rd.

## QUARTIER SATHORN

- **Carnet D'Asie** Alliance Francaise
- **Daideo** Thai Wah Tower
- **Folies** Alliance Française
- **Folies** Sathorn City Tower

## QUARTIER SILOM

- **Asia Book/Bookazine** CP Tower, Silom Rd.
- **Paris Bangkok** Soi Saladaeng 1/1
- **Style Paris** Sofitel Silom
- **Villa Market** Soi Lalaisab, Silom Rd.

## QUARTIER SUKHUMVIT

- **Asia Book/Bookazine** Bumrungrad Hospital, Emporium Shopping Complex, Time Square, Sukhumvit (Près de Robinson et BTS Asoke)
- **Be Your Guest** 24 Sukhumvit soi 53
- **Bonjour Restaurant** entre Sukhumvit 59 et 61
- **Foodland (Nai-inn bookstore)** Sukhumvit Soi 16
- **JP Travel** Sukhumvit Soi 4
- **Kinokuniya** The Emporium Shopping Complex
- **Le Jardin** Sukhumvit Soi 55, Thonglor Soi 11
- **Nana Hotel** Sukhumvit Soi 4
- **RX Pharmacie** Sukhumvit Soi 4
- **Villa Market** Sukhumvit 11, 33 (HO), 49, 55 (Thonglor), Ploenchit Center (Près de BTS On-Noot)

- **Quintessence/Mega Selection** 116/1 Soi Sukhumvit 23 (Prasarnmit)

## QUARTIER YANNAWA

- **Folies** Nanglinchee Rd.
  - **Le Lys** Nanglinchi 6 (Soi Keng Chuan)
  - **Le Smash Club** Praram 3 Rd.
- SUVARNNABHUMI AEROPORTS
- **Nai-Inn Bookstore**
  - 2ème étage/3ème étage et 4ème étage

## ▶ CHIANG MAI

- **Alliance Francaise** Charoenprathet Rd.
- **Aux Amis Du Monde** Ratchamankhla Soi 2
- **Back Street Books** Chaingmai Kao Rd.
- **Barfly** 59/6 Loi Kroh Rd.
- **Book Corner** Thapae Rd.
- **Bookazine** Chiangmai Pavillon Night Bazaar, Carrefour
- **Book Zone** Thapae Rd.
- **Côté Jardin** Ratchamankhla Soi 2.
- **Gecko Bookshop** 2/6 Ch-Moi Kao Rd.
- **Eden Restaurant** Moon Muang Soi 5
- **Le Gibus** Kampan Din Rd.
- **Jarunee E-Newspaper** 25/2 Moonmuang Rd.
- **MK Minimart** Moonmuang Rd.
- **Prime Café** 6 Suriyawong Rd.
- **Restaurant le Franco-Thai**
- **Rimping Nim City** Mahidol Rd.
- **Rimping Nawarat** Lumpun Rd.
- **Rimping Mee Chok** Mae Chok Plaza, Maejo
- **Top North Guest-House** 15 Moon Muang, Soi 2

## ▶ CHIANG RAI

- **Librarie Nain** Sooksathit Rd.
- **Airport Bookshop**

## ▶ HUA HIN

- **Megabooks** 166 Naresdamri Rd.
- **Villa Market** Pret Kasem Rd.
- **Siam Consulting Huahin** 250/129 Hansa Avenue, Petchkasem Rd. Soi 94

## ▶ KHON KAEN

- **Didine restaurant** 7 Prachasamran Rd., T. Nai Muang, A. Muang.

## ▶ KOH PHANGAN

- **Green Planet Restaurant** Thong Sala
- **Meli Melo Shop** Bantai
- **Phanganer** Thong Sala

## ▶ KOH TAO

- **Le Café del Sol**

## ▶ KRABI

- **Relax Bay Resort** Ao Phra Ae Koh Lanta

## ▶ PATTAYA

- **Asia Book/Bookazine** Carrefour, Central Center, Jomtien, Pattaya Bangkok Hospital, Royal Garden
- **Chez Dominique**, Soi Yamoto
- **Clair De Lune** Walking Street
- **DK Bookstore** Soi Post-Office
- **Espace Francophone**, Réception
- **Foodmart** Jomtien, Thappraya Rd
- **La Boulange** Third Road, Pattaya Klang
- **Le Trafalgar** Soi Lengkee
- **North Star Library**, Sukhumvit Rd.
- **Rest. Canary Bay** Jomtien, Soi 4
- **Rest. Le Freelax** Third Road
- **Rest. Le Nathan's** Jomtien
- **Rest. Le Parrot's** Third Road
- **Riviera Beach Hotel** Soi Post-Office
- **Roong Ruang Bookstore** Gare Routière Nord
- **Rumruay** 2nd Road, ex-Bavaria Arcade
- **View Talay I** Jomtien, Thappraya Road

## ▶ PHUKET

- **Asia Book/Bookazine** Aéroport Phuket, Juncelyon, Karon, Patong
- **Carrefour** Patong Jungceylon
- **Dans Sengho** Tesco Express Rawai, Tesco Express Chalong
- **Le Cafe 101** Jungceylon, Patong
- **Le French Hype Bazar** Phuket Town, à 100m de Bobinson
- **Le Living Room** Marina Yacht Heaven
- **Chez Nous Lac** Nai Ham
- **Manop** Patong
- **PNS Supermarket** Rawai
- **Chulaparn** Chalong
- **Oh La La** Kamala
- **The Books** Phuket : Robinson, Central
- **Sengho** Phuket Lotus
- **Alliance Française** Phuket Town, Pattana Rd, Soi 1
- **Royal Phawadee Village** Patong, 3 Sawatdirak Rd.
- **Villa Market** 61/9, M.10 Chalong

## ▶ SAMUI

- **AB Samui Consulting** Bophut
- **Alliance Franco-Thai Service** Chaweng
- **Bookazine** Samui-Chaweng Beach, Samui II Tam bon Moorpoed, Samui III-Lamai-Koh Samui
- **Boucherie Charcuterie Minimart** l'épicerie Chaweng

- **Friendly Market** Lamai
- **Le Baobab restaurant** (Lamai)
- **La bonne Franquette** Mae Nam
- **Le boudoir** (Mae Nam)
- **Lamai Beach résidence** Lamai
- **Martin Club & Snack** Chaweng
- **Nathon Books** Nathon
- **Papillon Resort** Chaweng
- **Sunland Properties Ltd IT Center** Lamai
- **The cottage@samui** Lamai beach

## ▶ UDONTHANI

- **Udon Délices** 288/5-6 Moo 6 Tambon Nuangbua

## CAMBODGE

## ▶ PHNOM PENH

- **Boutique Monument Books** Boulevard Norodom
- **Aéroport de Phnom Penh**
- **Open Wine**
- **Intercontinental Hotel**
- **Thai Huot**
- **Carnet D'asie** Keo Chea Rd

## ▶ SIEM REAP

- **Lucky Mall**
- **Musée National**
- **Aéroport domestique et international**
- **Angkor Market**
- **Raffles Grand Hotel**
- **Carnet d'Asie**

## LAOS

## ▶ VIENTIANE

- **Centre médical de l'ambassade de France** Kouvieng Rd
- **Le Banneton** Ban Mixay
- **Minimart Chinaimo** Ban Kok Nin Rue Tha Deua
- **Monument Books**
- **Paradise** (la cantine) Centre culturel francais, Avenue Lane Xang
- **Phimphone Market** Rue Setha Thirath
- **Vieng Vang Minimart** Ban Phonxay

## ▶ LUANG PRABANG

- **Monument Books**
- **Restaurant l'Elephant** Ban Vat Nong



Credit : NASA, Visible Earth

# ONE REGION ONE FIRM

CAMBODIA | LAOS | MYANMAR\* | SINGAPORE | THAILAND | VIETNAM

\*in association with Myanmar Thanlwin Legal Services

**Notre expertise est particulièrement reconnue dans les domaines suivants:**

- *Grands projets, énergie, infrastructure*
- *Immobilier*
- *Droit des affaires, droit des sociétés*
- *Fusion & Acquisition*
- *Fiscalité, législation douanière*

**DFDL MEKONG EST, DEPUIS SA CRÉATION EN 1994, LE PREMIER CABINET DE CONSEIL JURIDIQUE ET FISCAL DE STANDARD INTERNATIONAL ORIGINAIRE DE LA REGION DU MEKONG AYANT DÉVELOPPÉ UNE EXPERTISE RECONNUE EN MARCHÉS ÉMERGENTS.**

Au travers d'un réseau en croissance rapide de 9 bureaux implantés au Cambodge, Laos, Thaïlande, Myanmar, Vietnam et Singapour, rayonnant sur l'Asie du Sud-Est et le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, développer et protéger leurs investissements de manière optimale. Ils sont également régulièrement consultés dans le cadre de l'établissement des systèmes juridiques et fiscaux des pays dans lesquels DFDL Mekong est implanté.

#### BANGKOK

9th Floor, The Dusit Thani Building  
946 Rama IV Road, Silom  
Bangkok 10500 Thailand  
T +66 (0) 2636 3282  
F +66 (0) 2636 3290  
E Thailand@dfdlmekong.com

#### SAMUI

115 / 49 Moo 6, Bophut  
Koh Samui, Suratthani  
84320 Thailand  
T +66 77 484 510  
F +66 77 427 686  
E Samui@dfdlmekong.com

#### PHUKET

100 / 208-210 Moo 3  
Kamala Beach, Kathu  
Phuket 83150 Thailand  
T +66 76 279 921  
F +66 76 279 926  
E Phuket@dfdlmekong.com

[www.dfdlmekong.com](http://www.dfdlmekong.com)



LUXURY LIVING REDEFINED

## VOTRE APPARTEMENT DE GRANDE QUALITÉ EN PLEINE PROPRIÉTÉ

IMMEUBLE NEUF DE 67 UNITÉS NICHÉ EN PLEIN COEUR DE L'OASIS DE VERDURE ET DE CALME DU QUARTIER RÉSIDENTIEL "ARI", SOI PAHONYOTHIN 11, A PROXIMITÉ DU BTS.

POURQUOI VIVRE AU MONACO ?  
TOUT D'ABORD POUR SES **TECHNOLOGIES VERTES**.

LE MONACO, c'est l'alliance du luxe et d'une sélection rigoureuse de technologies et matériaux verts, respectueux de l'environnement, de la santé et de la *qualité de vie des résidents* :

- Isolation thermique renforcée, par des murs isolés (laine de roche) et des triples vitrages
- Assainissement de l'eau de toute la résidence, d'abord stérilisée par U.V., puis filtrée par osmose inverse pour pouvoir être bue directement aux robinets des cuisines.
- Utilisation de peintures qui préservent la santé des occupants en ne diffusant pas de solvants toxiques dans les appartements (murs & plafonds)
- Confort et santé des résidents améliorés par la réduction de l'exposition aux champs électromagnétiques généralement émis par les réseaux électriques
- Économies sur les dépenses de charges de copropriété, notamment par l'éclairage des parties communes aux seuls moments nécessaires, ce au moyen de capteurs de mouvement réduisant les consommations électriques de plus de 90%.
- Économies sur les consommations individuelles avec par exemple le chauffage de l'eau chaude par l'utilisation de l'énergie solaire
- Zone de détente extrêmement confortable, incluant piscine sans chlore, jacuzzi, saunas, fitness, golf practice



LE MONACO  
Residences

Et c'est surtout un *investissement intelligent* dans un bien de qualité avec un excellent retour sur investissement. (Livraison en 2011)

RÉSIDENCE À TAILLE HUMAINE

CHOIX DE 67 APPARTEMENTS, SEULEMENT ( Déjà plus de 50% de vente )

PRIX À PARTIR DE 9.5 MILLIONS DE BAHTS

Pour visiter nos 5 show-rooms, contacter Renaud au 081 733 4178

02 789 5559

WWW.LE-MONACO.COM